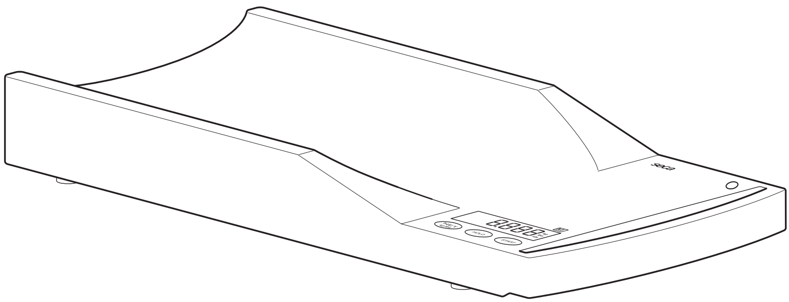
seca 336



Mit Brief und Siegel

Mit seca Produkten kaufen Sie nicht nur über ein Jahrhundert ausgereifte Technik, sondern auch eine behördlich und gesetzlich und durch Institute bestätigte Qualität.
seca-Produkte entsprechen den europäischen Richtlinien, Normen und den nationalen Gesetzen. Mit seca kaufen Sie Zukunft.

Die Produkte in dieser Bedienungsanleitung entsprechen dem Medizinproduktegesetz, d.h. der Richtlinie 93/42/EWG des Rates der Europäischen Gemeinschaft, die in ganz Europa in nationale Gesetze verankert ist.

Waagen, die dieses Zeichen tragen, sind konform mit der europäischen Waagenrichtlinie 2009/23/EG. seca-Waagen mit diesem Zeichen erfüllen die hohen qualitativen und technischen Anforderungen, die an eichfähige Waagen gestellt werden.

Waagen, die dieses Zeichen tragen, erfüllen die strengen Anforderungen der Eichklasse III und können für eichpflichtige Messungen in der Heilkunde eingesetzt werden.

Produkte, die dieses Zeichen tragen, erfüllen die auf sie anwendbaren regulatorischen Anforderungen der Europäischen Gemeinschaft, insbesondere die folgenden

1. Richtlinie 2009/23/EG über nichtselbsttätige Waagen
2. Richtlinie 93/42/EWG über Medizinprodukte
3. DIN EN 45501 über Metrologische Aspekte nichtselbsttätiger Waagen

Auch von offizieller Seite wird die Professionalität von seca anerkannt. Der TÜV Süd Product Service, die zuständige Stelle für Medizinprodukte, bestätigt per Zertifikat , dass seca die strengen gesetzlichen Anforderungen als Medizinprodukthersteller konsequent einhält. secas Qualitätssicherungssystem umfasst die Bereiche Design, Entwicklung, Produktion, Vertrieb und Service von medizinischen Waagen und Längenmesssystemen sowie von Software und Messsystemen zur Beurteilung des Gesundheits- und Ernährungsstatus.

seca hilft der Umwelt.
Die Einsparung natürlicher Ressourcen liegt uns am Herzen. Deshalb bemühen wir uns, Verpackungsmaterial dort einzusparen, wo es sinnvoll ist. Und das, was übrigbleibt, kann über das Duale System bequem vor Ort entsorgt werden.

1. Herzlichen Glückwunsch!

Mit der elektronischen Säuglingswaage ***seca 336*** haben Sie ein hochpräzises und gleichzeitig robustes Gerät erworben.

Seit über 170 Jahren stellt seca seine Erfahrung in den Dienst der Gesundheit und setzt als Marktführer in vielen Ländern der Welt mit innovativen Entwicklungen fürs Wiegen und Messen immer neue Maßstäbe.

Die elektronische Säuglingswaage ***seca 336*** kommt entsprechend den nationalen Vorschriften hauptsächlich in Krankenhäusern, Arztpraxen und stationären Pflegeeinrichtungen zum Einsatz. Sie dient sowohl zur Feststellung des Geburtsgewichts, als auch zur Kontrolle der Gewichtszunahme im Wachstumsprozess.

Die Waage ist ein Medizinprodukt der Klasse I und entsprechend der Genauigkeitsklasse III geeicht.

2. Sicherheit

- Beachten Sie die Hinweise in der Gebrauchsanweisung.
- Bewahren Sie die Gebrauchsanweisung und die Konformitätserklärung sorgfältig auf.
- Lassen Sie nie einen Säugling unbeaufsichtigt auf der Waage liegen.
- Stellen Sie sicher, dass die Waage einen sicheren Stand auf einem geraden ebenen Untergrund hat.
- Sie dürfen die Waage nicht fallen lassen oder heftigen Stößen aussetzen.
- Achten Sie bei der Verwendung der Waage mit einem Netzteil darauf, dass die Verlegung des Zuleitungskabels eine Stolpergefahr oder ein Hinterhaken ausschließt.
- Verwenden Sie ausschließlich den angegebenen Batterietyp (siehe “Batterie und Netzgerät (optional erhältlich)” auf Seite 5).
- Lassen Sie Wartung und Nacheichungen regelmäßig durchführen (siehe “Wartung/Nacheichung” auf Seite 9).
- Lassen Sie Reparaturen ausschließlich von autorisierten Personen durchführen.

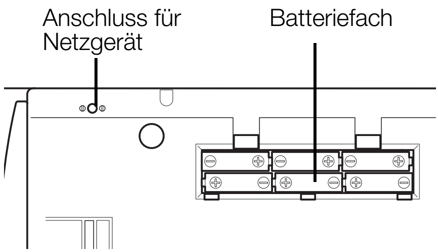
3. Bevor es richtig losgeht…

Stromversorgung

Die Stromversorgung der Waage erfolgt über Batterien oder ein Netzgerät (optional). Die LC-Anzeige hat einen geringen Stromverbrauch – mit einem Satz Batterien sind 4000 Wägungen möglich. Wenn die Batteriespannung nicht mehr ausreicht, erscheint zunächst ▶ und nach weiterer Entladung der Batterien bAtt in der Anzeige.

Batterie und Netzgerät (optional erhältlich)

Wenn die Anzeige ▬ oder bAtt im Display erscheint, sollten Sie die Batterien wechseln. Sie benötigen 6 Mignon-Batterien, Typ AA, 1,5 Volt.



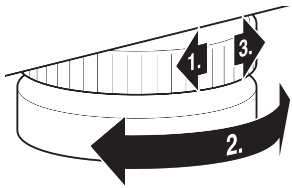
- Drehen Sie die Waage vorsichtig um, so dass der Boden der Waage zugänglich ist.
- Drücken Sie die Verschlüsse des Batteriefachs in Richtung der Bodenmitte und nehmen Sie den Deckel ab.
- Legen Sie die neuen Batterien ins Batteriefach.

Achten Sie auf die richtige Polung!

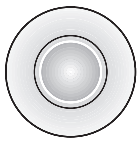
- Verschließen Sie den Deckel.

4. Waage aufstellen

Die Waage ist bei Auslieferung vollständig montiert.



- Entfernen Sie die Verpackung und stellen Sie die Waage auf einen festen, ebenen Untergrund.
- Lösen Sie die Kontermuttern über den vier Fußschrauben (1).



Libelle

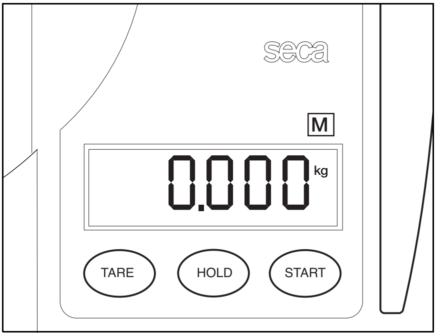
- Richten Sie die Waage durch Drehen der Fußschrauben aus. Die Luftblase der Libelle muss sich genau in der Mitte des Kreises befinden (2).
- Schrauben Sie anschließend die Kontermuttern wieder fest (3).
- Achten Sie darauf, dass die Waage nur mit den Füssen Bodenkontakt hat. Die Waage darf nirgends aufliegen.

5. Bedienung

Richtiges Wiegen

- Drücken Sie bei unbelasteter Waage die Starttaste.
  In der Anzeige erscheinen nacheinander SECA, 88888. und 0.000. Danach ist die Waage automatisch auf Null gesetzt und betriebsbereit.
- Legen Sie den Säugling auf die Waage.
- Lesen Sie das Wiegeergebnis an der digitalen Anzeige ab.
- Um die Waage auszuschalten, drücken Sie erneut die Starttaste.

Wird die Waage mit einem Netzgerät betrieben, erscheint das Symbol 🔌 in der Anzeige.



Automatische Abschaltung/Stromsparmodus

Um Strom zu sparen, schaltet sich die unbelastete Waage im Batteriebetrieb nach ca. 5 Minuten aus. Im Netzbetrieb bleibt die Waage dauernd eingeschaltet.

Gewichtsanzeige eintarieren (TARA)

Die Tara-Funktion ist dann nützlich, wenn ein Zusatzgewicht (zum Beispiel Tücher oder eine Auflage auf der Wiegefläche) bei dem Wiegeergebnis nicht berücksichtigt werden soll. Gehen Sie folgendermaßen vor:

- Drücken Sie, während sich das Zusatzgewicht auf der Waage befindet, die Taste **TARE**.
  Es erscheint „NET“ in der Anzeige.



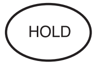
- Warten Sie dann, bis die Anzeige nicht mehr blinkt und 0.000 zeigt.
- Sie können jetzt beliebig viele Wägungen mit diesem Zusatzgewicht durchführen.
- TARA wird durch einen erneuten Druck auf die Taste **TARE** oder durch Ausschalten der Waage deaktiviert.



Wichtig!

Das maximale Zusatzgewicht beträgt 10 kg. Das maximal anzeigbare Gewicht verringert sich um das Gewicht der bereits aufgelegten Gegenstände.

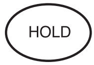
Halten des Gewichtswertes (Hold-Funktion)



– Drücken Sie kurz die Taste **HOLD**, während die Waage belastet ist. Dabei blinkt die Anzeige, bis ein stabiles Gewicht gemessen wurde. Anschließend wird die Anzeige eingefroren.



– Im Display erscheint „HOLD“ und der Indikator ⚠ leuchtet. Das Dreieck mit dem Ausrufezeichen weist darauf hin, dass es sich bei der HOLD-Funktion um eine nicht eichfähige Anzeige handelt.



– Die HOLD-Funktion kann durch erneutes Drücken der Taste **HOLD** ausgeschaltet werden. Im Display erscheint dann 0.0 bei unbelasteter Waage bzw. der aktuelle Gewichtswert. Die Anzeige „HOLD“ verschwindet.

Hinweis:

Die Funktion HOLD kann auch genutzt werden, wenn vorher die Funktion TARA ausgeführt wurde.

Prüfung auf korrekten Eichzählerinhalt

Diese seca-Waage ist geeicht. Eichungen dürfen nur durch autorisierte Stellen erfolgen. Um dies sicherzustellen, ist die Waage mit einem Eichzähler ausgestattet, der jede Veränderung der eichtechnisch relevanten Daten festhält. Wenn Sie prüfen möchten, ob die Waage ordnungsgemäß geeicht ist, gehen Sie folgendermaßen vor:



– Schalten Sie gegebenenfalls die Waage aus.
– Halten Sie eine beliebige Taste gedrückt und starten Sie die Waage. Auf dem Display blinkt für wenige Sekunden der aktuelle Eichzählerinhalt.



– Vergleichen Sie den ausgegebenen Eichzählerinhalt mit der auf der Eichzählermarke angegebenen Zahl.



Beide Zahlen müssen übereinstimmen.

Für eine gültige Eichung müssen beide Zahlen übereinstimmen. Wenn Marke und Eichzähler nicht übereinstimmen, muss eine Nacheichung erfolgen. Wenden Sie sich an Ihren Servicepartner oder den seca-Kundendienst.

Sollte eine Nacheichung erforderlich werden, so wird statt der oben abgebildeten seca Eichzählermarke die nebenstehende Nacheichungsmarke zur Kennzeichnung des Eichzählerstandes verwendet. Diese Marke wird durch die zur Nacheichung autorisierten Person mit einem Zusatzsiegel gesichert. Die Nacheichungsmarke kann unter der Nummer 14-05-01-886 vom seca Kundendienst bezogen werden.



6. Reinigung

Reinigen Sie die Mulde und das Gehäuse nach Bedarf mit einem Haushaltsreiniger oder einem handelsüblichen Desinfektionsmittel. Beachten Sie die Hinweise des Herstellers.

7. Was tun, wenn…

… bei Belastung keine Gewichtsanzeige erscheint?
- Ist die Waage eingeschaltet?
- Überprüfen Sie die Batterien.

… vor dem Wiegen nicht 0.000 erscheint?
- Schalten Sie die Waage aus und wieder ein, dabei darf die Waage nicht belastet sein.

… ein Segment ständig oder gar nicht leuchtet?
- Die entsprechende Stelle weist einen Fehler auf. Benachrichtigen Sie den Wartungsdienst.

… die Anzeige  erscheint?
- Die Batteriespannung lässt nach. Sie sollten die Batterien in den nächsten Tagen auswechseln.

… die Anzeige bAtt erscheint?
- Die Batterien sind leer. Legen Sie neue Batterien ein.

… die Anzeige StOP erscheint?
- Die Höchstlast wurde überschritten.

… die Anzeige tEMP erscheint?
- Die Umgebungstemperatur der Waage ist zu hoch oder zu niedrig. Stellen Sie die Waage in einer Umgebungstemperatur zwischen +10 °C und +40 °C auf. Warten Sie etwa 15 Minuten, bis sich die Waage an die Umgebungstemperatur angepasst hat und wiegen Sie dann erneut.

… die Anzeige Er:011: erscheinen?
- Die Waage ist zu hoch oder an einer Ecke zu stark belastet worden. Waage entlasten bzw. Gewicht gleichmäßiger verteilen und Waage neu starten.

… die Anzeige Er:0 12: erscheinen?

– Die Waage ist mit einer zu großen Belastung eingeschaltet worden. Waage entlasten und neu starten.

8. Wartung/Nacheichung

Lassen Sie den nationalen gesetzlichen Bestimmungen entsprechend eine Nacheichung durch autorisierte Personen durchführen. Das Jahr der Ersteichung befindet sich hinter dem CE-Zeichen auf dem Typenschild über der Nummer der benannten Stelle 0109 (Hessische Eichdirektion). Eine Nacheichung ist in jedem Falle erforderlich, wenn eine oder mehrere Sicherungsmarken verletzt sind oder der Eichzählerinhalt nicht mit der Zahl auf der gültigen Eichzählermarke übereinstimmt (vergleiche Seite 7).

Wir empfehlen, vor der Nacheichung eine Wartung durch Ihren Servicepartner in Ihrer Nähe durchführen zu lassen. Hierbei hilft Ihnen der seca Kundendienst gerne weiter.

9. Technische Daten

Abmessungen	
Tiefe:	300 mm
Breite:	640 mm
Höhe:	105 mm
Eigengewicht	ca. 3,5 kg
Temperaturbereich	+10 °C bis +40 °C
Höchstlast	15 kg
Feineinteilung	10 g
Eichung nach Richtlinie 2009/23/EG	Klasse III
Genauigkeit bei Ersteichung	
bis 5 kg:	± 5 g
5 kg bis 15 kg:	± 10 g
Medizinprodukt nach Richtlinie 93/42/EWG	Klasse I
Tarierbereich	bis 10 kg
Ziffernhöhe	20 mm
Stromversorgung	Batterie/ (optional Netzgerät)
Stromaufnahme	ca. 25 mA

10. Zubehör

Modellabhängiges Netzteil

Steckernetzgerät, Euro: 230V~ / 50Hz / 12V= / 150mA
Best.Nr. 68-32-10-252

Switchmode Netzgerät: 100-240V~ / 50-60Hz / 12V= / 0.5A
Best.Nr. 68-32-10-265

Achtung**!**

Verwenden Sie ausschließlich original seca Steckernetzgeräte mit 9V oder geregelter 12 Volt Ausgangsspannung. Handelsübliche Netzgeräte können eine höhere Spannung liefern, als auf ihnen angegeben ist und dadurch zu einer Beschädigung der Waage führen.

Nacheichung

Nacheichungsmarke Best.Nr. 14-05-01-886

11. Entsorgung

Entsorgung des Gerätes



Entsorgen Sie das Gerät nicht über den Hausmüll. Das Gerät muss sachgerecht als Elektronikschrott entsorgt werden. Beachten Sie Ihre jeweiligen nationalen Bestimmungen. Für weitere Auskünfte wenden Sie sich an unseren Service unter:
service@seca.com

Batterien

Werfen Sie verbrauchte Batterien nicht in den Hausmüll. Entsorgen Sie die Batterien über Sammelstellen in Ihrer Nähe. Wählen Sie beim Neukauf schadstoffarme Batterien ohne Quecksilber (Hg), Cadmium (Cd) und ohne Blei (Pb).

12. Gewährleistung

Für Mängel, die auf Material- oder Fabrikationsfehler zurückzuführen sind, gilt eine zweijährige Gewährleistungsfrist ab Lieferung. Alle beweglichen Teile, wie z.B. Batterien, Kabel, Netzgeräte, Akkus etc., sind hiervon ausgenommen. Mängel, die unter die Gewährleistung fallen, werden für den Kunden gegen Vorlage der Kaufquittung kostenlos behoben. Weitere Ansprüche können nicht berücksichtigt werden. Kosten für Hin- und Rücktransporte gehen zu Lasten des Kunden, wenn sich das Gerät an einem anderen Ort als dem Sitz des Kunden befindet. Bei Transportschäden können Gewährleistungsansprüche nur geltend gemacht werden, wenn für Transporte die komplette Originalverpackung verwendet und die Waage darin gemäß dem originalverpackten Zustand gesichert und befestigt wurde. Bewahren Sie daher alle Verpackungsteile auf.

Es besteht keine Gewährleistung, wenn das Gerät durch Personen geöffnet wird, die hierzu nicht ausdrücklich von seca autorisiert worden sind.

Kunden im Ausland bitten wir, sich im Gewährleistungsfall direkt an den Verkäufer des jeweiligen Landes zu wenden.

Full certification

In seca products you are purchasing not only technology matured over a century, but also quality confirmed by authorities, the legal system and by institutes.
seca products comply with European directives, standards and national laws. With seca, you are buying the future.

The products in these operating instructions comply with German legislation governing medical products and therefore with Directive 93/42/EEC of the Council of the European Community which is embodied in national laws throughout Europe.

M

Scales bearing this symbol comply with the European directive 2009/23/EC on non-automatic weighing instruments. seca scales with this symbol comply with the stringent quality and technical requirements applicable to calibratable scales.

III

Scales bearing this symbol comply with the stringent requirements of Class III of the directive and can be used for medical measurements which are subject to calibration.

CE xx 0109 0123

Products bearing this symbol fulfill the applicable regulatory requirements of the European Community, especially the following:

1. Directive 2009/23/EC governing non-automatic weighing instruments
2. Directive 93/42/EEC governing medical devices
3. DIN EN 45501 governing metrological aspects of non-automatic scales

ISO 9001 ISO 13485

seca's professionalism is also recognized by official testing agencies. TÜV Süd Product Service, the agency responsible for medical products, confirms with this certificate that seca adheres consistently to the strict legal requirements as a medical product manufacturer. seca’s quality assurance system includes the areas of design, development, production, sales, and service of medical scales and height measurement systems as well as software and measurement systems for the assessment of the state of health and nutrition.

DER GRÜNE PUNKT

seca helps the environment.
We are concerned to save natural resources. We therefore strive to save packaging material where meaningful. What is left over can conveniently be disposed of locally via the German Dual System (recycling programme).

1. Congratulations!

In the ***seca 336*** electronic baby scale you have acquired a highly-accurate yet simultaneously sturdy piece of equipment.

seca has been putting its experience at the service of health for over 170 years now, and as market leader in many countries of the world, is always setting new standards with its innovative developments for weighing and measuring.

The ***seca 336*** electronic baby scale is designed for use in a doctor's surgery or hospital. It serves both to establish birth weight and to check weight gain during the growth process.

The scales are a Class I medical product, and have been calibrated in accordance with the precision class III.

2. Safety

- Follow the instructions in the instructions for use.
- Keep the operating instructions and the declaration of conformity in a safe place.
- Never leave a baby lying on the scale unsupervised.
- Ensure that the scale is standing firmly on a smooth, level surface.
- Do not drop the scale or subject it to violent shocks.
- When using the scale with a mains unit, ensure that the supply cable is routed in such a way as to exclude any type of tripping hazard.
- Use only the type of battery stated (see "Battery and mains (option)" on page 13).
- Have scale serviced and re-calibrated on a regular basis (see "Servicing/recalibration" on page 17).
- Have repairs carried out only by authorised persons.

3. Before you start…

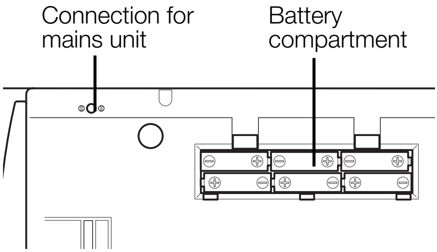
Power supply

The scale is powered by batteries or a mains unit (option). The LC display has a low power consumption – 4000 weighing operations can be performed with one set of batteries. The symbol first appears when battery level starts dropping, and bAtt appears in the display when the batteries have discharged further.

Battery and mains (option)

If ▬ or bAtt appear in the display, you should change the batteries. You need 6 1.5 V type AA, R6 or LR6 round-cell batteries.

- Carefully turn over the scale so that the base of the scale is accessible.
- Press the latches of the battery compartment towards the centre of the base and take off the cover.
- Place the new batteries in the battery compartment.



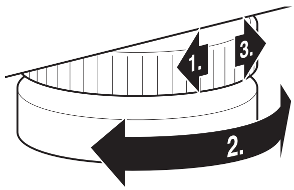
Check that polarity is correct!

- Close the cover and then turn the scale back up the right way.

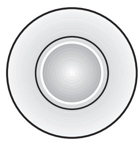
4. Setting up the scale

The scale is fully assembled on delivery.

- Remove the packaging and place the scale on a firm, level surface.
- Undo the locknuts using the four foot screws (1).



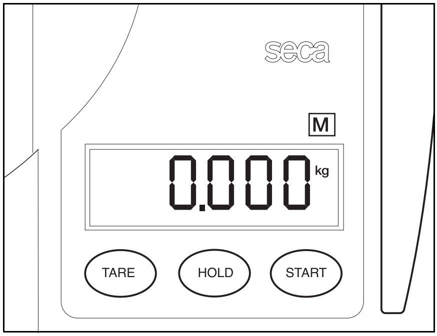
- Align the scale by undoing the foot screws. The air bubble in the spirit level must be right in the centre of the circle (2).
- Then re-tighten the locknuts (3).
- Ensure that only the feet of the scale are in contact with the floor. The scale may not be in contact at any other point.



Spirit level

5. Operation

Correct weighing



– Press the Start key with no load on the scale.
  SECA, 88888 and 0.000 appear consecutively in the display. The scale is then automatically set to zero and ready for use.
– Place the baby on the scale.
– Read the weighing result off the digital display.
– To switch off the scale, press the Start key again.

If the scale is operated with a mains unit, the ⏚ symbol appears in the display.

Automatic switch-off/economy mode

To save energy, a scale with no load on it switches off automatically after approx. 5 minutes. In mains operation, the scales remain switched on permanently.

Taring weight display (TARE)

The tare function is useful if an additional weight (such as cloths or a pad on the weighing surface) are to be ignored in the weighing result. Proceed as follows:

– Place the additional weight on the scale and press the button **TARE**.
  The note "NET" appears.



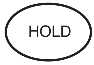
– Wait until the display stops flashing and shows 0.000.
– You can now perform as many weighing operations as you like with this additional weight.
– TARA is deactivated by pressing the button **TARE** once again, or by switching the scales off.



Important!
The maximum additional weight is 10 kg. The maximum weight which can be displayed is reduced by the weight of the objects already placed on the scale.

Storing the weight value (HOLD)

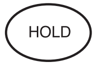
- Press the **HOLD** key whilst the load is on the scale.
  The display flashes until a stable weight has been measured. The display is then frozen until the next weighing operation takes place.



- “HOLD” and ⚠ appears in the digital display. The triangle with the exclamation mark indicates that this frozen display is an additional facility which is not subject to calibration.



- The HOLD function can be switched off by pressing the **HOLD** key again.
  0.0 appears in the display if the scale has no load on it, otherwise the current weight. The “HOLD“ display vanishes.



Note:
The HOLD function can also be used if the TARE function has been executed beforehand.

Checking that the contents of the calibration counter are correct

This seca scale is calibrated. Calibration may be performed only by authorised centres. To ensure this, the scale is fitted with a calibration counter which records any change to data relevant to calibration. If you want to check whether the scale is properly calibrated, proceed as follows:

- If necessary, switch off the scale.
- Keep any key depressed and start the scale.



- The current contents of the calibration counter are shown on the display for a few seconds.



- Compare the output contents of the calibration counter with the number shown on the calibration counter sticker.

For valid calibration, both numbers must match. If sticker and calibration counter do not match, then re-calibration is required. Contact your service agent or seca Customer Service.



Both numbers must match.

If a supplementary calibration is necessary, then the supplementary calibration mark illustrated opposite is used to record the calibration counter position instead of the seca calibration mark shown above. This mark is secured with an additional seal by the person authorised to perform the supplementary calibration. The supplementary calibration mark is available from seca Customer Service under the number 14-05-01-886.



6. Cleaning

Clean the tray and the housing as required with a domestic cleaning agent or commercially-available disinfectant. Follow the manufacturer’s instructions.

7. What do I do if…

… no weight is displayed with a load on the scale?

– Is the scale switched on?
– Check the mains unit connection.

… 0.000 does not appear before weighing?

– Press the Start key again - there must not be any load on the scale.

… one segment is illuminated permanently or not at all?

– That point has a fault. Inform your service agent.

… the display shows  ?

– Battery voltage is dropping. Charge the rechargeable batteries in the next few days.

… bAtt appears in the display?

– The rechargeable battery is so severely discharged that weighing is no longer possible. Recharge the battery.

… StOP appears in the display?

– Maximum load has been exceeded.

… the display tEMP appears?

– The ambient temperature of the scale is too high or too low. Place the scale in an ambient temperature between +10 °C and +40 °C. Wait about 15 minutes for the scale to adapt to the ambient temperature and then weigh again.

… Er:011: appears in the display?

– The scale is overloaded or the load is unevenly distributed. Take the load off the scale or distribute weight more evenly and restart scale.

... Er:0 12: appears in the display?

– The scale was switched on with too great a load on it. Remove load and restart.

8. Servicing/recalibration

Have the scale recalibrated by authorised persons in accordance with national legal requirements. The year of initial calibration can be found behind the CE symbol on the rating plate above the number of the appointed office, 0109 (Hessen Weights & Measures Office). Recalibration is essential if one or more security marks are damaged or the calibration counter does not match the number on the applicable calibration counter mark (cf. page 15).

We recommend having your scale serviced by your local service agent before having it recalibrated. seca Customer Service will be pleased to give you further assistance.

9. Technical data

Dimensions	
length:	300 mm
width:	640 mm
height:	105 mm
Weight	approx. 3.5 kg
Temperature range	+10 °C to +40 °C
Maximum load	15 kg
Graduations	10 g
Calibration as per Directive 2009/23/EC	Class III
Accuracy at first calibration	
up to 5 kg:	± 5 g
5 kg up to 15 kg:	± 10 g
Medical product as per Directive 93/42/EEC	Class I
Tare range	up to 10 kg / 22 lbs
Height of figures	20 mm
Power supply	Battery/ (option mains unit)
Power consumption	approx. 25 mA

10. Accessories

Model dependent mains unit
Plug-in mains unit, Euro: 230V~ / 50Hz / 12V= / 150mA
seca no.: 68-32-10-252
Switchmode power adapter, 100-240V~ / 50-60Hz / 12V= / 0.5A
seca no. 68-32-10-265
Attention**!**
Use only seca original plug-in mains units with 9 V or controlled 12 V output voltage. Commercially-available mains units may supply a higher voltage than stated and thus lead to damage to the scale.

Recalibration

Supplementary calibration mark seca spare part no.: 14-05-01-886

11. Disposal

Disposing of the device



Do not dispose of the device in domestic waste. The device must be disposed of properly as electronic waste. Follow the national regulations which apply in your case. For further information, contact our service department at: **service@seca.com**

Batteries

Do not throw used batteries away in domestic waste. Dispose of batteries at collection points in the vicinity. When buying new batteries, select those low in harmful substances and containing no mercury (Hg), cadmium (Cd) or lead (Pb).

12. Warranty

A two-year warranty from date of delivery applies to defects attributable to poor materials or workmanship. All moveable parts - batteries, cables, mains units, rechargeable batteries etc. - are excluded. Defects which come under warranty will be made good for the customer at no charge on production of the receipt. No further claims can be entertained. The costs of transport in both directions will be borne by the customer should the equipment be located anywhere other than the customer's premises. In the event of transport damage, claims under warranty can be honoured only if the complete original packaging was used for any transport and the scale secured and attached in that packaging just as it was when originally packed. All the packaging should therefore be retained.

A claim under warranty will not be honoured if the equipment is opened by persons not expressly authorised by seca to do so.

We would ask our customers abroad to contact their local sales agent in the event of a warranty matter.

Toutes les garanties de qualité

Les produits seca vous offrent non seulement les performances d'une technique éprouvée depuis plus d'un siècle, mais également une qualité certifiée par les instituts et conforme aux lois et normes.
Les produits seca sont conformes aux normes et directives européennes, ainsi qu'aux lois nationales. Avec seca, vous achetez des produits d'avenir.

Les produits présentés dans ce mode d'emploi sont conformes à la législation sur les dispositifs médicaux, à savoir la directive 93/42/CEE du Conseil de la Communauté européenne, qui est transposée dans la législation nationale de tous les pays européens.

M

Les balances munies de ce symbole sont conformes à la directive européenne 2009/23/CE relative aux instruments de pesage. Les balances seca munies de ce symbole satisfont aux normes de qualité et technique les plus élevées imposées aux instruments de pesage étalonnables.

III

Les balances munies de ce symbole satisfont aux exigences strictes de la classe d'étalonnage III et peuvent être utilisées dans le domaine médical pour les mesures soumises à une obligation d'étalonnage.

CE xx 0109 0123

Les produits munis de ce symbole satisfont aux exigences réglementaires applicables de l'Union européenne, en particulier aux réglementations suivantes :

1. Directive 2009/23/CE relative aux instruments de pesage à fonctionnement non automatique
2. Directive 93/42/CEE relative aux dispositifs médicaux
3. Norme DIN EN 45501 portant sur les aspects métrologiques des instruments de pesage à fonctionnement non automatique.

ISO 9001 — ISO 13485

Le professionnalisme de seca a été reconnu officiellement. Le TÜV Süd Product Service, l'autorité compétente en matière de dispositifs médicaux, atteste au moyen d'un certificat que seca respecte minutieusement les réglementations strictes en tant que fabricant de dispositifs médicaux. Le système de garantie de la qualité de seca regroupe les secteurs de la recherche, de la production, de la commercialisation et du service après-vente des balances médicales et systèmes de mesure de la taille ainsi que des logiciels et systèmes de mesure destinés à l'évaluation des états de santé et nutritionnels.

seca aide l’environnement.
La préservation des ressources naturelles nous tient à cœur. C'est pourquoi nous nous efforçons de rationnaliser l'utilisation des matériaux d'emballage. Et les résidus d'emballage peuvent être éliminés aisément via le système local de recyclage des déchets.

1. Félicitations!

En achetant le pèse-bébé électronique ***seca 336***, vous avez acquis un appareil à la fois de haute précision et robuste.

Depuis plus de 170 ans, seca met son expérience au service de la santé et, en tant que leader du marché dans de nombreux pays du monde entier, impose toujours de nouveaux critères grâce à ses innovations dans les domaines du pesage et de la mesure.

Le pèse-bébé électronique ***seca 336*** a été conçu pour être utilisé dans un cabinet médical ou un hôpital. Ainsi, elle sert aussi bien à la mesure du poids de naissance qu'à la surveillance de la prise de poids au fur et à mesure de la croissance.

Le pèse-bébé est un dispositif médical de classe I et est étalonné conformément à la classe de précision III.

2. Sécurité

- Veuillez respecter les instructions du mode d'emploi.
- Conservez soigneusement le mode d'emploi et la déclaration de conformité.
- Ne laissez jamais un bébé sans surveillance sur le pèse-bébé.
- Assurez-vous que le pèse-bébé se trouve en position stable sur une surface plane et droite.
- Ne pas laisser tomber le pèse-bébé, et ne pas le soumettre à des chocs violents.
- Lors de l'utilisation du pèse-bébé avec une alimentation électrique, prenez garde à ce que l'installation du câble exclue tout risque de chute ou d'accrochage.
- Utilisez uniquement le modèle de pile indiqué (voir «Piles et poste secteur (option)» à la page 22).
- Veillez à effectuer régulièrement l'entretien et les vérifications d'étalonnage (voir «Entretien/réétalonnage» à la page 26).
- Ne faites effectuer les réparations que par du personnel autorisé.

3. Avant d'utiliser de pèse-bébé…

Alimentation électrique

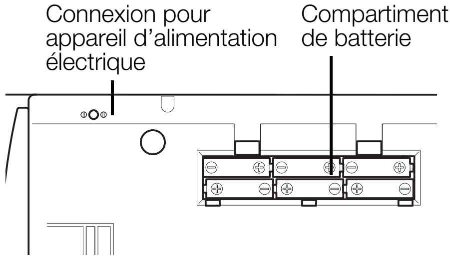
Le pèse-bébé est alimenté par piles ou par poste secteur (option). L'affichage LC consomme peu d'électricité – un jeu de piles permet d'effectuer jusqu'à 4000 pesages.

Lorsque la tension des piles n'est plus suffisante, le symbole apparaît dans un premier temps, et après un déchargement plus poussé des piles, l'affichage indique bAtt.

Piles et poste secteur (option)

Les piles doivent être remplacées lorsque le symbole ou bAtt apparaît sur l'écran d'affichage. Vous avez besoin de 6 petites piles de type AA, 1,5 Volt.

- Inclinez prudemment le pèse-personne sur le côté, de sorte que le dessous de l'appareil soit accessible.
- Appuyez sur les verrous du logement des piles en direction du milieu de l'appareil et enlevez le couvercle.
- Installez les nouvelles piles dans leur logement.



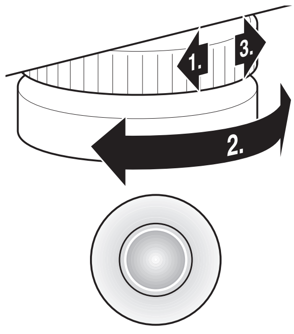
Veillez à respecter la polarité des piles!

- Refermez le couvercle.

4. Installation du pèse-bébé

Le pèse-bébé est livré complètement assemblé.

- Retirez l'emballage et placez le pèse-bébé sur une surface stable et plate.
- Dévisser les quatre contre-écrous au-dessus des quatre vis des pieds (1).

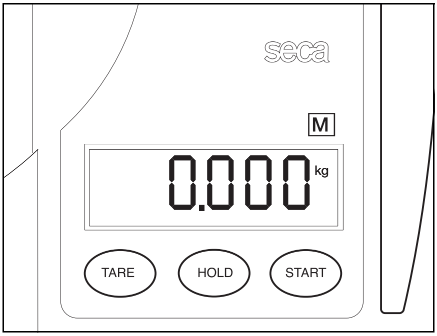


niveau à bulle

- Mettre le pèse-personne à niveau en vissant les pieds. La bulle d'air du niveau à bulle doit se trouver exactement au centre de la croix (2).
- Resserrer ensuite les contre-ecrous (3).
- Veillez à ce que la balance ne soit en contact avec le sol que par l'intermédiaire de ses pieds. La balance ne peut reposer sur rien d'autre.

5. Opération

La manière correcte de peser



- Appuyez sur la touche **START**, le pèse-personne n'étant pas chargé**.** L'affichage indique successivement les messages SECA, 88888 et 0.0.0.0. Ensuite, le pèse-bébé revient automatiquement à zéro et est prêt à fonctionner.
- Déposez le nourrisson sur le pèse-bébé.
- Le résultat de pesage apparaît dans l'affichage numérique.
- Pour déconnecter le pèse-personne, appuyez à nouveau sur la touche **START**.

Si le pèse-bébé fonctionne en alimentation secteur, le symbole ⏚ apparaît sur l'écran d'affichage.

Déconnexion automatique/Mode économie d'énergie

Pour épargner de l'énergie, le pèse-bébé s'éteint environ 5 minutes après la dernière pesée lorsqu'il fonctionne sur piles. Lorsqu'il fonctionne sur secteur, le pèse-personne reste connecté en continu.

Réglage de la tare (TARA)

La fonction de tarage est particulièrement utile lorsqu'un poids supplémentaire (par exemple : des draps ou un matelas déposés sur le pèse-bébé) ne doit pas être pris en compte dans le résultat de pesage. Procédez au tarage de la manière suivante :

- Posez la charge supplémentaire sur le pèse-bébé et pressez la touche **TARE**. «NET» apparaît sur l'affichage.



- Attendez que l'affichage ne clignote plus et qu'il affiche 0.000.
- Vous pouvez à présent effectuer autant de pesages que vous le désirez avec ce poids supplémentaire.
- La fonction TARA est désactivée lors d'une nouvelle pression de la touche **TARE** ou de la déconnexion du pèse-personne.

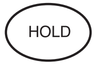


Important !

Le poids supplémentaire maximal est de 10 kg. La capacité maximale de la balance est diminuée du poids des objets déjà disposés sur celle-ci.

Mise en mémoire du poids mesuré (HOLD)

– Appuyez sur la touche **HOLD** tandis que le pèse-personne est chargé. A ce moment, l'affichage clignote jusqu'à ce qu'un poids stable soit mesuré. Ensuite, l'affichage restera figé jusqu'à la pesée suivante.



– L’affichage numérique indique «HOLD» et ⚠. Le triangle avec le point d’exclamation indique que dans le cas de cet affichage figé, il ne s’agit pas d’un dispositif complémentaire nécessitant un étalonnage.



– La fonction HOLD peut être désactivée en appuyant à nouveau sur la touche **HOLD**. L'écran affiche le message 0.0 si le pèse-personne est déchargé ou le poids mesuré à ce moment. Le message «HOLD» disparaît.



Information :
La fonction HOLD peut également être utilisée si la fonction TARE a été activée auparavant.

Contrôle du contenu du compteur d’étalonnage

Ce pèse-personne seca est étalonné. Les étalonnages ne peuvent être effectués que par des organismes autorisés. Pour s’en assurer, le pèse-personne est équipé d’un compteur d’étalonnage qui constate toute modification des données relatives à l’étalonnage. Si vous désirez vérifier si le pèse-personne a été étalonné correctement, effectuez les étapes suivantes :

– Déconnectez le cas échéant le pèse-personne.
– Maintenez n’importe quelle touche enfoncée et démarrez le pèse-personne.



– Le contenu actuel du compteur d’étalonnage clignote pendant quelques secondes sur le visuel.



– Comparez le contenu du compteur d’étalonnage fourni avec le nombre noté sur le cachet du compteur d’étalonnage.



Les deux nombres doivent correspondre.

Pour que l’étalonnage soit valable, les deux nombres doivent correspondre. Si ce n’est pas le cas, un réétalonnage doit être effectué. Pour ce faire, adressez-vous à votre partenaire S.A.V. ou au service après-vente de seca.

Si un réétalonnage s'avère nécessaire, la marque de réétalonnage ci-contre est utilisée pour caractériser l'état du compteur d'étalonnage au lieu de la marque du compteur d'étalonnage de seca figurant ci-dessus. Cette marque est garantie par un sceau supplémentaire apposé par la personne compétente pour le réétalonnage. La marque de réétalonnage peut être obtenue au numéro 14-05-01-886 du service après-vente de seca.



6. Nettoyage

Nettoyez le plateau et le bâti, si nécessaire, avec un nettoyant ménager ou un désinfectant courant. Veuillez respecter les consignes du fabricant.

7. Que faire si…

… l'affichage n'indique pas un poids lorsque la balance est chargée ?

– Le pèse-bébé est-il allumé ?
– Vérifier la connexion de l'adaptateur secteur.

… 0.000 n'apparaît pas à l'affichage avant le pesage ?

– Appuyez à nouveau sur la touche Start – la balance ne peut être chargée pendant cette opération.

… un segment s'allume continuellement ou pas du tout ?

– L'emplacement correspondant indique une erreur. Consultez le service d'entretien.

… le symbole [batterie] apparaît à l'affichage ?

– La charge des piles diminue. Vous devriez recharger les batteries dans les prochains jours.

… le message bAtt apparaît à l'affichage ?

– Les piles sont déchargées de sorte qu'il n'est plus possible de peser. Rechargez les batteries.

… le message StOP apparaît à l'affichage ?

– La charge maximale est dépassée.

… le message tEMP apparaît à l'affichage ?

– La température ambiante du pèse-personne est trop élevée ou trop basse. Placez le pèse-personne dans une température ambiante comprise entre +10 et +40 °C. Attendez environ 15 minutes, le temps que le pèse-personne s'adapte à la température ambiante et recommencez le pesage.

… le message Er:011: apparaît ?

– Le pèse-bébé est trop chargé ou un coin du pèse-bébé est trop fortement chargé.

Déchargez le pèse-bébé ou répartissez le poids plus uniformément et redémarrez le pèse-bébé.

… le message Er:0 12: apparaît ?

– Le pèse-bébé était trop chargé lors de la mise sous tension. Déchargez-le et rallumez-le.

8. Entretien/réétalonnage

Faites effectuer par des personnes autorisées un réétalonnage conformément aux dispositions légales nationales. L'année du premier étalonnage est indiquée derrière le sigle CE sur la plaque du fabricant au-dessus du numéro de l'organisme désigné 0109 (Direction de l'étalonnage en Hesse). Un réétalonnage est en tous les cas nécessaire lorsqu'une ou plusieurs marques de sécurité sont endommagées ou que le contenu du compteur d'étalonnage ne correspond pas avec la marque de garantie valable (voir page 24).

Nous vous recommandons de faire effectuer un entretien par votre partenaire du service après-vente avant le réétalonnage. Le service après-vente pourra vous aider dans ce domaine.

9. Fiche technique

Dimensions	
Profondeur:	300 mm
Largeur:	640 mm
Hauteur:	105 mm
Poids	env. 3,5 kg
Plage de température	+10 °C à +40 °C
Charge maximale	15 kg
Précision	10 g
Etalonnage en vertu de la directive 2009/23/CE	Classe III
Précision au premier étalonnage	
jusqu'à 5 kg:	± 5 g
5 kg jusqu'à 15 kg:	± 10 g
Dispositif médical selon la directive 93/42/CEE	Classe I
Tare	max. 10 kg
Hauteur des chiffres	20 mm
Alimentation	piles/ (option poste secteur)
Consommation d'énergie	env. 25 mA

10. Accessoires

Adaptateur réseau suivant le modèle
Adaptateur réseau à fiche, Euro : 230V~ / 50Hz / 12V= / 150mA
seca N°þ: 68-32-10-252
Alimentation à découpage, 100-240V~ / 50-60Hz / 12V= / 0.5A
seca N°þ: 68-32-10-265

Attention ! Utilisez uniquement des adaptateurs secteur seca ayant une tension de sortie de 9 Volts ou de 12 Volts réglée. Les adaptateurs secteur courants peuvent produire une tension plus élevée que celle indiquée et pourraient ainsi endommager la balance.

Réétalonnage

Marque de réétalonnage Pièce de rechange seca N°þ: 14-05-01-886

11. Elimination

Elimination de l’appareil



N’éliminez pas l’appareil avec les déchets ménagers. L’appareil doit être éliminé comme un déchet électronique. Respectez les directives nationales en vigueur dans votre pays. Pour d’autres renseignements, adressez-vous à notre service après-vente :
service@seca.com

Piles

Ne jetez pas les piles usagées dans les déchets ménagers. Eliminez les piles dans un centre de collecte de vos environs. A l'achat de nouvelles piles, préférez des piles non polluantes sans mercure (Hg), cadmium (Cd) et sans plomb (Pb).

12. Garantie

Une garantie de deux ans à compter de la date de livraison est accordée pour les défauts de matière et de fabrication. Cette garantie ne s’applique pas aux pièces amovibles, telles que les batteries, les câbles, les adaptateurs secteur, les accumulateurs etc. Les défauts couverts par la garantie sont réparés gratuitement sur présentation de la quittance d’achat par le client. Aucune autre demande de réparation ne peut être prise en compte. Les frais de transport sont à la charge du client si l’appareil n’est pas installé à la même adresse que celle du client. En cas d’endommagements dus au transport, le cas de garantie peut être invoqué uniquement si l’emballage d’origine complet a été utilisé pour les transports et si la balance a été immobilisée et fixée conformément à l’emballage initial. Tous les éléments de l’emballage doivent par conséquent être conservés.

Aucun cas de garantie ne peut être invoqué si l’appareil est ouvert par des personnes qui ne sont pas explicitement autorisées par seca.

Nous prions nos clients à l’étranger de bien vouloir contacter directement le revendeur de leur pays respectif pour les cas de garantie.

Con lettera e sigillo

Con i prodotti seca acquistate non solo una tecnica maturata in oltre un secolo, ma anche una qualità confermata dalle autorità, dalla legge e da parte di istituti.
I prodotti seca sono conformi alle direttive, alle norme e alle leggi nazionali europee. Con seca acquistate il futuro.

I prodotti descritti in questo manuale di istruzioni sono conformi alla legge sui prodotti medicali, cioè alla direttiva 93/42/CEE del Consiglio della Comunità Europea, che è stata recepita in tutta Europa nella legislazione nazionale.

Le bilance che portano questo contrassegno sono conformi alla direttiva europea sulle bilance 2009/23/CE. Le bilance seca recanti questo marchio sono conformi agli elevati standard qualitativi e tecnici, che devono essere soddisfatti dalle bilance non soggette all'obbligo di taratura.

Le bilance che portano questo contrassegno soddisfano gli elevati standard della categoria di taratura III e possono essere utilizzate per misurazioni soggette a obbligo di taratura in medicina.

I prodotti che portano questo contrassegno soddisfano i requisiti delle norme europee applicabili, ed in particolare

1. Direttiva 2009/23/CE in materia di bilance a funzionamento non automatico
2. direttiva 93/42/CEE in materia di prodotti medicali
3. DIN EN 45501 sugli aspetti metrologici delle bilance a funzionamento non automatico.

La professionalità seca è riconosciuta anche a livello ufficiale. Il TÜV Süd Product Service, l'istituto di certificazione per i prodotti medicali ha certificato che seca, in quanto produttore di prodotti medicali, soddisfa i più rigorosi requisiti di legge in materia. Il sistema di assicurazione della qualità seca comprende i settori Design, Sviluppo, Produzione, Vendita e Assistenza di bilance e altimetri per il settore medicale e di software e sistemi di misurazione per la valutazione dello stato di salute e di alimentazione.

La seca aiuta l'ambiente
Il risparmio di risorse naturali ci sta a cuore. Per questo ci sforziamo di risparmiare in misura ragionevole sul materiale di imballaggio. Ed è possibile eseguire comodamente lo smaltimento di ciò che rimane ("sul luogo" entfällt), mediante il Sistema Duale.

1. Sentiti complimenti!

Con la bilancia elettronica per lattanti ***seca 336*** avete acquistato un apparecchio di alta precisione e contemporaneamente robusto.

Da oltre 170 anni la seca stabilisce la sua esperienza al servizio della salute e, nella sua qualità di azienda leader sul mercato in numerosi paesi del mondo, stabilisce sempre dei nuovi standard con i suoi sviluppi innovativi per la pesatura e la misurazione.

La bilancia elettronica per lattanti ***seca 336*** è concepita per l'uso in un ambulatorio medico oppure in un ospedale. Essa serve sia a determinare il peso alla nascita che per controllare l'aumento del peso nel processo di crescita.

La bilancia è un prodotto medicale della classe I ed è stata tarata in conformità alla classe di precisione III.

2. Sicurezza

- Osservate le avvertenze del manuale di istruzione.
- Conservate con cura le istruzioni per l'uso e la dichiarazione di conformità.
- Non lasciate mai il lattante senza sorveglianza sulla bilancia.
- Assicuratevi sempre che la bilancia abbia un appoggio sicuro su un fondo dritto e piano.
- Non dovete lasciare cadere la bilancia né esporla ad urti violenti.
- Quando usate la bilancia con un alimentatore, fate attenzione ad escludere che il modo in cui il cavo è posato crei un pericolo di inciampare o di restare impigliati.
- Utilizzate esclusivamente le batterie indicate (vedere “Batteria ed alimentatore (opzione)” a pagina 31).
- Fate eseguire regolarmente la manutenzione e le verifiche metriche successive (vedere “Manutenzione / Ripetizione della verifica metrologica” a pagina 35).
- Fate eseguire le riparazioni esclusivamente da persone autorizzate.

3. Prima di cominciare veramente…

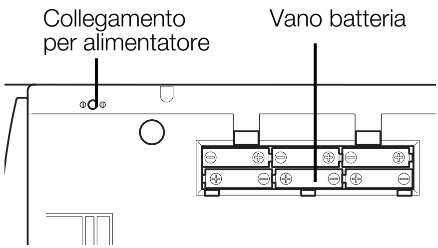
Alimentazione elettrica

L'alimentazione elettrica della bilancia si effettua mediante batterie oppure mediante un alimentatore (opzione). Il display a cristalli liquidi ha un consumo di corrente ridotto - con un set di batterie si possono fare 4000 pesature. Quando la tensione della batteria non è più sufficiente sul display appare prima di tutto [simbolo batteria] e dopo un'ulteriore scarica delle batterie bAtt.

Batteria ed alimentatore (opzione)

Quando sul display appare la segnalazione [batteria] oppure bAtt dovreste sostituire le batterie. Vi occorrono 6 batterie mignon tipo AA, 1,5 Volt.

- Rovesciate la bilancia, facendo attenzione, in modo da rendere accessibile il fondo della bilancia.
- Premete le chiusure del vano batterie nella direzione del centro del fondo e togliete il coperchio.
- Mettete le nuove batterie nel vano batterie.



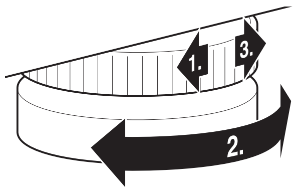
Fate attenzione alla correttezza della polarità!

- Chiudete il coperchio.

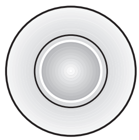
4. Installazione della bilancia

Alla consegna la bilancia è completamente montata.

- Rimuovete l'imballaggio e collocate la bilancia su un appoggio solido e piano.
- Allentate i controdadi sulle quattro viti dei piedi (1).

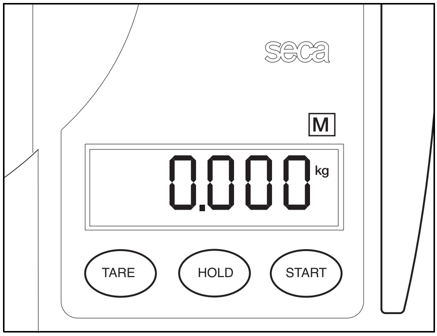


- Allineate la bilancia, girando le viti dei piedi. La bolla d'aria della livella deve trovarsi esattamente al centro del cerchio (2).
- Riavvitate quindi saldamente i controdadi (3).
- Fate attenzione che la bilancia abbia contatto con il pavimento solo con i piedi. La bilancia non deve essere appoggiata da nessuna parte.



Livella

Pesatura corretta



– Prima di salire sulla bilancia premete il tasto **START**.
  Nel display appariranno nell'ordine, l'uno dopo l'altro, SECA, 88888 e 0000. La bilancia è quindi azzerata automaticamente e pronta al funzionamento.
– Appoggiate il lattante sulla bilancia.
– Leggete il risultato della pesatura sul display digitale.
– Per spegnere la bilancia, premete di nuovo il tasto **START**.

Se la bilancia funziona con un alimentatore, sul display appare il simbolo 🔌.

Spegnimento automatico / modo risparmio corrente

Per risparmiare corrente nel funzionamento a batteria la bilancia, quando non è caricata, si spegne dopo circa 5 minuti. Nel funzionamento a rete la bilancia rimane sempre accesa.

Tarare l'indicazione del peso con tare (TARA)

La funzione tara è utile, quando un peso supplementare (costituito, ad esempio da panni oppure da un materassino appoggiati sulla superficie di appoggio della bilancia) non deve figurare nel risultato della pesatura. Procedete come segue:

– Mettete il peso supplementare sulla bilancia e premete il tasto **TARE**.
  Sul display apparirà "NET".



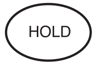
– Attendete fino a quando il display non lampeggia più e visualizza 0.000.
– Potete ora eseguire un numero qualsiasi di pesature con questo peso supplementare.
– La TARA viene disattivata premendo di nuovo il tasto **TARE,** oppure spegnendo la bilancia.



Importante!
Il peso supplementare massimo ammonta a 10 kg. Il massimo peso che può essere visualizzato si riduce del peso degli oggetti già appoggiati.

Memorizzazione del valore del peso (HOLD)

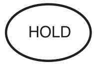
- Premete il tasto **HOLD** mentre la bilancia è caricata. Allora il display lampeggia, fino a quando non è stato misurato un peso stabile. Il contenuto del display viene quindi "congelato.



- Nel display digitale appare "HOLD" e ⚠. Il triangolo con il punto esclamativo segnala, che, nel caso di quest'indicazione "congelata" si tratta di una prestazione supplementare non soggetta all'obbligo della taratura.



- La funzione HOLD si può disattivare, premendo ancora una volta il tasto **HOLD**. Nel display apparirà 0.0, se la bilancia non è caricata o, rispettivamente, il valore attuale del peso. La segnalazione "HOLD" scompare.



Avvertenza:
la funzione HOLD può essere utilizzata anche dopo aver eseguito la funzione TARA.

Controllo della correttezza del contatore di taratura

Questa bilancia seca è tarata. Le operazioni di taratura possono essere eseguite solo da enti autorizzati. Per garantirlo la bilancia è dotata di un contatore di taratura, che registra ogni variazione dei dati rilevanti dal punto di vista tecnico per la verifica metrologica. Quando volete controllare, se la bilancia è tarata in modo conforme ai regolamenti, procedete come segue:

- Spegnete eventualmente la bilancia.
- Tenete premuto un tasto qualsiasi ed avviate la bilancia.



- Sul display lampeggerà per pochi secondi il contenuto del contatore di taratura.



- Confrontate il contenuto emesso dal contatore di taratura con il numero specificato sul bollo metrico del contatore di taratura.



Entrambi i numeri devono coincidere fra loro

Per una taratura valida è necessario che i due numeri coincidano tra loro. Se il bollo ed il contatore di taratura non coincidono occorre eseguire una nuova taratura. Rivolgetevi al vostro partner per il servizio tecnico oppure al servizio tecnico assistenza clienti della seca.

Se dovesse essere necessaria una ritaratura, invece del marchio del contatore di taratura illustrato sopra, per contrassegnare lo stato del contatore di taratura, si utilizza il marchio della ritaratura rappresentato a fianco.



Questo marchio viene protetto con un sigillo supplementare dalla persona autorizzata ad eseguire la ritaratura. Il marchio della ritaratura si può ottenere dal servizio tecnico assistenza clienti della seca con il numero di codice 14-05-01-886.

6. Pulizia

Pulite il piatto di pesata e la carrozzeria, quando se ne presenta la necessità, con un detersivo per usi domestici oppure con un disinfettante normalmente in commercio. Attenetevi alle indicazioni del fabbricante.

7. Cosa fare se…

… sotto carico non appare nessun'indicazione di peso?

– La bilancia è accesa?
– Controllate il collegamento dell'alimentatore.

… prima della pesatura non appare 0.000?

– Premete di nuovo il pulsante Start – quando lo fate, la bilancia deve essere non caricata.

… un segmento non sempre si illumina oppure non si illumina affatto?

– Il punto corrispondente presenta un errore. Mettetevi in contatto con il servizio manutenzione.

… la segnalazione ▭ appare?

– La tensione di batteria degli accumulatori sta venendo meno. Dovreste caricare l'accumulatore nei prossimi giorni.

… la segnalazione bAtt appare?

– L'accumulatore è talmente scarico, da non consentire più di fare delle misure. Ricaricate l'accumulatore.

… la segnalazione StOP appare?

– Il carico massimo è stato superato.

… appare la segnalazione tEMP?

– La temperatura ambiente della bilancia è troppo alta oppure troppo bassa. Collocate la bilancia in un ambiente a temperatura tra +10°C e +40°C. Attendete circa 15 minuti, fino a quando la bilancia si è adattata alla temperatura ambiente e pesate di nuovo.

… appaiono le segnalazioni Er:011:?

– La bilancia è stata caricata con un carico troppo alto oppure troppo fortemente su un angolo. Scaricare la bilancia oppure distribuire più uniformemente il carico ed avviare

di nuovo la bilancia.

... appaiono le segnalazioni Er:0 12:?

– La bilancia è stata accesa con un carico troppo grande. Scaricare la bilancia ed avviarla di nuovo.

8. Manutenzione / Ripetizione della verifica metrologica

Fate eseguire da personale autorizzato una verifica metrologica della taratura successiva in conformità alle disposizioni di legge nazionali . L'anno della prima taratura si trova dietro il marchio CE sulla targhetta del modello sopra il numero dell'ente indicato 0109 (Direzione pesi e misure dell'Assia). Una taratura successiva è sempre necessaria, se uno o più bolli di sicurezza sono danneggiati oppure il contenuto del contatore di taratura non coincide con il numero sul bollo del contatore di taratura valido (cfr. pagina 33).

Raccomandiamo di far eseguire una manutenzione da parte del vostro partner per il servizio assistenza tecnica prima di una taratura successiva. In questo caso il servizio tecnico assistenza clienti della seca vi aiuterà volentieri.

9. Specifiche tecniche

Dimensioni	
Profondità:	300 mm
Larghezza:	640 mm
Altezza:	105 mm
Peso proprio	circa 3,5 kg
Campo di temperatura	+10 °C fino a +40 °C
Carico massimo	15 kg
Divisione fine	10 g
Verifica metrologica in conformità alla direttiva 2009/23/CE	Classe III
Precisione nella prima verifica metrologica	
fino a 5 kg:	± 5 g
5 kg fino a 15 kg:	± 10 g
Prodotto medicale in conformità alla direttiva 93/42/CEE	Classe I
Campo di taratura	fino a 10 kg
Altezza delle cifre	20 mm
Alimentazione	Batteria/ (opzione alimentatore)
Corrente assorbita	circa 25 mA

10. Accesori

Alimentatore dipendente dal modello
Alimentatore a spina, Euro: 230V~ / 50Hz / 12V= / 150mA
seca, N° 68-32-10-252
Alimentatore a commutazione: 100-240V~ / 50-60Hz / 12V= / 0.5A
seca, N° 68-32-10-265
Attenzione**!**
Utilizzate esclusivamente gli alimentatori rete a spina con tensione d'uscita da 9V oppure a 12 Volt stabilizzati. Alimentatori rete normalmente in commercio possono fornire una tensione più elevata di quando vi venga dichiarato e quindi possono dare luogo a danni alla bilancia.

Ripetizione della verifica metrologica

Marchio della ritaratura Parte di ricambio seca, N° 14-05-01-886

11. Smaltimento

Smaltimento dell'apparecchio



Non smaltire l'apparecchio con i rifiuti domestici. L'apparecchio deve essere adeguatamente smaltito come rottame elettronico. Rispettare le norme nazionali in materia. Per ulteriori informazioni rivolgersi al nostro Servizio Assistenza all'indirizzo:
service@seca.com

Batterie

Non gettate le batterie usate nei rifiuti domestici. Smaltitele tramite centri di raccolta nelle vostre vicinanze. Nell'acquisto scegliete delle batterie poco inquinanti senza mercurio (Hg), cadmio (Cd) e senza piombo (Pb).

12. Garanzia

Per difetti che si possono ricondurre ad errori di materiale o di fabbricazione vale un termine di garanzia di due anni a partire dalla consegna. Tutte le parti mobili come, ad esempio, batterie, cavi, alimentatori, accumulatori, ecc, ne sono escluse. Difetti che sono coperti dalla garanzia, verranno eliminati gratuitamente per il cliente contro presentazione della ricevuta d'acquisto. Non è possibile prendere in considerazione altre pretese. I costi del trasporto di andata e di ritorno sono a carico del cliente, se l'apparecchio si trova in un luogo diverso dal domicilio del cliente. Nel caso di danni dovuti al trasporto i diritti di garanzia si possono far valere solo, se per il trasporto si è utilizzato l'imballaggio originale completo e la bilancia vi è stata fissata in modo conforme allo stato dell'imballaggio originale. Conservate quindi le parti dell'imballaggio.

Non vi è nessuna garanzia, se l'apparecchio è stato aperto da persone, che non sono state esplicitamente autorizzate a ciò dalla seca.

Preghiamo i clienti all'estero di rivolgersi nei casi previsti dalla garanzia direttamente al venditore del rispettivo Paese.

Firmado y sellado

Con los productos seca no sólo adquiere una técnica experimentada durante siglos sino también una calidad asegurada legalmente y por Institutos autorizados.
Los productos seca corresponden a las directivas europeas, normas y leyes nacionales.
Con seca se compra futuro.

Los productos incluidos en estas instrucciones de manejo satisfacen los requisitos de la legislación sobre productos para uso médico, es decir de la directiva 93/42/CEE del Consejo de la Comunidad Europea, implantada en toda Europa en las respectivas legislaciones nacionales.

Las básculas que llevan este distintivo cumplen con la directiva europea relativa a básculas y balanzas 2009/23/CE. Las básculas seca con este distintivo satisfacen las altas exigencias técnicas y de calidad que deben cumplir las básculas calibrables.

Las básculas que llevan este distintivo cumplen las exigencias rigurosas de la clase de calibración III y pueden utilizarse en medicina para mediciones sujetas a calibración.

xx
0109
0123

Los productos que llevan este símbolo cumplen los requisitos regulatorios aplicables de la Comunidad Europea, especialmente los siguientes:

1. Directiva 2009/23/CE relativa a los instrumentos de pesaje de funcionamiento no automático
2. Directriva 93/42/CEE sobre productos médicos
3. DIN EN 45501 sobre aspectos metrológicos de básculas no automáticas

También desde el sector oficial se reconoce la profesionalidad de seca. La TÜV Süd Product Service, la oficina competente en productos sanitarios confirma con un certificado que seca cumple de forma consecuente los estrictos requisitos legales como fabricante de productos sanitarios. El sistema de control de calidad de seca abarca las áreas de diseño, desarrollo, producción, ventas y servicio posventa de básculas y sistemas de medición de longitud sanitarios, así como de software y sistemas de medición para la evaluación del estado de salud y de la alimentación.

seca protege la naturaleza.
Es de gran preocupación para nosotros la economía de los recursos naturales. Por ello, nos esforzamos en reducir embalajes allí donde es necesario. Y lo que queda, puede eliminarse cómoda y directamente a través del Sistema Dual Alemán.

1. ¡Le felicitamos!

Con la compra de la báscula electrónica para bebés ***seca 336*** ha adquirido Ud. un aparato robusto y de alta precisión.

Hace más de 170 años que la empresa seca pone sus experiencias en favor de la salud y, como líder en el mercado, fija siempre nuevas pautas con desarrollos innovadores para pesar y medir en muchos países del mundo.

La báscula electrónica para bebés ***seca 336*** está concebida para un uso en hospitales y consultorios pediátricos. Se emplea para examinar el peso de bebés recién nacidos y también para controlar el aumento de peso durante el crecimiento.

La báscula es un producto médico de la clase I y calibrado correspondientemente según la clase de precisión III.

2. Seguridad

- Seguir los avisos en el manual de instrucciones.
- Guardar celosamente las instrucciones de uso y la declaración de conformidad.
- No dejar nunca al bebé sobre la báscula sin vigilarlo.
- Es imprescindible colocar la báscula sobre una base segura, con una superficie lisa y plana.
- No dejarse caer la báscula ni someterla a fuertes golpes.
- Si va a utilizar la báscula con un cable de conexión, al tenderlo tenga cuidado de que no exista peligro de topezar ni de quedarse enganchado en él.
- Usar únicamente el tipo indicado pilas (véase “Pilas y equipo de alimentación (opcional)” an la pagina 39).
- Realice el mantenimiento y el calibrado a intervalos regulares (véase “Mantenimiento/Calibración” an la pagina 43).
- Mandar hacer las reparaciones solamente a personal autorizado.

3. Preparativos

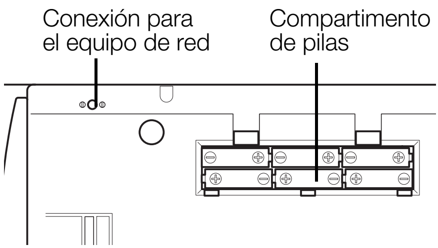
Abastecimiento de corriente

La báscula funciona con servicio de pilas o un equipo de alimentación (opcional). El display LC consume muy poca energía – con un juego de pilas son posibles 4000 pesadas. Al disminuir la tensión de la pila aparece primero el respectivo símbolo . Si la pila continúa descargándose, aparece bAtt en el visualizador.

Pilas y equipo de alimentación (opcional)

Si aparece en el visualizador bAtt o la indicación debe cambiar las pilas. Se necesitan 6 pilas Mignon, Tipo AA, 1,5 V.

- Ladear la báscula con cuidado a un lado siendo accesible el fondo de la báscula.
- Oprima hacia el centro y hacia abajo los cierres del compartimiento de pilas y retire la tapa.
- Coloque las pilas nuevas en el compartimento de pilas.



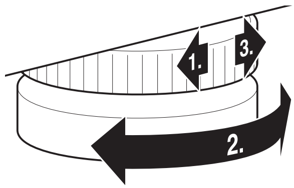
Respetar la polarización correcta!

- Cerrar la tapa.

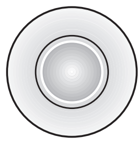
4. Colocar la báscula

La báscula se entrega completamente montada.

- Quitar el embalaje y colocar la báscula sobre una base lisa y resistente.
- Aflojar las contratuercas en los cuatro tornillos-pata (1).



- Girando los tornillos-pata, nivelar la báscula. La burbuja del nivel tiene que encontrarse exactamente en el centro del círculo (2).
- A continuación, apretar de nuevo las contratuercas (3).
- Cuidar de que la báscula sólo tenga contacto con el suelo con las patas. La báscula no debe apoyarse en ningún otro sitio.

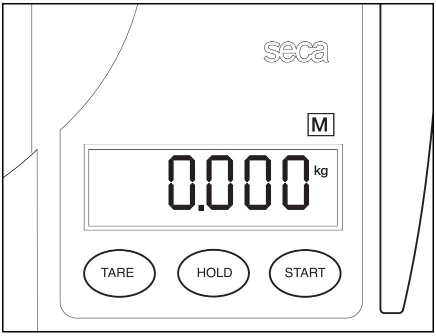


5. Manejo

Para pesar correctamente

– Pulse la tecla **START** sin ningún peso sobre la báscula.
  En el visualizador aparecen sucesivamente SECA, 88888. y 0.000. Después la báscula se repone automáticamente a cero, quedando lista para el servicio.
– Cargar la báscula con el bebé.
– Lea el peso en la indicación digital.
– Para desconectar la báscula, apretar de nuevo la tecla **START**.

Si se opera la báscula con un equipo de alimentación aparece el símbolo en el visualizador.



Desconexión automática /ahorro de energía

Para ahorrar energía, la báscula sin carga alguna se desconecta después de unos 5 minutos en servicio de pilas. En servicio de red permanece conectada permanentemente.

Tarar la indicación de peso (TARA)

La función de tara es útil, cuando no se quieran pesar objetos adicionales (como por ejemplo paños o una base en la superficie de peso) . Proceder de la manera siguiente:

– Colocarse primero sin el peso adicional sobre la báscula y activar la función de tara pulsando la tecla **TARE**.
  En el indicador aparece “NET“.



– Espere hasta que la indicación deje de parpadear, y aparezca 0.000.
– Ahora puede realizar tantas pesadas como desee con este peso adicional.
– TARA se desactiva al apretar de nuevo la tecla **TARE** o desconectando la báscula.



¡Importante!
El peso extra máximo es de 10 kg. El peso máximo visualizable se reduce en el peso de los objetos ya colocados

Memorización del valor de peso (HOLD)

– Pulsar la tecla **HOLD**, mientras está cargada la báscula. Entonces parpadea la indicación, hasta que se haya registrado un peso estable. Luego la indicación queda almacenada.



– En el visualizador digital aparece “HOLD” y ⚠. El triángulo con la admiración indica que esta indicación congelada se trata de un dispositivo adicional no calibrable.



– La función HOLD puede desactivarse pulsando de nuevo la tecla **HOLD**. En el visualizador aparece 0.0 con báscula descargada o el peso actual. La indicación “HOLD” desaparece.



Nota:
La función HOLD se puede activar incluso cuando se ha ejecutado previamente la función TARA.

Control del contador calibrador

Esta báscula seca está calibrada. Los trabajos de contraste sólo deben realizarlos personas autorizadas. Para garantizarlo, la báscula va dotada de un contador calibrador, que registra cada cambio de los datos técnicos relevantes de calibración. Si desea comprobar si la báscula está correctamente calibrada, proceda de la manera siguiente:

– Desconectar la báscula, si fuera necesario.
– Mantener pulsada una tecla cualquiera y conectar la báscula.



– En el visualizador, centellea durante unos segundos la cifra del contador calibrador actual.



– Comparar el contenido del contador calibrador con la cifra indicada en la marca de contraste.



Tienen que coincidir ambas cifras.

Ambos contadores tienen que coincidir para indicar un contraste válido. Si no coinciden, tiene que realizarse una calibración. Diríjase a su distribuidor o servicio posventa seca.

Si fuera necesario realizar un recalibrado, entonces se usa en lugar de la marca de contraste seca arriba ilustrada la marca de recalibrado al lado para caracterizar el estado de contraste. Esta marca será asegurada por la persona autorizada para el recalibrado con un sello adicional. La marca de recalibrado puede solicitarse al Servicio técnico de seca especificando el número de pedido 14-05-01-886.



6. Limpieza

Limpiar la artesa y el cuerpo a necesidad con un detergente doméstico o con un desinfectante corriente. Seguir los avisos del fabricante.

7. ¿ Qué hacer cuando…

… no aparece ninguna indicación estando cargada la báscula?
- ¿Está cargada la báscula?
- Verificar la conexión del equipo de alimentación.

… antes de pesar no aparece 0.000?
- apretar de nuevo la tecla Start – la báscula no debe estar cargada.

… un segmento luce permanentemente o está apagado?
- El punto correspondiente tiene un fallo. Llamar al servicio técnico.

… en el visualizador aparece  ?
- La tensión de la batería del acumulador se acaba. Debería cambiar el acumulador en los próximos días.

… el visualizador muestra bAtt?
- Las pilas están vacías. Poner nuevas pilas.

… aparece la indicación StOP?
- Se sobrepasó la carga máxima.

… aparece la indicación tEMP?
- La temperatura ambiente de la báscula es demasiado alta o baja. Colocar la báscula a una temperatura entre +10 °C y +40 °C. Esperar unos 15 minutos hasta que la báscula se haya adaptado a la temperatura ambiente y realizar de nuevo la pesada.

… aparece la indicación Er:011:?
- báscula está muy cargada o ha sido cargada demasiado en una esquina. Descargar la báscula yo distribuir el peso homogéneamente y conectar de nuevo.

… aparece la indicación Er:012:?
- Se ha conectado la báscula con una carga muy grande. Descargar la báscula y conectar de nuevo.

8. Mantenimiento/Calibración

Conforme a las disposiciones legales nacionales, la recalibración debe ser efectuada por personas autorizadas. El año en que se efectuó la primera calibración se encuentra detrás del símbolo EC, en la placa de características, encima del número de la oficina 0109 designada (Dirección General de Calibración de Hessen). En todo caso es necesario efectuar una recalibración cuando se han dañado una o varias marcas de seguridad o si el contenido del contador calibrador no coincide con la cifra de la marca válida del contador calibrador (véase la pagina 41).

Antes de efectuar una recalibración, recomendamos encargar al distribuidor más cercano a su domicilio que efectúe una recalibración. Diríjanse ustedes al servicio posventa seca, que les atenderá gustosamente.

9. Datos técnicos

Medidas	
Anchura:	300 mm
Longitud:	640 mm
Altura:	105 mm
Tara	aprox. 3,5 kg
Gama de temperatura	+10 °C hasta +40 °C
Carga máxima	15 kg
División de precisión	10 g
Contraste según directriz 2009/23/CE	clase III
Precisión en el primer contraste	
hasta 5 kg:	± 5 g
5 kg hasta 15 kg:	± 10 g
Producto médico según directriz 93/42/CEE	Clase I
Gama de tara	hasta 10 kg
Altura de las cifras	20 mm
Abastecimiento de corriente	pila/ (equipo de alimentación opcional)
Consumo	aprox. 25 mA

10. Accesorios

Equipo de alimentación según modelo
Equipo de alimentación, Euro: 230V~ / 50Hz / 12V= / 150mA
seca n°: 68-32-10-252

Fuente de alimentación en modo de conmutación,
100-240V~ / 50-60Hz / 12V= / 0.5A
seca n°: 68-32-10-265

¡Atención!

Utilizar exclusivamente equipos de alimentación enchufables originales seca con 9V o tensión de salida regulada de 12 V. Los equipos de alimentación usuales pueden suministrar una tensión más alta de la que está indicada en ellos y deteriorar así la báscula.

Calibración

Marca de recalibrado seca pieza de repuesto n°: 14-05-01-886

11. Eliminación

Eliminación del aparato



No elimine el aparato a través de la basura doméstica. El aparato debe eliminarse de forma apropiada como residuo electrónico. Observe las correspondientes disposiciones nacionales. Para más información, diríjase a nuestro servicio técnico a través de:

service@seca.com

Pilas

No tire las pilas al cubo de la basura. Elimine las pilas en los puntos de recogida más cerca de su casa. Compre pilas sin mercurio (Hg), cadmio (Cd) y sin plomo (Pb).

12. Garantía

Garantizamos 2 años de garantía a partir de la fecha de entrega por los fallos debidos a fallos de material o de fabricación. Se excluyen todas las piezas móviles como p. ej. pilas, cables, equipos de alimentación, acumuladores, etc. Los fallos que recaigan durante el periodo de garantía se subsanarán gratis presentando el recibo de compra. Otros derechos no pueden tenerse en consideración. El transporte de ida y vuelta corre a cargo del cliente, si el aparato se encuentra en otro lugar de la sede del cliente.

Sólo se concederán derechos de garantía en casos de daños de transporte, si en el transporte se usó el embalaje original y la báscula se aseguró y sujetó tal como en su estado original. Por lo tanto, conserve todas las piezas de embalaje.

La garantía caduca si el aparato es abierto por personas que no han sido autorizadas expresamente para ello por seca.

Rogamos a los clientes extranjeros que se dirijan ante un caso de garantía al vendedor del país respectivo.

Med godkendelse

Med seca produkter køber De ikke kun en teknik, som er modnet over hundrede år, men også en kvalitet, som er attesterer af myndigheder og love og af institutioner.
seca-produkter opfylder de europæiske direktiver, standarder og nationale love. Med seca køber De fremtid.

Produkterne i denne betjeningsvejledning opfylder loven om medicinprodukter, dvs. direktivet 93/42/EØF fra det Europæiske Fællesskabs råd, som er forankret i nationale love i hele Europa.

Vægte, som bærer dette tegn, opfylder det europæiske vægtdirektiv 2009/23/EF. seca-vægte med dette tegn opfylder de høje kvalitative og tekniske krav, som stilles til justérbare vægte.

Vægte, som bærer dette tegn, opfylder de strenge krav fra justeringsklasse III og kan bruges til justeringspligtige målinger inden for lægevidenskaben.

Produkter, der bærer dette tegn, opfylder Det Europæiske Fællesskabs gældende, regulatoriske krav, især følgende:

1. Direktiv 2009/23/EF om ikke automatiske vægte
2. Direktiv 93/42/EWG om medicinprodukter
3. DIN EN 45501 om metrologiske aspekter ved ikke-automatiske vægte.

seca's professionalitet bliver også anerkendt fra officiel side. TÜV Product Service, den ansvarlige insititution for medicinprodukter, attesterer med certifikatet, at seca som producent af medicinprodukter opfylder lovens strenge krav. secas kvalitetssikringssystem omfatter områderne design, udvikling, produktion, salg af og service på medicinske vægte og højdemålesystemer samt software og målesystemer til vurdering af sundheds- og ernæringstilstand.

seca hjælper miljøet.
Besparelsen af naturlige resourcer har stor betydning for os. Derfor bestræber vi os på at spare emballagemateriale, hvor det giver mening. Og det, som bliver tilovers, kan let bortskaffes over det duale system på stedet.

1. Hjertelig tillykke!

Med den elektroniske babyvægt ***seca 336*** har De købt et præcist og samtidig holdbart apparat.
I mere end 170 år har seca brugt sin erfaring for at tjene sundheden og er som markedsfører igen og igen foregangsmand med nye udviklinger til vejning og måling.

Den elektroniske babyvægt ***seca 336*** er specielt beregnet til brug i en lægepraksis eller på et hospital. Den tjener både til at fastslå fødselsvægten og til kontrol af vægtforøgelsen under væksten.
Vægten er et medicinprodukt af klasse I og justeret i overensstemmelse med præcisionsklasse III.

2. Sikkerhed

- Overhold henvisningerne i brugsanvisningen.
- Opbevar brugsanvisningen og overensstemmelsesattesten omhyggeligt.
- Lad aldrig et spædbarn ligge på vægten uden tilsyn.
- Forvis Dem om, at vægten står sikkert på en lige og plan undergrund.
- De må ikke lade vægten falde, og den må ikke udsættes for kraftige stød.
- Sørg ved brugen af vægten sammen med en netdel for, at tilledningskablet er lagt sådan, at faren for at snuble eller at blive hængende er udelukket.
- Benyt altid kun den angivne batteritype (se „Batteri og netenhed (ekstratilbehør)” på side 47).
- Lad vedligeholdelsen og efterjusteringer gennemføre regelmæssigt (se „Vedligeholdelse / justering” på side 51).
- Lad altid kun reparationer udføre af autoriserede personer.

3. Inden De går i gang…

Strømforsyning

Vægtens strømforsyning foregår over batterier eller over en netenhed (som option). LC-displayet har et lavt strømforbrug – med et sæt batterier kan man foretage 4000 vejninger. Når batterispændingen ikke længere er tilstrækkelig, vises først , og efter en yderligere afladning af batterierne vises bAtt på displayet.

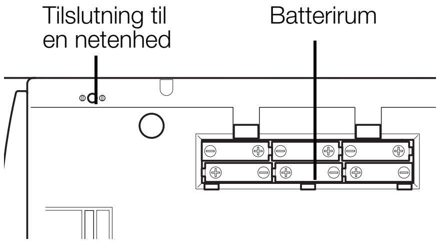
Batteri og netenhed (ekstratilbehør)

Når visningen ▭ eller bAtt vises på displayet, skal De udskifte batterierne. De skal bruge 6 mignon-batterier, type AA, 1,5 volt.

– Drej forsigtigt vægten om, så vægtens bund er tilgængelig.
– Tryk batterirummets låse i retning af bundens midte og tag låget af.
– Læg de nye batterier ind i batterirummet.

Sørg for den rigtige polaritet!

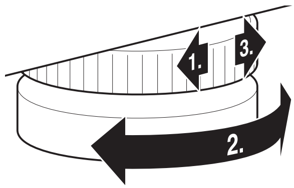
– Luk låget.



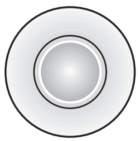
4. Opstilling af vægten

Vægten er fuldstændigt monteret ved leveringen.

– Fjern emballagen og opstil vægten på en solid, plan undergrund.
– Kontramøtrikkerne over de fire fodskruer løsnes (1).



– Ret vægten til ved at dreje fodskruen ud. Luftboblen i libellen skal stå præcis i midten af cirklen (2).
– Skru derefter kontramøtrikkerne fast igen (3).
– Sørg for, at vægten kun har gulvkontakt med fødderne. Vægten må ikke ligge mod nogen steder.



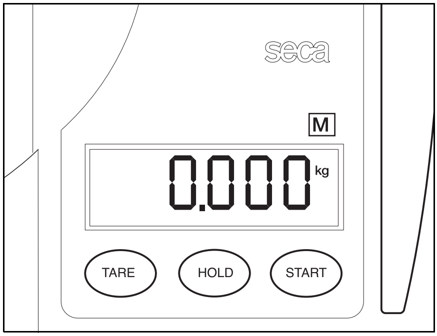
libellen

5. Betjening

Rigtig vejning

- Tryk på startknappen, når vægten er tom.
  På displayet vises efter hinanden SECA, 88888 og 0.000. Derefter er vægten automatisk stillet på nul og er klar til brug.
- Læg spædbarnet på vægten.
- Aflæs vægtresultatet på det digitale display.
- Tryk igen på starttasten for at slukke for vægten.

Hvis vægten benyttes med en netenhed, vises symbolet ⏚ på displayet.



Automatisk slukning/strømsparemodus

For at spare strøm slukker den ubelastede vægt i batteridrift efter ca. 5 minutter. I netdrift forbliver vægten tændt hele tiden.

Tarering af vægtvisningen (TARA)

Tara-funktionen er nyttig, hvis ekstravægt (for eksempel et tæppe eller lignende på vejefladen) ikke skal vejes med i vægtresultatet. Gå frem på følgende måde:

- Læg ekstravægten på vægten og tryk på tasten **TARE**.
  Så vises „NET“ på displayet.



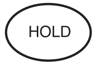
- Vent, til displayet ikke længere blinker, og der vises 0.000.
- Nu kan De foretage vilkårligt mange vejninger med denne ekstravægt.

- TARA deaktiveres ved at trykke på tasten **TARE** en gang til eller ved at slukke for vægten.



Vigtigt!
Den maksimale ekstravægt er 10 kg. Den vægt, som maksimalt kan vises, reduceres med vægten fra de genstande, som allerede er lagt på.

Lagring af vægtværdien (HOLD)



– Tryk kort på tasten **HOLD,** mens vægten er belastet. Derved blinker displayet, indtil der er målt en stabil vægt. Derefter indefryses displayet.



– På det digitale display vises „HOLD" og ⚠. Værdien forbliver lagret på displayet indtil den automatiske frakobling. Trekanten med udråbstegnet viser, at det ved denne fastholdte visning drejer sig om en ikke-justerpligtig ekstraanordning.



– HOLD-funktionen kan slås fra igen ved at trykke på tasten **HOLD.** På displayet vises 0.0, når vægten ikke belastes, eller den aktuelle vægtværdi. Visningen „HOLD" forsvinder.

Henvisning:
Funktionen HOLD kan også bruges, hvis funktionen TARA forinden er udført.

Kontrol af det korrekte justeringstællerindhold

Denne seca-vægt er justeret. Justeringer må kun foretages af autoriserede steder. For at sikre dette er vægten udstyret med en justeringstæller, som fastholder enhver ændring af de justeringsteknisk relevante data. Hvis De ønsker at kontrollere, om vægten er justeret korrekt, skal De gøre på følgende måde:

– Sluk i givet fald for vægten.



– Hold en vilkårlig tast trykket nede og start vægten.

På displayet blinker i få sekunder det aktuelle justeringstællerindhold.



– Sammenlign det udlæste justeringstællerindhold med det tal, som er angivet på justeringstællermærkett.

For at justeringen skal være gyldig, skal de to tal stemme overens. Hvis mærket og justeringstælleren ikke stemmer overens, skal der foretages en efterjustering. Henvend Dem i så fald til Deres servicepartner eller seca-kundeservicen.



De to tal skal stemme overens.

Hvis det skulle være nødvendigt med en efterjustering, benyttes i stedet for det ovenfor afbildede seca justeringstællermærke det efterjusteringsmærke, som vises ved siden af, for at angive justeringstællerstanden. Dette mærke sikres med et ekstrasegl af den person, som er autoriseret til efterjusteringen. Efterjusteringsmærket kann købes af seca kundetjenesten under nummer 14-05-01-886.



6. Rengøring

Rens vægtens fordybning og huset efter behov med et almindeligt husholdnings-rensemiddel eller et almindeligt desinfektionsmiddel. Overhold henvisningerne fra producenten.

7. Hvad skal man gøre, hvis…

… der ikke vises nogen vægtværdi ved belastning?
- Er der tændt for vægten?
- Kontroller netdelens tilslutning.

… der inden vejningen ikke vises 0.000?
- Tryk på starttasten igen – og denmå kun berøre gulvet med fødderne.

… et segment hele tiden eller slet ikke lyser?
- Det pågældende sted markerer en fejl. Underret servicetjenesten.

… visningen  vises?
- Batteriets spænding er ved at være brugt op. De skal oplade batteriet i løbet af de næste dage.

… visningen bAtt vises?
- Batteriet er afladet så meget, at der ikke længere kan måles. Oplad batteriet igen.

… visningen StOP vises?
- Den tilladte max. vægt er overskredet.

… visningen tEMP vises?
- Vægtens omgivelsestemperatur er for høj eller for lav. Opstil vægten i en omgivelsestemperatur mellem +10° C og +40° C. Vent ca. 15 minutter, til vægten har tilpasset sig til omgivelsestemperaturen, og vej så igen.

… visningen Er:0 1 1: vises?
- Vægten er belastet for højt eller for meget i et hjørne. Aflast vægten eller fordel det, som skal vejes, mere ensartet og start vægten igen.

… visningen Er:0 12: vises?

– Der er tændt for vægten med en for høj belastening. Aflast vægten og start den igen.

8. Vedligeholdelse / justering

Lad en efterjustering gennemføre af autoriserede personer i overensstemmelse med de nationale lovbestemmelser. Året for den første justering befinder sig bagved CE-tegnet på typeskiltet over nummeret på den angivne myndighed 0109 (Hessische Eichdirektion). En efterjustering er under alle omstændigheder nødvendig, hvis et eller flere sikringsmærker er beskadiget, eller justeringstællerindholdet ikke stemmer overens med tallet på det gyldige justertællermærke (sml. side 49).

Vi anbefaler at lade et serviceeftersyn gennemføre af servicepartneren i Deres omegn inden efterjusteringen. seca-kundetjenesten hjælper Dem gerne videre.

9. Tekniske data

Mål	
bredde:	300 mm
længde:	640 mm
højde:	105 mm
Egenvægt	ca. 3,5 kg
Temperaturområde	+10 °C til +40 °C
Max. last	15 kg
Fininddeling	10 g
Justering iht. direktiv 2009/23/EF	klasse III
Nøjagtighed ved første justering	
til 5 kg:	± 5 g
5 kg til 15 kg:	± 10 g
Medicinprodukt iht. direktiv 93/42/EØF	Klasse I
Tareringsområde	op til 10 kg
Cifferstørrelse	20 mm
Strømforsyning	batteri/ (netenhed som option)
Strømforbrug	ca. 25 mA

10. Tilbehør

Modelafhængig netdel

Betegnelse: stiknetdel, Euro: 230V~ / 50Hz / 12V= / 150mA
seca-nr.: 68-32-10-252
Switchmodeþnetenhed: 100-240V~ / 50-60Hz / 12V= / 0.5A

seca-nr.: 68-32-10-265

OBS!

Benyt altid kun originale seca stiknetenheder med 9 V eller styret 12 V udgangsspænding. Almindelige netenheder kan levere en højere spænding, end der er angivet på dem, og det kan føre til en beskadigelse af vægten.

Justering

Efterjusteringsmærket seca-reservedels-nr.: 14-05-01-886

11. Bortskaffelse

Bortskaffelse af anlægget



Apparatet må ikke bortskaffes med husholdningsaffaldet. Apparatet skal bortskaffes faglig korrekt som elektronikskrot. Overhold de bestemmelser, som gælder i landet. Vedr. yderligere oplysninger bedes De kontakte vor service under: **service@seca.com**

Batterier

Kast ikke brugte batterier i husholdningsaffaldet. Bortskaf batterierne over indsamlingsstederne i nærheden. Vælg ved købet af nye batterier skadestoffrie batterier uden kviksølv (Hg), cadmium (Cd) og uden bly (Pb).

12. Garanti

For mangler, som skyldes materiale- eller fabrikationsfejl, gælder en to års garantifrist fra dagen for leveringen. Alle bevægelige dele, f.eks. batterier, kabler, netenheder, akkuer osv., er udelukket herfra. Mangler, som dækkes af garantien, udbedres gratis for kunden mod fremlæggelse af salgskvitteringen. Der kan ikke tages hensyn til andre krav. Udgifter for transporten frem og tilbage debiteres kunden, hvis apparatet befinder sig på et andet sted end kundens adresse. Ved transportskader kan garantikrav kun gøres gældende, hvis hele den originale emballage er blevet benyttet til transporter, og vægten har været sikret og befæstet deri på tilsvarende måde som den originale emballagetilstand. Opbevar derfor alle emballagedele.

Garantien bortfalder, hvis apparatet åbnes af personer, som ikke udtrykkeligt er autoriseret hertil af seca.

I garantitilfælde beder vi kunder i udlandet om at henvende sig direkte til sælgeren i det pågældende land.

Vår garanti

Med en produkt från seca köper man inte bara en över mer än hundra år kontinuerlig vidareutveckling utan även en under årens lopp, av styrelser och institut, bekräftad kvalitet.
Produkter från seca uppfyller de europeiska direktiven, normerna och den nationella lagstiftningen. Med seca köper man en aning framtid.

Produkterna i denna bruksanvisning uppfyller medicinproduktlagen dvs. direktiv 93/42/EWG från europeiska rådet vilken är förankrad i nationelle lagar över hela Europa.

Vågar som har denna symbol överensstämmer med EU:s vågdirektiv 2009/23/EG. seca-vågar med symbolen uppfyller de höga kvalitativa och tekniska krav som ställs på kalibreringsbara vågar.

Vågar med denna symbol uppfyller de stränga kraven i kalibreringsklass III och får användas för kalibreringspliktiga mätningar inom sjukvården.

Produkter med denna märkning, uppfyller de tillämpbara reglerande kraven från Europeiska gemenskapen, speciellt följande:

1. Direktiv 2009/23/EG om icke-automatiska vågar
2. Direktiv 93/42/EWG för medicinska produkter
3. DIN EN 45501 för metrologiska aspekter på icke automatiska vågar

secas professionalitet är erkänd även av officiella organ. TÜV Product Service, som är ansvarig instans för medicinska produkter, bekräftar med sitt certifikat att seca konsekvent följer de stränga krav som lagen ställer på tillverkare av medicinska produkter. secas kvalitetssäkringssystem omfattar områdena design, utveckling, produktion, försäljning och service av medicinska vågar och längdmätningssystem samt programvara och mätsystem för bedömning av hälso- och näringsstatus.

seca hjälper miljön.
Att spara på de naturliga resurserna är för oss mycket viktigt. Av denna anledning anstränger vi oss att spara på och att använda återanvändbara material där dett är meningsfyllt.

1. Hjärtliga gratulationer!

Med den elektroniska personvågen ***seca 336*** har du fått ett exakt och robust instrument.

Sedan över 170 år bidrar seca med sina erfarenheter inom hälsovård och är i många länder normgivande för innovativ utveckling inom vägning och mätning.

Den elektroniska personvågen ***seca 336*** är avsedd för användning på läkarmottagningar eller på sjukhus. Den kan användas både för att bestämma födselvikten och för att kontrollera viktökningen under de första levnadsmånaderna.

Vågen är en medicinsk produkt klass I och är kalibrerad för precisionsklass III.

2. Säkerhet

- Beakta anvisningarna i bruksanvisningen.
- Bevara bruksanvisningen och försäkran nom överensstämmighet på säker plats.
- Lämna aldrig spädbarnet utan tillsyn på vågen.
- Se noga till att vågen står säkert på ett vågrätt och slätt underlag.
- Vågen får inte utsättas för kraftiga stötar eller tappas.
- Om du använder ett nätaggregat till vågen, se då noga till att nätsladden inte läggs så att den medför snubblings- eller fasthakningsrisk.
- Använd endast angiven batterityp (se "Batteri och nätaggregat (extra tillbehör)" på sidan 55).
- Service och kalibrering skall utföras regelbundet (se "Underhåll/efterkalibrering" på sidan 58).
- Reparation får endast utföras av auktoriserad fackpersonal.

3. Det första du gör…

Strömförsörjning

Strömförsörjningen till vågen sker med batterier eller via ett nätaggregat (extra tillbehör). Displayens strömförbrukning är mycket låg. Med en batterisats kan man utföra 4000 vägningar. När batterispänningen inte längre räcker till visas först symbolen och efter ytterligare urladdning texten bAtt på displayen.

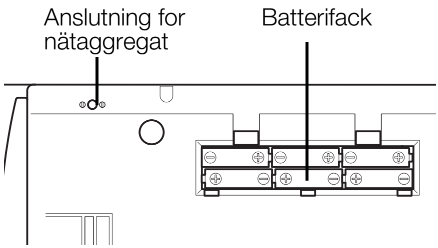
Batteri och nätaggregat (extra tillbehör)

När symbolen eller texten bAtt visas på displayen måste batterierna bytas. Du behöver 6 stavbatterier typ AA, 1,5 volt.

- Luta vågen försiktigt på sidan så att undersidan blir tillgänglig.
- Tryck batterifackets spärrar mot apparatens mitt och ta av locket.
- Lägg in de nya batterierna i batterifacket.

Se till att batteripolerna blir vända åt rätt håll!

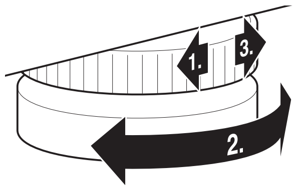
- Sätt tillbaka locket och stäng det.



4. Uppställning av vågen

Vågen är helt färdigmonterad vid leveransen.

- Packa upp vågen och ställ den på ett fast och plant underlag.
- Lossa låsmuttrarna över de fyra fotskruvarna (1).



- Rikta upp vågen genom att vrida på fotskruvarna. Luftbubblan i vattenpassen måste befinna sig exakt i cirkelns mitt (2).
- Skruva fast låsmuttern igen (3).
- Kontroller att vågens fötter endast har golvkontakt. Vågen får inte ligga på något ställe.



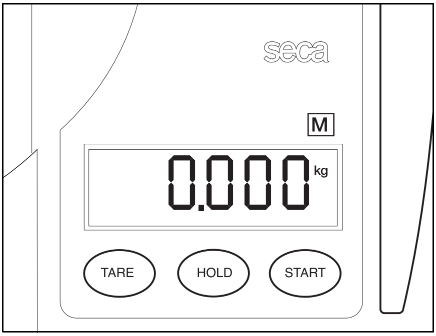
Vattenpass

5. Användning

Riktig vägning

– Tryck på startknappen när vågen är obelastad.
  På displayen visas efter vartannat SECA, 88888 och 0.0. Därefter är vågen automatiskt nollställd och klar att använda.
– Lägg spädbarnet på vågen.
– Läs av vikten påden digitala displayen.
– För att stänga av vågen trycker man på nytt på startknappen.

Om du använder nätaggregat till vågen visas symbolen ⏚ på displayen.



Automatisk avstängning/energisparläge

För att spara ström vid batteridrift, stänger den obelastade vågen av sig själv efter ca. 5 minuter. Vid nätdrift förblir vågen kontinuerligt inkopplad.

Tarering (TARA)

Tara-funktionen är bra när en extra vikt (t.ex. dukar eller underlägg) inte skall ingå i vägningen. Gör så här:

– Lägg extravikten på vågen och tryck på knappen **TARE**.
  Displayen visar "NET".



– Vänta tills displayen slutat blinka och börjat visa 0.000.
– Nu kan ett obegränsat antal vägningar genomföras med denna extravikt.
– TARA deaktiveras genom att trycka ännu en gång på knappen **TARE** eller genom att stänga av vågen.

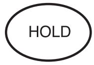


Obs!

Högsta tillåtna tillsatsvikt är 10 kg. Den högsta vikt som kan visas minskas med vikten av de föremål som redan ligger på vågen.

Lagring av viktangivelse (HOLD)

- Tryck kort på **HOLD**-knappen medan vågen är belastad. Displayen blinkar tills viktmätningen blivit stabil. Därefter blir displayen "fryst".



- IDen digitala displayen visar "HOLD" och ⚠. Triangeln med utropstecken indikerar att det rör sig om en "frusen" viktangivelse från en icke kalibrerad extrafunktion.



- Genom att trycka på **HOLD**-knappen stängs HOLD-funktionen av igen. På displayen visas 0.0 vid obelastad våg resp. den aktuella vikten. HOLD-indikatorn släcks.



Observera:
HOLD-funktionen kan även användas efter det TARA-funktionen utförts.

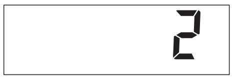
Kontroll av kalibreringsvärdet

Denna seca-våg är kalibrerad. Kalibreringen får endast utföras av auktoriserad instans. För att säkerställa detta är vågen utrustad med ett kalibreringsminne vilket registrerar alla kalibreringstekniska förändringar. När man vill kontrollera att vågen är korrekt kalibrerad gör man på följande sätt:

- Koppla från vågen.



- Tryck på valfri knapp och starta vågen. På displayen blinkar under några sekunder den aktuella kalibreringen.
- Jämför det givna kalibreringsvärdet med det som anges på kalibreringsmärkningen.



För en giltig kalibrering måste båda talen överensstämma. När detta inte är fallet måste man utföra en efterkalibrering. Vänd dig till seca kundtjänst.



Båda talen måste överensstämma.

Om en efterkalibrering skulle bli nödvändig, så används i stället för det ovan avbildade seca kalibreringsmärket det vidstående efterkalibreringsmärket för identifiering av vågens kalibreringstillstånd. Detta märke säkras med en extra dekal utställd av den för efterkalibringen auktoriserade personen. Efterkalibreringsmärket kan beställas från seca kundtjänst under numret 14-05-01-886.



6. Rengöring

Rengör skålen och kåpan vid behov med en trasa fuktad med vanligt hushållsrengöringsmedel eller desinfektionsmedel.

7. Vad gör jag när…

… ingen vikt visas vid vägning?
- Är vågen inkopplad?
- Kontrollera nätanslutningen eller batteriet.

… 0.000 inte visas före vägningen?
- Tryck en gång till på startknappen – vågen får inte vara belastad.

… ett segment ständigt eller inte alls lyser?
- Segmentet är skadat. Kontakta kundtjänst

… indikeringen  visas?
- Batteriladdningen minskar. Ladda batterierna inom de närmaste dagarna.

… indikeringen bAtt visas?
- Batteriet är så mycket urladdat att det inte går att mäta. Ladda åter batteriet.

… indikeringen StOP visas?
- Maximal belastning har överskridits.

… indikeringen tEMP visas?
- Omgivningstemperaturen är för hög eller för låg. Se till att temperaturen ligger mellan +10° och 40°C. Vänta i 15 minuter tills vågen anpassat sig till omgivande temperatur.

… indikeringen Er:011: visas?
- Vågen är överbelastad eller har för hög last i något hörn. Minska belastningen eller fördela den jämnare och starta sedan vågen på nytt.

… indikeringen Er:012: visas?
- Vågen hade för hög belastning när den startades. Minska belastningen och starta sedan vågen på nytt.

8. Underhåll/efterkalibrering

Låt en auktoriserad person utföra en kalibrering enligt lagbestämmelsen. Året för första kalibreringen befinner sig bakom CE-plaketten på typskylten över numret på nämnda instans 0109 (Hessische Eichdirektion). En efterkalibrering är i vart fall nödvändig när en eller flera kvalitetskriterier inte längre hålls eller kalibreringsräknarens innehåll inte längre överensstämmer med med talet på det giltiga kalibreringsmärket (jämför sidan 57).

Vi rekommenderar att er servicepartner utför en service före efterkalibreringen. seca kundtjänst hjälper dig gärna vidare.

9. Tekniska data

Mått	
Djup:	300 mm
Bredd:	640 mm
Höjd:	105 mm
Egenvikt	cirka 3,5 kg
Temperaturområde	+10 °C till +40 °C
Max. belastning	15 kg
Upplösning	10 g
Kalibrering enligt direktiv 2009/23/EG	klass III
Noggrannhet vid första kalibrering	
till 5 kg:	± 5 g
5 kg till 15 kg:	± 10 g
Medicinsk produkt enligt direktiv 93/42/EEG	Klass I
Tareringsområde	Upp till 10 kg
Sifferhöjd	20 mm
Strömförsörjning	Batteri / (nätaggregat extra tillbehör)
Strömförbrukning	cirka 25 mA

10. Tillbehör

Modellberœnde Strömförsörjningsenhet

Nätaggregat, Euro: 230V~ / 50Hz / 12V= / 150mA
seca nr. 68-32-10-252

Switchmode nätaggregat: 100-240V~ / 50-60Hz / 12V= / 0.5A
seca nr. 68-32-10-265

Observera**!**

Använd enbart original Seca-nätaggregat med 9 V eller reglerad 12 V utspänning. De nätaggregat som finns i handeln ger ofta en högre spänning än den som de är märkta med, vilket kan orsaka skador på vågen.

Efterkalibrering

Efterkalibreringsmärket seca tillbehör nr. 14-05-01-886

11. Sophantering

Sophantering av apparaten

Apparaten får inte omhändertas som hushållsavfall. Apparaten måste lämnas till sophantering för elektronik. Beakta de nationella bestämmelserna. Vänd dig vid ytterligare frågor till vår serviceavdelning under:
service@seca.com

Batterierna

Förbrukade batterier måste lämnas till föreskriven sophantering. Vid köp av nya batterier skall man välja miljövänliga batterier utan kvicksilver (Hg), kadmium (Cd) och bly (Pb).

12. Garanti

För brister vilka kan hänföras till material- eller fabrikationsfel lämnas en garantifrist på två år från leveransdatum. Undantagna från detta är alla rörliga delar, som t.ex. batterier, kablar, nätaggregat, laddningsbara batterier osv.. Brister vilka faller under garantin åtgärdas utan kostnad för kunden mot förevisande av köpkvittot. Övriga anspråk kan inte lämnas. Kunden står för transportkostnaderna när apparaten befinner sig på annan ort än kundens huvudadress. Vid transportskador kan garantianspråk endast göras gällande när för transporten den kompletta originalförpackningen använts och vågen säkrats och fixerats i originalförpackat tillstånd. Ta därför vara på alla förpackningsdelar.

Garantin upphör att gälla när apparaten öppnats av person som inte uttryckligen auktoriserats av seca.

Kunder i utlandet ber vi att i garantifall ta kontakt med representanten i respektive land.

Med garanti og sertifikat

Med seca produktene kjøper De ikke bare over ett århundre med velutprøvet teknikk, men også en offisiell, lovfestet og institutt-godkjent kvalitet.
Alle seca produkter tilfredsstiller de europeiske direktiver, normer og nasjonale lover. Med seca kjøper man fremtid.

Produktene i denne bruksanvisningen tilfredsstiller kravene i loven om medisinske produkter, dvs. i direktivet 93/42/EEC fra det Europeiske Felleskaps råd, som er forankret i nasjonale lover over hele Europa.

Vekter som er merket med dette merket, samsvarer med EU-direktiv 2009/23/EF for vekter. seca-vekter med dette merket oppfyller de høye kvalitetskravene og tekniske kravene som stilles til kalibreringsdyktige vekter.

Vekter som er merket med dette merket, oppfyller de strenge kravene til kalibreringsklasse III og kan brukes til kalibreringspliktige målinger innen medisin.
Produkter som har dette merket, oppfyller kravene i gjeldende EU-forskrifter, spesielt følgende:

1. Direktiv 2009/23/EF om ikke-automatiske vekter
2. Direktiv 93/42/EEC om medisinske produkter
3. DIN EN 45501 om meteorologiske aspekter ved ikke-automatiske vekter

secas profesjonalitet anerkjennes også fra offisielt hold. TÜV Product Service, som er ansvarlig organisasjon for medisinske produkter, bekrefter med sertifikat at seca konsekvent overholder strengeste lovfestede krav som produsent av medisinske produkter. secas kvalitetssikringssystem inkluderer områdene design, utvikling, produksjon, salg og service av medisinske vekter og høydemålersystemer, samt av programvare og målesystemer til vurdering av helsemessig og ernæringsmessig status.

Seca hjelper miljøet.
Vi synes det er viktig å spare på naturens ressurser. Derfor gjør vi vårt beste for å spare emballasjemateriale der dette er mulig. Emballasjen produktet leveres med skal leveres til den lokale gjenvinningsprosessen.

1. Gratulerer!

Med den elektroniske spedbarnsvekten ***seca 336*** har De kjøpt et høyst presist og samtidig robust apparat. I over 170 år har seca stilt sine erfaringer til disposisjon innen helsesektoren og setter som markedets største i mange land stadig nye standarder med innovative utviklinger for veiing og måling.
Den elektroniske spedbarnsvekten ***seca 336*** er utviklet for bruk på sykehus og på legekontorer. Vekten kan både brukes til å bestemme fødselsvekten og til å kontrollere vektøkningen etter som barnet vokser.
Vekten er et medisinsk produkt av klasse I og kalibrert i samsvar med nøyaktighetsklasse III.

2. Sikkerhet

- Følg informasjonene i bruksanvisningen.
- Pass godt på både bruksanvisningen og konformitetserklæringen.
- La aldri et spedbarn ligge alene på vekten.
- Kontroller at vekten står stabilt på et jevnt og rett underlag.
- Ikke utsett vekten for fall eller sterke støt.
- Ved bruk av vekten med et nettapparat skal det kontrolleres at kabelen ikke ligger slik at den kan snubles over eller henge seg fast.
- Bruk kun batteritypen som er oppgitt (se „Batteri og nettapparat (valgfritt)" på side 63).
- Vedlikehold og etterjustering må utføres med regelmessige mellomrom (se „Vedlikehold/etterkalibrering" på side 67).
- Reparasjoner må kun utføres av autoriserte personer.

3. Før bruk…

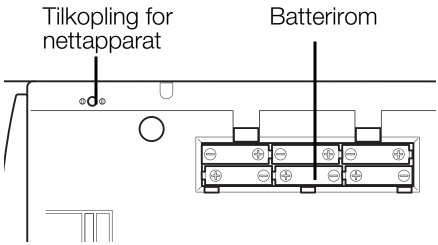
Strømforsyning

Strømforsyningen til vekten skjer via batterier eller et nettapparat (valgfritt). LC-displayet har et lavt strømforbruk - med et sett batterier kan det veies 4000 ganger. Når batterispenningen ikke lenger er tilstrekkelig, vises først  og deretter, når batteriene er enda sterkere utladet, bAtt på displayet.

Batteri og nettapparat (valgfritt)

Når symbolet eller bAtt vises på displayet, må batteriene skiftes ut. Det skal brukes 6 mignon-batterier, type AA, 1,5 volt.

- Snu vekten forsiktig opp-ned, slik at vektens bunn er fritt tilgjengelig
- Trykk låsene på batterikammeret mot midten av bunnen og ta av dekselet.
- Legg de nye batteriene i batterikammeret.



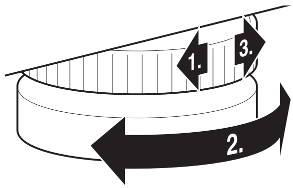
Pass på at polene ligger riktig!

- Lukk dekselet.

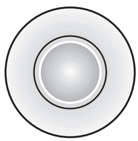
4. Oppstilling av vekten

Vekten er ferdig montert ved levering.

- Ta av emballasjen og plasser vekten på et fast, jevnt underlag.
- Løsne kontramutrene over de fire fotskruene (1).



- Posisjoner vekten ved å dreie fotskruene. Libellens luftboble må befinne seg nøyaktig i midten av kretsen (2).
- Skru deretter fast kontramutrene igjen (3).
- Kontroller at det kun er vektens føtter som er i kontakt med gulvet. Andre deler av vekten må ikke støttes mot noe.



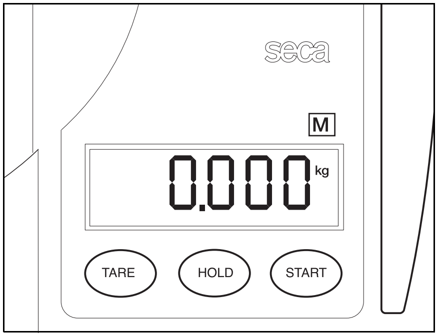
Libellen

5. Betjening

Riktig veiing

– Trykk på starttasten mens vekten er ubelastet.
  På indikeringen vises SECA, 88888 og 0.000 etter hverandre. Deretter settes vekten automatisk på null og den er driftsklar.
– Legg spedbarnet på vekten.
– Avles veieresultatet på den digitale indikeringen.
– For å slå av vekten skal starttasten trykkes på nytt.

Hvis vekten brukes med et nettapparat, vises symbolet ⏚ på displayet.



Automatisk utkopling/strømsparemodus

For å spare strøm kopler vekten i ubelastet tilstand automatisk ut etter ca. 5 minutter ved batteridrift. Ved nettdrift er vekten permanent innkoplet.

Tarering av vektindikeringen (TARA)

Tara-funksjonen er hensiktsmessig hvis en tilleggsgjenstand (f.eks. tepper eller et underlag på veieflaten) ikke skal tas hensyn til under veiingen. Følg fremgangsmåten nedenfor:

– Legg tilleggsvekten på vekten og trykk **TARE** tasten.
  Det vises „NET“ på displayet.



– Vent til displayet ikke blinker lenger og det vises 0.000.
– Det kan nå utføres så mange veiinger man ønsker med denne tilleggsgjenstanden.
– TARA deaktiveres ved å trykke tasten **TARE** på nytt eller ved å slå av vekten.

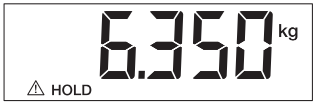


Viktig!
Den maksimale tilleggsvekten er på 10 kg. Den maksimale vektverdien som kan vises på displayet reduseres med vekten av gjenstandene som allerede er lagt på vekten.

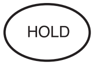
Lagring av vektverdien (HOLD)



- Trykk tasten **HOLD** raskt mens pasienten ennå står på vekten. Displayet blinker til det er veid en stabil vekt. Deretter fryses displayet.



- På det digitale displayet vises det „HOLD“ og ⚠. Verdien blir stående på displayet helt til vekten slås automatisk av. Trekanten med utropstegnet gjør oppmerksom på at denne fryste indikeringen er en ikke kalibreringspliktig tilleggsinnretning.



- HOLD-funksjonen kan slås av igjen ved å trykke tasten **HOLD** på nytt. IPå displayet vises det 0.0 når vekten ikke er belastet hhv. den aktuelle vektverdien vises. Indikeringen „HOLD“ forsvinner.

Merknad:
HOLD-funksjonen kan benyttes selv om funksjonen TARA har vært utført.

Kontroll av riktig kalibreringstellerinnhold

Denne seca-vekten er kalibrert. Kalibrering må kun utføres av autoriserte personer. For å kunne kontrollere dette er vekten utstyrt med en kalibreringsteller som lagrer enhver endring av de kalibreringsteknisk relevante data. Hvis De ønsker å kontrollere om vekten er kalibrert på forskriftsmessig måte, må følgende gjøres:



- Slå av vekten hvis den er slått på.
- Hold en eller annen tast inntrykket og start vekten.



- På displayet blinker det aktuelle kalibreringstellerinnholdet i noen få sekunder.
- Sammenlign det viste kalibreringstellerinnholdet med tallet som er oppgitt på kalibreringstellermerket.



De to tallene må stemme overens.

For at en kalibrering skal være gyldig, må disse to tallene stemme overens. Hvis merket ikke stemmer overens med kalibreringstelleren må det utføres en etterkalibrering. Ta i dette tilfellet kontakt med en servicepartner eller med secas kundeservice.

Hvis det skulle være nødvendig med en etterkalibrering, skal etterkalibreringsmerket ved siden av brukes til å kjennetegne kalibreringstellerstanden i stedet for seca kalibreringstellermerket som er vist ovenfor. Dette merket skal sikres med et ekstra segl av den personen som er autorisert til å utføre etterkalibreringen. Etterkalibreringsmerket kan bestilles hos seca kundeservice under nummeret 14-05-01-886.



6. Rengjøring

Skålen og huset skal rengjøres etter behov ved hjelp av et vanlig husholdnings-rengjøringsmiddel eller et vanlig desinfeksjonsmiddel. Følg produsentens instrukser.

7. Hva må gjøres hvis…

… det ikke indikeres en vekt ved belastning?
- Er vekten slått på?
- Kontroller tilkoplingen av nettapparatet.

… ikke vises 0.000 før veiing?
- Trykk starttasten på nytt – vekten må da ikke være belastet.

… et segment lyser konstant eller ikke i det hele tatt?
- Det foreligger en feil på det aktuelle stedet. Ta kontakt med vedlikeholdsservice.

… indikeringen vises?
- Batteriets batterispenning holder på å ta slutt. Batteriet bør lades opp i løpet av de neste dagene.

… indikeringen bAtt vises?
- Batteriet er så sterkt utladet at en veiing ikke lenger er mulig. Lad opp batteriet igjen.

… indikeringen StOP vises?
- Maksimum belastning har blitt overskredet.

… indikeringen tEMP vises?
- Vektens omgivelsestemperatur er for høy eller for lav. Plasser vekten i et rom med en omgivelsestemperatur på mellom +10°C og +40°C. Vent i ca. 15 minutter til vekten har tilpasset seg til omgivelsestemperaturen og vei deretter på nytt.

… indikeringen Er:011: vises?
- Vekten er belastet for mye eller for sterkt på et hjørne. Avlast vekten hhv. fordel lasten jevnere og start vekten på nytt.

… indikeringen Er:012: vises?
- Vekten er slått på med en for stor belastning. Avlast vekten og start den på nytt.

8. Vedlikehold/etterkalibrering

En etterkalibrering skal utføres av autoriserte personer i samsvar med de nasjonalt gjeldende lovbestemmelser. Året for første kalibrering er oppført bak CE-merket på typeskiltet over nummeret for den oppgitte myndigheten 0109 (Hessische Eichdirektion). En etterkalibrering må i alle tilfeller utføres hvis ett eller flere sikringsmerker er skadet eller hvis kalibreringstellerens innhold ikke stemmer overens med tallet på det gyldige kalibreringstellermerket (se side 65).

Vi anbefaler å la nærmeste servicepartner utføre service før etterkalibreringen. Seca kundeservice hjelper deg gjerne med dette.

9. Tekniske data

Dimensjoner	
dybde:	300 mm
bredde:	640 mm
høyde:	105 mm
Egenvekt	ca. 3,5 kg
Temperaturområde	+10 °C til +40 °C
Maksimum belastning	15 kg
Fininndeling	10 g
Kalibrering jf. direktivet 2009/23/EF	klasse III
Nøyaktighet ved første kalibrering	
til 5 kg:	± 5 g
5 kg til 15 kg:	± 10 g
Medisinsk produkt jf. direktivet 93/42/EWG	klasse I
Tareringsområde	opp til 10 kg
Sifferhøyde	20 mm
Strømforsyning	Batteri/ (nettapparat valgfritt)
Strømopptak	ca. 25 mA

10. Tilbehør

Modellavhengig nettdel
Pluggnetapparat, Euro: 230V~ / 50Hz / 12V= / 150mA
Seca-nr. 68-32-10-252
Switchmode strømadapter: 100-240V~ / 50-60Hz / 12V= / 0.5A
Seca-nr. 68-32-10-265

OBS!
Bruk alltid kun original seca pluggnettapparater med 9V eller regulert 12 volt utgangs-spenning. Vanlige nettapparater som fåes i handelen kan levere en høyere spenning enn det de skal og dermed føre til skader på vekten.

Etterkalibrering

Etterkalibreringsmerket Seca-reservedels-nr. 14-05-01-886

11. Avfallsbehandling

Destruksjon av apparatet


Apparatet skal ikke kastes i husholdnngsavfallet. Apparatet må avfallsdisponeres på fagmessig måte, som elektronisk avfall. Overhold de relevante nasjonale bestemmelsene. For ytterligere opplysninger, henvend deg til vår kundeservice under:
service@seca.com

Batterier

Ikke kast brukte batterier som husholdningsavfall. Batteriene skal leveres til innsamling. Ved kjøp av nye batterier skal det velges uskadelige batterier uten kvikksølv (Hg), kadmium (Cd) og uten bly (Pb).

12. Garanti

For mangler som er å tilbakeføre til material- eller produksjonsfeil gjelder en garantifrist på to år fra levering. Alle bevegelige deler, som f.eks. batterier, kabler, nettapparater, oppladbare batterier etc. er unntatt fra garantien. Mangler som faller inn under garantien, utbedres gratis for kunden mot fremleggelse av kjøpskvitteringen. Andre krav kan ikke imøtekommes. Utgifter til transport frem og tilbake belastes kunden hvis apparatet befinner seg på et annet sted enn kundens adresse. Ved transportskader kan garantikrav kun gjøres gjeldende hvis hele originalemballasjen brukes under transporten og vekten sikres og festes i emballasjen på samme måte som i originalpakket tilstand. Ta derfor vare på alle emballasjedeler.

Garantien ugyldiggjøres hvis apparatet åpnes av personer som ikke er uttrykkelig autorisert av seca.

Kunder i utlandet bes i garantitilfeller ta direkte kontakt med forhandleren i vedkommende land.

Todistetusti sinetillä vahvistettuna

Kun ostat seca-tuotteen, et osta vain yhden vuosisadan ajan kypsynyttä tekniikkaa, vaan myös viranomaisten, lakimääräysten ja tarkastuslaitosten hyväksymää laatua.
seca-tuotteet täyttävät eurooppalaisten direktiivien, standardien ja kansallisten lakien vaatimukset. Kun ostat seca-tuotteen, ostat tulevaisuutta.

Tämän käyttöohjeen tuotteet ovat lääketieteellisistä tuotteista annetun lain, t.s. Euroopan Yhteisön neuvoston direktiivin 93/42/ ETY, mukaisia, jota sovelletaan koko Euroopassa kansallisten lakien puitteissa.

Tällä merkillä varustetut vaa'at vastaavat eurooppalaista vaakadirektiiviä 2009/23/EY. seca-vaa'at, joissa on tämä merkki, täyttävät laatua ja tekniikkaa koskevat korkeat vaatimukset, joita vaattaville vaaoille astetaan.

Vaa'at, joissa on tämä merkki, täyttävät vakausluokan III tiukat vaatimukset, ja niitä voidaan käyttää sellaisiin lääketieteellisiin mittauksiin, joissa on vakausvelvollisuus.

Tuotteet, joissa on tämä merkki, täyttävät niitä koskevat Euroopan yhteisön säännökset, varsinkin seuraavat:

1. Direktiivi 2009/23/EY, ei-itsetoimivat vaa'at
2. Direktiivi 93/42/ETY, lääkinnälliset laitteet
3. DIN EN 45501, manuaalisia vaakoja koskevat mittaus- ja toimintavaatimukset.

seca-yhtiön ammattitaito on tunnustettu myös viralliselta taholta. Lääkinnällisiä laitteita tarkastava TÜV Product Service -tarkastuslaitos on vahvistanut sertifikaatillaan, että seca täyttää lääkinnällisten laitteiden valmistajille asetettavat tiukat lakisääteiset vaatimukset. secan laadunvarmistusjärjestelmään kuuluvat lääkinnällisten vaakojen ja pituusmittausjärjestelmien sekä terveyden- ja ravitsemustilan arviointiin tarkoitetun ohjelmiston ja mittausjärjestelmien suunnittelu, kehitys, tuotanto, myynti ja huolto.

seca auttaa ympäristöä.
Luonnonvoimavarojen säästäminen on lähellä sydäntämme. Tästä syystä yritämme säästää pakkausmateriaalia kaikkialla siellä, missä se on mielekästä. Ja mikä jää jäljelle, voidaan toimittaa helposti asianomaisen paikallisen jätehuollon hävitettäväksi.

1. Sydämelliset onnittelut!

Ostamalla elektronisen ***seca 336*** vauvanvaa'an olet hankkinut erittäin tarkan ja samalla kestävän laitteen. seca on asettanut jo yli 170 vuoden ajan kokemuksensa terveyden palvelukseen asettaen samalla useissa maailman maissa markkinajohtajana aina uudet mittapuut innovatiivisilla uudistuksillaan punnituksen ja mittauksen alalla.

Elektroninen vauvanvaaka ***seca 336*** on suunniteltu käytettäväksi lääkäreiden vastaanotoilla ja sairaaloissa. Sitä käytetään sekä syntymäpainon toteamiseen että myös kasvuprosessin aikana tapahtuvan painonnousun tarkkailuun.

Vaaka on luokan I lääketieteellinen tuote ja kalibroitu vastaavasti tarkkuusluokan III mukaan.

2. Turvallisuus

- Noudata käyttöohjeessa annettuja ohjeita.
- Säilytä käyttöohje ja vaatimustenmukaisuusilmoitus huolellisesti tallella.
- Älä koskaan jätä vauvaa vaa'alle ilman valvontaa.
- Tarkista, että vaaka seisoo tukevasti suoralla ja tasaisella perustalla.
- Vaakaa ei saa pudottaa eikä siihen saa kohdistaa voimakkaita iskuja.
- Käyttäessäsi vaakaa verkkoliittimen kanssa, katso että tulojohto on asennettu niin että kompastumis- tai kiinnitakertumisvaaraa ei ole.
- Käytä yksinomaan ilmoitettua paristotyyppiä (ks. luku „Paristo- tai verkkokäyttöisenä (optionaalisesti, s.o. vapaan valinnan mukaan saatavana)“ sivu 71).
- Toimita vaaka säännöllisesti huoltoon ja jälkikalibrointiin (ks. luku „Huolto/Kalibrointi“ sivu 75).
- Anna korjaustyöt vain valtuutettujen henkilöiden tehtäväksi.

3. Ennen kuin käytät vaakaa…

Käyttövirta

Vaa'an virtalähde on (optionaalisesti) paristo- tai verkkokäyttöinen. LC-näyttö kuluttaa vähän virtaa - yhdellä paristosarjalla on mahdollista suorittaa 4000 punnitusta. Kun paristojen jännite ei enää ole riittävä, ilmestyy näyttöön ensin ja edelleen paristojen purkautuessa bAtt.

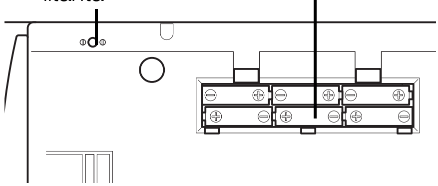
Paristo- tai verkkokäyttöisenä (optionaalisesti, s.o. vapaan valinnan mukaan saatavana)

Kun näyttöön ilmestyy ilmoitus tai bAtt pitäisi Sinun vaihtaa paristot. Tarvitset 6 Mignon-paristoa, tyyppiä AA, 1,5 Volt.

– Käännä vaaka varovasti kumoon, niin että pääset käsiksi vaa'an pohjaan.
– Paina paaristolokeron sulkimia pohjan keskustaanpäin ja poista kansi.
– Laita uudet paristot lokeroon.

Katso, että polaarisuus on oikea!

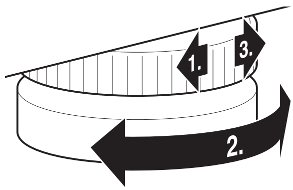
– Sulje kansi.



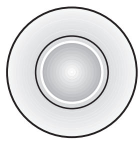
4. Vaa'an suuntaaminen

Vaaka on toimitettaessa täydellisesti asennettuna.

– Poista pakkaus ja aseta vaaka tukevalle ja tasaiselle perustalle.
– Avaa neljän jalkaruuvin yläpuolella olevat vastamutterit (1).



– Suuntaa vaaka jalkaruuveja kiertämällä. Rasiatasaimessa olevan ilmakuplan täytyy olla tarkasti ympyrän keskellä (2).
– Ruuvaa vastamutterit lopuksi jälleen lujasti kiinni (3).
– Varmista, että vain vaa'an jalat koskettavat lattiaa. Vaaka ei saa tukea mihinkään.



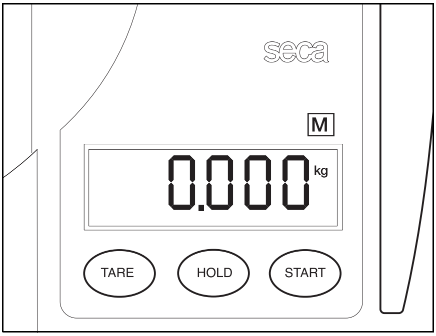
Rasiatasain

5. Käyttö

Punnitseminen

– Paina käynnistysnäppäintä vaa'an ollessa kuormittamaton.
  Näyttöön ilmestyy peräkkäin SECA, 88888 ja 0.000, minkä jälkeen vaaka on nollautunut automaattisesti ja valmis käyttöön.
– Laita vauva pitkälleen vaa'alle.
– Katso punnitustulos digitaalinäytöstä.
– Vaaka kytketään pois päältä painamalla uudelleen käynnistysnäppäintä.

Käytettäessä vaakaa verkkoliittimen kanssa, ilmestyy näyttöön symboli ⏚.



Automaattinen katkaisu/Virransäästömodus

Virran säästämiseksi kuormittamaton vaaka kytkeytyy paristokäytössä n. 5 minuutin kuluttua pois päältä. Verkkokäytössä vaaka pysyy jatkuvasti päällä.

Painonäytön taaroitus (TAARA)

Taaratoiminto on hyödyllinen, kun punnitustuloksessa ei haluta huomioida lisäpainoa (esimerkiksi punnitusalustalle levitettyjä liinoja tai muita alustoja). Menettele seuraavalla tavalla:

– Laita lisäpaino vaa’alle ja paina **TARE**-näppäintä.
  Näyttöön ilmestyy „NET“.



– Odota, kunnes näyttö ei enää vilku ja näyttää 0.000.
– Voit suorittaa sitten vaikka kuinka monta mittausta tämän lisäpainon kanssa.
– TARA deaktivoituu, kun painetaan uudelleen näppäintä **TARE** tai kun vaaka kytketään pois päältä.



Tärkeää!
Suurin lisäpaino on 10 kg. Suurin näytettävissä oleva paino pienenee vaa’alle jo asetettujen esineiden painon verran.

Painon tallentaminen muistiin (HOLD)

– Paina **HOLD** -näppäintä vaa'an ollessa kuormitettuna. Tällöin näyttö vilkkuu, kunnes stabiili paino on mitattu. Lopuksi näyttö jähmettyy.



– Digitaalinäyttöön ilmestyy „HOLD“ ja ⚠. Kolmio, jonka sisässä on huutomerkki, ilmoittaa, että tässä jäädytetyssä näytössä on kysymys lisälaitteesta, joka ei ole kalibroinnin alainen.



– HOLD-toiminto voidaan kytkeä jälleen pois päältä painamalla uudelleen **HOLD** -näppäintä. Kun vaaka on kuormittamattomana, näyttöön ilmestyy 0.0 tai ajankohtainen paino. „HOLD“-näyttö häviää.



Huom:
HOLD-toimintoa voidaan käyttää myös silloin, kun on ensin suoritettu taaraus.

Kalibrointilaskimen sisällön oikeellisuuden tarkastus

Tämä seca-vaaka on kalibroitu. Kalibroinnin saa suorittaa aina vain valtuutetut tahot. Tämän varmistamiseksi vaaka on varustettu kalibrointilaskimella, joka rekisteröi kaikki kalibrointiteknisesti merkitsevien tietojen muutokset. Jos haluat tarkistaa, onko vaaka kalibroitu asianmukaisesti, menettele seuraavasti:

– Kytke vaaka pois päältä, jos se on päällä.
– Pidä jotain näppäintä painettuna ja käynnistä vaaka.



– Näytössä vilkkuu muutaman sekunnin ajan kalibrointilaskimen ajankohtainen sisältö.



– Vertaa kalibrointilaskimen näyttöön tullutta sisältöä kalibrointilaskimen merkissä ilmoitettuun lukuun.



Oikea punnitseminen

Jos kalibrointi on pätevä, molempien numeroiden täytyy olla samat. Jos merkissä ja kalibrointilaskimessa olevat numerot eivät ole samoja, vaaka on kalibroitava uudelleen. Ota yhteys huoltoliikkeeseen tai seca-edustajaan.

Jos jälkikalibrointi osoittautuu tarpeelliseksi, niin yllä olevassa kuvassa olevan seca kalibrointimerkin sijasta käytetään viereistä jälkikalibrointimerkkiä. Tämän merkin varmistaa jälkikalibrointiin valtuutettu henkilö lisäsinetillä. Jälkikalibrointimerkkejä voidaan tilata seca asiakaspalvelusta numerolla 14-05-01-886.



6. Puhdistus

Puhdista punnituskaukalo ja kotelo tarvittaessa tavanomaisella talouspesuaineella tai desinfiointiaineella. Noudata valmistajan antamia ohjeita.

7. Mitä tehdä, jos…

… vaakaa kuormitettaessa paino ei tule näyttöön?
- Onko vaaka kytketty päälle?
- Tarkista verkkolaitteen liitäntä.

… ennen punnitusta näyttöön ei ilmesty 0.000?
- Paina uudelleen käynnistyspainiketta – ja vain sen jalat saavat koskettaa lattiaa.

… jokin segmentti palaa jatkuvasti tai ei ollenkaan?
- Kyseisessä kohdassa on vika. Ota yhteys huoltoliikkeeseen.

… näyttöön tulee ▶ ?
- Akun jännite heikkenee. Akku tulisi ladata lähipäivinä.

… näyttöön tulee bAtt?
- Akku on purkautunut niin tyhjäksi, että mittaus ei ole enää mahdollista. Lataa jälleen akku.

… näyttöön tulee StOP?
- Maksimikuorma on ylitetty.

… näyttöön tulee tEMP?
- Vaa’an ympäristön lämpötila on liian korkea tai liian alhainen. Pystytä vaaka +10°C - +40°C lämpöiseen ympäristöön. Odota noin 15 minuuttia, kunnes vaaka on sopeutunut ympäristönlämpötilaan ja suorita punnitus uudelleen.

… näyttöön tulee Er:011:?
- Vaakaa on kuorimitettu liian korkealle, tai yhdestä nurkasta liian voimakkaasti. Vapauta vaaka kuormasta, tai tasoita painoa tasaisemmaksi ja starttaa vaaka uudelleen.

… näyttöön tulee Er:012:?
- Vaaka on käynnistetty liian suurella painolla kuormitettuna. Vapauta vaaka kuormasta ja starttaa uudelleen.

8. Huolto/Kalibrointi

Anna vaaka valtuutetun henkilön kalibroitavaksi kansallisten lakimääräysten mukaan. Ensi kalibroinnin vuosiluku on merkitty CE-merkin taakse tyyppikilpeen valtuutetun laitoksen (Hessenin alueen vakausviranomainen) numeron 0109 yläpuolelle. Uudelleenkalibrointi on joka tapauksessa välttämätöntä, jos yksi tai useampi varmistusmerkeistä on rikkoutunut tai kalibrointilaskimen luku ei ole sama kuin pätevässä kalibrointilaskinmerkissä oleva luku (vrt. sivu 73).

Suosittelemme, että vaaka annetaan ennen uudelleenkalibrointia lähimmän huoltoliikkeen huollettavaksi. seca asiakaspalvelu auttaa mielellään tässä asiassa.

9. Tekniset tiedot

Mitat	
Syvyys:	300 mm
Leveys:	640 mm
Korkeus:	105 mm
Omapaino	n. 3,5 kg
Lämpötila-alue	+10 °C - +40 °C
Maksimikuorma	15 kg
Hienojako	10 g
Kalibrointi tuote direklinie 2009/23/EY mukaan	Luokka III
Tarkkuus ensikalibroinnissa	
- 5 kg:	± 5 g
5 kg - 15 kg:	± 10 g
Lääketieteellinen tuote direktiivin 93/42/ETY mukaan	Luokka I
Taarausalue (pakkauksen painon määritysalue)	10 kg saakka
Numerokorkeus	20 mm
Virtalähde	paristo/ (verkkokäyttöinen optionaalisesti)
Virranottoteho	n. 25 mA

10. Varaosat

Mallista riippuva verkkolaite

pistokeverkkolaite, Euro: 230V~ / 50Hz / 12V= / 150mA

seca nro.: 68-32-10-252

Switchmode-verkkolaite: 100-240V~ / 50-60Hz / 12V= / 0.5A

seca nro.: 68-32-10-265

Huomio**!**

Käytä ainoastaan alkuperäisiä seca-verkkopistokelaitteita 9V tai säädetyllä 12 Voltin lähtöjännitteellä. Kaupasta saatavilla olevat verkkolaitteet voivat luovuttaa niille ilmoitettua korkeamman jännitteen ja johtaa siten vaa'an vaurioitumiseen.

Kalibrointi

Jälkikalibrointimerkkejä seca varaosa-nro.: 14-05-01-886

11. Hävitys

Laitteen hävitys

Laitetta ei saa hävittää kotitalousjätteen mukana. Laite on toimitettava asianmukaiseen elektroniikkajätteen vastaanottopisteeseen. Noudata käyttömaassa voimassa olevia määräyksiä. Lisätietoja saat asiakaspalvelustamme:
service@seca.com

Paristot

Älä heitä käytettyjä paristoja talousjätteisiin. Vie paristot lähimpään keräyspisteeseen. Valitse uusia paristoja ostaessasi ympäristöystävälliset paristot, jotka eivät sisällä elohopaa (Hg), kadmiumia (Cd) eikä lyijyä (Pb).

12. Takuu

Myönnämme puutteista, jotka johtuvat materiaali- tai valmistusvirheistä, kahden vuoden takuun toimitusajankohdasta alkaen. Kaikki liikkuvat osat, kuten esim. paristot, sähköjohdot, verkkolaitteet, akut jne., eivät kuulu takuun piiriin. Takuun piiriin kuuluvat puutteet poistetaan asiakkaalle maksutta esitettäessä ostokuitti. Muita vaatimuksia ei ole mahdollista ottaa huomioon. Edestakaisesta kuljetuksesta syntyvät kulut menevät asiakkaan laskuun, jos laite on muulla kuin asiakkaan paikkakunnalla. Kuljetusvahingoista voidaan esittää korvausvaatimuksia vain, kun kuljetukseen on käytetty kokonaista alkuperäispakkausta ja vaaka on varmistettu ja kiinnitetty pakkaukseen samalla tavalla kuin alkuperäisessä toimituksessa. Kaikki pakkausosat tulee säilyttää tallella tästä syystä.

Takuu ei ole voimassa, jos laitteen avaa henkilö, jota seca ei ole nimenomaisesti valtuuttanut tähän.

Ulkomailla olevia asiakkaita pyydämme kääntymään takuutapauksessa suoraan kyseisen maan myyntiliikkeen puoleen.

Met certificaat

Met seca producten koopt u alleen sinds eeuwen geperfectioneerde techniek maar ook een door overheidsinstanties en de wet beproefde kwaliteit.
seca-Producten stemmen overeen met de Europese richtlijnen, normen en de nationale wetten. Met seca koopt u toekomst.

De producten in deze gebruiksaanwijzing voldoen aan de eisen van de wet op medische producten, d.w.z. de richtlijn 93/42/EEG van de Raad van de Europese Gemeenschap, die in heel Europa in nationale wetten verankerd is.

Weegschalen met dit symbool zijn conform de Europese weegschaalrichtlijn 2009/23/EG. seca-weegschalen met dit symbool voldoen aan de hoge kwalitatieve en technische eisen die aan ijkbare weegschalen worden gesteld.

Weegschalen met dit symbool voldoen aan de strenge eisen van ijkklasse III en kunnen voor ijkplichtige metingen in de geneeskunde worden gebruikt.
Producten waarop dit symbool staat, voldoen aan de hierop van toepassing zijnde regelgevingseisen van de Europese Gemeenschap, in het bijzonder aan de volgende:

1. Richtlijn 2009/23/EG betreffende niet-automatische weegwerktuigen
2. Richtlijn 93/42/EEG voor medische producten
3. DIN EN 45501 voor metrologische aspecten van niet-automatische weegschalen.

Ook van officiële zijde wordt de professionaliteit van seca erkend. De TÜV Product Service, de verantwoordelijke instantie voor medische hulpmiddelen verklaart met het certificaat dat seca de strenge wettelijke eisen als fabrikant van medische hulpmiddelen consequent aanhoudt. Het kwaliteitsborgingssysteem van seca omvat de sectoren design, ontwikkeling, productie, verkoop en service van medische weegschalen en lengtemeetsystemen alsmede van software en meetsystemen voor de beoordeling van de gezondheids- en voedingstoestand.

seca helpt het milieu.
Het sparen van natuurlijke ressources ligt ons aan het hart. Daarom proberen wij, overal waar het zinvol is, verpakkingsmateriaal te sparen. En dat wat overblijft, kan via het duale systeem comfortabel ter plaatse worden verwijderd.

1. Hartelijke gefeliciteerd!

Met de elektronische zuigelingenweegschaal ***seca 336*** a heeft u een zeer nauwkeurig en tegelijkertijd robuust toestel verkregen. Sinds meer dan 170 jaar stelt seca haar ervaring ten dienste van de gezondheid en zet als marktaanvoerder in vele landen ter wereld met innovatieve ontwikkelingen voor het wegen en meten telkens nieuwe maatstaven.

De elektronische zuigelingenweegschaal ***seca 336*** a is geconcipieerd voor de toepassing in de artspraktijk en in ziekenhuizen. Deze dient zowel voor de vaststelling van het geboortegewicht als voor de controle van de gewichtstoename tijdens het groeiproces.

De weegschaal is een medisch product van de klasse I en werd geijkt overeenkomstig precisieklasse III.

2. Veiligheid

- Neem de aanwijzingen in de gebruiksaanwijzing in acht.
- Bewaar de gebruiksaanwijzing en de verklaring van overeenkomst op een veilige plaats.
- Laat nooit een baby zonder toezicht op de weegschaal liggen.
- Zorg ervoor dat de weegschaal stevig staat op een vlakke, egale ondergrond.
- U mag de weegschaal niet laten vallen of aan heftige schokken blootstellen.
- Let er bij het gebruik van de weegschaal met een adapter op dat de toevoerkabel zo ligt dat men er niet over kan struikelen of achter kan blijven haken.
- Gebruik uitsluitend het aangegeven type batterijen (zie „Batterij en adapter (optioneel)“ op bladzijde 79).
- Laat het onderhoud en naijken regelmatig uitvoeren (zie „Onderhoud / herijking“ op bladzijde 83).
- Laat reparaties alleen door geautoriseerde personen uitvoeren.

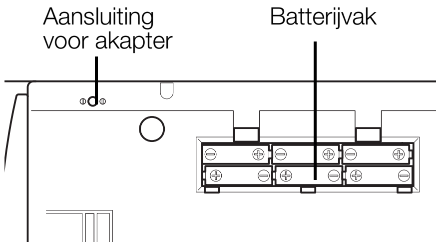
3. Voor u kunt beginnen…

Stroomtoevoer

De stroomvoorziening van de weegschaal vindt plaats via batterijen of een adapter (optioneel). Het LCD-display verbruikt maar weinig stroom - met één set batterijen kan 4000 keer gewogen worden. Als er niet meer voldoende batterijspanning is, verschijnt eerst en als de batterijen nog verder leeg raken bAtt op het display.

Batterij en adapter (optioneel)

Als op het display  of bAtt verschijnt, dienen de batterijen vervangen te worden. U heeft daarvoor 6 Mignon-batterijen, type AA, 1,5 Volt nodig.



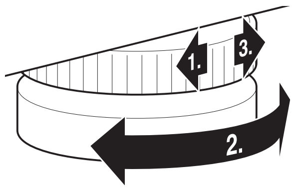
– Draai de weegschaal voorzichtig om zodat de bodem van de weegschaal toegankelijk wordt.
– Druk de sluitingen van het batterijvak in de richting van het midden van de bodem en haal de deksel eraf.
– Leg de nieuwe batterijen in het batterijvak.

Let op de juiste plaats van de polen!

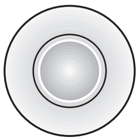
– Sluit de deksel.

4. Weegschaal opstellen

De weegschaal is bij levering volledig gemonteerd.



– Haal de verpakking weg en zet de weegschaal op een stevig, egale ondergrond.
– Maak de contramoeren boven de vier voetschroeven los (1).

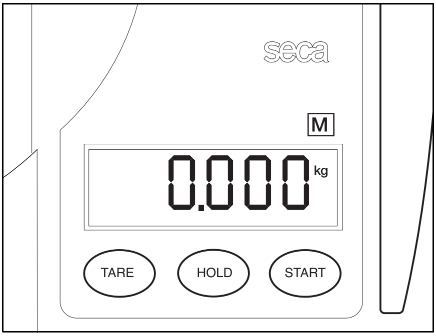


Libel

– Richt de weegschaal door de voetschroeven te draaien. De luchtbel van de libel moet zich precies in het midden van de cirkel bevinden (2).
– Schroef vervolgens de contramoeren weer vast (3).
– Let erop dat de weegschaal alleen met de voeten vloercontact heeft. De weegschaal mag op geen enkele plaats op de vloer liggen.

5. Bediening

Correct wegen



- Druk bij onbelaste weegschaal op de starttoets.
  Op het display verschijnen achtereenvolgens SECA, 88888 en 0.000. Daarna is de weegschaal automatisch op nul gezet en bedrijfsklaar.
- Leg de zuigeling op de weegschaal.
- Lees het weegresultaat op het digitale display af.
- Om de weegschaal uit te schakelen, drukt u opnieuw op de starttoets.

Als de weegschaal met een netadapter wordt gebruikt, verschijnt het symbool 🔌 op het display.

Automatische uitschakeling / stroomspaarfunctie

Om stroom te sparen schakelt de onbelaste weegschaal bij de werking op batterijen na ca. 5 minuten uit. Bij de werking op het stroomnet blijft de weegschaal continu ingeschakeld.

Gewichtsweergave tarreren (TARA)

De tarrafunctie is nuttig wanneer er een extra gewicht (bijv. een dekentje of een kussen op het weegoppervlak) bij het weegresultaat niet meegerekend mag worden. Ga als volgt te werk:



- Leg het extra gewicht op de weegschaal en druk op de toets **TARE**.
  Er verschijnt „NET“ op het display.
- Wacht tot de indicatie niet meer knippert en 0.000 aangeeft.
- U kunt nu met dit extra gewicht zo veel wegingen uitvoeren als u wilt.
- TARRA wordt gedeactiveerd door opnieuw op de toets **TARE** te drukken of door de weegschaal uit te schakelen.



Belangrijk!
Het maximale weeggewicht bedraagt 10 kg. Het maximaal aan te geven gewicht wordt verminderd met het gewicht van het voorwerp dat reeds op de weegschaal ligt.

Opslaan van de gewichtswaarde (HOLD)

– Druk op de toets **HOLD**, terwijl de weegschaal belast ist. Daarbij knippert het display tot een stabiel gewicht gemeten is. Daarna wordt het display bevroren.



– In de digitale weergave verschijnt „HOLD“ en ⚠. Het driehoek met het uitroepteken wijst erop dat er bij deze „bevroren” weergave sprake is van een niet ijkplichtige extra inrichting.



– De HOLD functie kan ook uitgeschakeld worden door opnieuw op de toets **HOLD** te drukken.
  In het display verschijnt 0.0 bij onbelaste weegschaal, c.q. de actuele gewichtswaarde. De weergave „HOLD“ verdwijnt.



Aanwijzing:
De functie HOLD kan ook worden gebruikt wanneer van tevoren de functie TARA werd uitgevoerd.

Controle van de correcte inhoud van de ijkteller

Deze seca-weegschaal is geijkt. IJkingen mogen alleen door geautoriseerde instanties plaatsvinden. Om dit te garanderen is de weegschaal met een ijkteller uitgerust, die elke verandering van de ijktechnisch relevante data vasthoudt. Wanneer u wilt controleren of de weegschaal volgens de voorschriften geijkt is, gaat u als volgt te werk:

– Schakel de weegschaal eventueel uit.
– Houd een willekeurige toets ingedrukt en start de weegschaal.



– Op het display knippert enkele seconden lang de actuele inhoud van de ijkteller.
  Vergelijk de waarde op het display met het getal dat op het merkteken staat vermeld.



– Voor een geldige ijking moeten beide getallen overeenstemmen.

Wanneer de waarde op het merkteken en de ijkteller niet overeenstemmen moet een naijking worden uitgevoerd. Neem hiervoor contact op met uw serviceparner of de seca-klantendienst.



Beide gecallen moeten overeenstemmen.

Wanneer er nogmaals moet worden geijkt, wordt in plaats van de hierboven afgebeelde ijkmarkering de hiernaast staande markering voor het herijken gebruikt voor het kentekenen van de stand van de ijkteller. Deze markering wordt door de verantwoordelijke persoon voor het herijken met een extra zegel beveiligd. Deze markering kan onder nummer 14-05-01-886 bij de seca klantendienst worden verkregen.



6. Reiniging

Reinig de schaal en de behuizing desgewenst met een in de handel gebruikelijke huishoudreiniger of desinfecteermiddel. Let op de aanwijzingen van de fabrikant.

7. Wat te doen, wanneer…

… bij belasting geen gewichtsweergave verschijnt?
- Is de weegschaal ingeschakeld?
- Controleer de aansluiting van de voedingseenheid.

… voor het wegen niet 0.000 verschijnt?
- Druk opnieuw op de starttoets – de weegschaal mag daarbij niet belast zijn.

… een segment permanent of helemaal niet brandt?
- De betreffende plaats heeft een defect. Informeer de onderhoudsdienst.

… de weergave  **verschijnt?**
- De batterijspanning van de accu wordt minder. U moet de accu in de komende dagen opladen.

… de weergave bAtt verschijnt?
- De accu is zo ver ontladen dat niet meer gemeten kan worden. Laad de accu opnieuw op.

… de weergave StOP verschijnt?
- De hoogste belasting werd overschreden.

… de weergave tEMP verschijnt?
- De omgevingstemperatuur van de weegschaal is te hoog of te laag. Plaats de weegschaal in een omgeving met een temperatuur tussen +10°C en +40°C. Wacht ongeveer 15 minuten tot de weegschaal zich aan de nieuwe temperatuur heeft aangepast en weeg dan opnieuw.

… de weergave Er:011: verschijnt?
- De weegschaal is te hoog of op één hoek te sterk belast. Weegschaal ontlasten resp. gewicht gelijkmatiger verdelen en de weegschaal opnieuw starten.

… de weergave Er:0 12: verschijnt?

– De weegschaal is met een te grote belasting ingeschakeld. De weegschaal ontlasten en opnieuw starten.

8. Onderhoud / herijking

Laat volgens de nationale voorschriften een herijking door een geautoriseerde persoon uitvoeren. Het jaar van de eerste ijking bevindt zich achter het CE-kenmerk op het typeplaatje boven het nummer van de benoemde instantie 0109 (Hessische Eichdirektion). Het herijken is in elk geval noodzakelijk wanneer een of meerdere veiligheidsmerken beschadigd zijn of wanneer de inhoud van de ijkteller niet overeenstemt met het getal op de geldige markering voor de ijkteller (vergelijk op bladzijde 81).

Wij adviseren u voor het herijken een onderhoudsbeurt door uw servicepartner in uw nabijheid te laten uitvoeren. Hierbij is de seca klantendienst u graag behulpzaam.

9. Technische gegevens

Afmetingen	
diepte:	300 mm
breedte:	640 mm
hoogte:	105 mm
Eigen gewicht	ca. 3,5 kg
Temperatuurbereik	+10 °C tot +40 °C
Hoogste belasting	15 kg
Fijne indeling	10 g
IJking overeenkomstig Richtlijn 2009/23/EG	klasse III
Precisie bij de eerse ijking	
tot 5 kg:	± 5 g
5 kg tot 15 kg:	± 10 g
Medisch product overeenkomstig Richtlijn 93/42/EEG	klasse I
Tarreerbereik	tot 10 kg
Cijferhoogte	20 mm
Stroom	batterij/ (netadapter optioneel)
Stroomopname	ca. 25 mA

10. Accessoires

Modelafhankelijke voedingseenheid

Stekker voedingseenheid, Euro: 230V~ / 50Hz / 12V= / 150mA
seca nr. 68-32-10-252

Netadapter met schakelmodus: 100-240V~ / 50-60Hz / 12V= / 0.5A
seca nr. 68-32-10-265

Attentie! Gebruik uitsluitend originele seca stekkeradapters met 9 V of gemoduleerde 12 Volt uitgangsspanning. Normale adapters kunnen een hogere spanning leveren dan ze aangeven en daardoor de weegschaal beschadigen.

Herijking

Ijkmarkering seca reserveonderdeel nr. 14-05-01-886

11. Verwijderen van afval

Verwijderen van het apparaat



Werp het apparaat niet bij het huisvuil weg. Het apparaat moet als elektronicaschroot worden verwijderd. Let op de betreffende nationale voorschriften. Voor nadere informatie kunt u contact opnemen met onze service onder: **service@seca.com**

Batterijen

Werp de lege batterijen niet bij het huisvuil weg. Breng de batterijen naar een overeenkomstige verzamelplaats. Wanneer u nieuwe batterijen koopt, kies dan batterijen die weinig schadelijke stoffen bevatten, en zonder kwikzilver (Hg), cadmium (Cd) en lood (Pb).

12. Garantie

Voor gebreken, die voortvloeien uit materiaal- of fabricagefouten, geldt een garantieperiode van 2 jaar vanaf de levering. Alle beweeglijke delen zoals bijv. batterijen, kabels, voedingseenheden, accu's enz. zijn hiervan uitgesloten. Gebreken die onder de garantie vallen, worden tegen overdracht van de koopkwitantie kosteloos voor de klant verholpen. Met verdere aanspraken kan geen rekening worden gehouden. Transportkosten voor het zenden en terugsturen gaan ten laste van de klant, wanneer het apparaat zich op een andere plaats bevindt, dan de woonplaats van de klant. Bij transportschade kunnen er alleen garantieaanspraken geldend gemaakt worden, wanneer voor de transporten de originele verpakking wordt gebruikt en wanneer de weegschaal hierin volgens de origineel verpakte toestand beveiligd en bevestigd werd. Bewaar daarom alle verpakkingsdelen.

Er bestaat geen aanspraak op garantie wanneer het apparaat door personen wordt geopend die hiervoor niet uitdrukkelijk door seca werden geautoriseerd.

Klanten in het buitenland adviseren wij zich in geval van garantieaanspraken direct tot de verkoper van het desbetreffende land te richten.

Qualidade garantida

Ao comprar produtos da seca não só adquire a tecnologia constantemente aperfeiçoada desde há mais de cem anos, como também uma qualidade comprovada e aprovada por entidades oficiais, legais e institucionais. Os produtos seca cumprem as directivas e normas europeias, bem como as legislações dos respectivos países. Comprando seca, você adquire o futuro.

Os produtos destas instruções de utilização estão em conformidade com a lei sobre dispositivos médicos, ou seja, com a directiva 93/42/CEE do Conselho da União Europeia, que está vigente em todas as legislações nacionais da Europa.

As balanças com esta marca estão em conformidade com o disposto na Directiva 2009/23/CE do Parlamento Europeu e do Conselho, respeitante a instrumentos de pesagem. As balanças seca com esta marca satisfazem os elevados requisitos qualitativos e técnicos impostos às balanças calibráveis.

As balanças com esta marca satisfazem os requisitos rigorosos da classe de precisão III e podem ser utilizadas para medições calibráveis em medicina.

Os produtos com esta marca cumprem os requisitos regulamentares da Comunidade Europeia aplicáveis, sobretudo os seguintes:

1. Directiva 2009/23/CE relativa a instrumentos de pesagem de funcionamento não automático
2. Directiva 93/42/CEE sobre dispositivos médicos
3. EN 45501 sobre "Aspectos metrológicos de instrumentos de pesagem de funcionamento não automático

O profissionalismo da seca também é reconhecido por entidades oficiais. A TÜV Süd Product Service, a entidade responsável por dispositivos médicos, confirma por certificado que a seca cumpre de forma consistente os requisitos legais rigorosos enquanto fabricante de dispositivos médicos. O sistema de garantia de qualidade seca abrange as áreas do design, desenvolvimento, produção, distribuição e assistência técnica para as balanças médicas e sistemas de medição de altura, bem como para o software e sistemas de medição para a avaliação do estado de saúde e de alimentação.

A seca ajuda a preservar o meio ambiente. Preocupamo-nos com os recursos naturais. Por isso, tentamos poupar material de embalagem sempre que seja possível e realizável. E o que é inevitável pode ser eliminado de forma cómoda por via do circuito de reciclagem existente no país de utilização.

1. Parabéns!

Ao adquirir a balança electrónica ***seca 336*** para lactentes você passa a dispor de um aparelho que se distingue pela sua alta precisão e robustez.

Desde há mais de 170 anos que a seca coloca a sua experiência ao serviço da saúde, afirmando-se como líder incontestado em muitos países, pelas inovações que introduz no sector da pesagem e da medição.

Balança electrónica ***seca 336*** para lactentes foi concebida para ser utilizada especialmente num consultório médico ou num hospital. Serve não apenas para verificar o peso de uma criança à nascença, como também para ir acompanhando o aumento de peso durante o processo de crescimento.

A balança é um dispositivo médico da classe I, estando calibrada de acordo com a classe de precisão III.

2. Segurança

- Respeite as indicações que constam das instruções de uso.
- Guarde cuidadosamente as instruções de uso e a declaração de conformidade.
- Nunca deixe uma criança sem vigilância em cima da balança.
- Assegure-se de que a balança está bem segura sobre uma base plana e firme.
- Não deixe cair a balança, nem deixe que ela sofra embates violentos.
- Sempre que utilizar a balança com um alimentador, assegure-se de que ninguém corre o risco de tropeçar no cabo de alimentação estendido ou de ficar preso nele.
- Use exclusivamente o tipo de pilhas indicado (consulte "Pilha e alimentador (opcionais)" na pág. 87).
- Submeta a balança a manutenções e recalibrações regulares (consulte "Manutenção/Recalibragem" na pág. 91).
- Deixe os trabalhos de reparo exclusivamente para pessoas autorizadas.

3. Antes de começar…

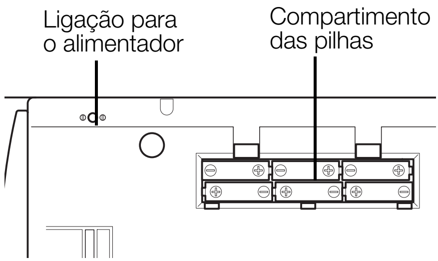
Alimentação de correnter

A alimentação de corrente à balança é realizada por intermédio de pilhas ou de um alimentador (opcional). O mostrador de cristais líquidos consome muito pouco - com um único conjunto de pilhas podem efetuar–se 4000 pesagens. Assim que a tensão das pilhas deixar de ser suficiente, começa por aparecer no display o símbolo e depois, quando as pilhas estiverem ainda mais gastas, a indicação bAtt.

Pilha e alimentador (opcionais)

Quando aparecer no display o símbolo ou a indicação bAtt, é preciso mudar as pilhas. São necessárias 6 pilhas do tipo AA de 1,5 Volt.

- Vire cuidadosamente a balança de forma a ficar com a base para cima
- Pressione os fechos do compartimento das pilhas no sentido do meio do fundo e depois retire a tampa.
- Coloque as pilhas novas no compartimento correspondente.



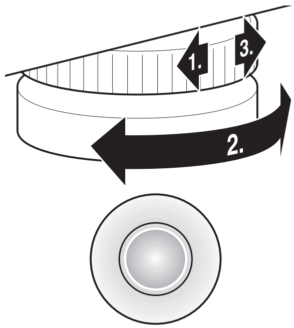
Preste atenção à polaridade correcta!

- Feche a tampa.

4. Instalar a balança

A balança é entregue já completamente montada.

- Remova a embalagem e coloque a balança sobre uma superfície firme e plana.
- Afrouxe as contraporcas nos quatro pés roscados (1).
- Nivele a balança rodando os pés roscados. A bolha de ar tem de estar precisamente no meio do círculo no nível (2).
- Volte a apertar a contraporca (3).
- Assegure-se de que apenas os pés da balança ficam em contacto com o chão. A balança não pode ficar apoiada em mais nenhum ponto.



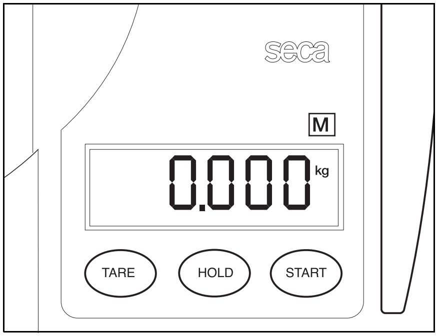
Nível de bolha de ar

5. Utilização

Como pesar correctamente

– Prima o botão de arranque com a balança vazia.
  No mostrador aprece primeiro a palavra SECA, a seguir 88888 e por fim 0.000.
  A balança é assim reposta a zeros, ficando operacional.
– Deite o lactente na balança.
– Leia o resultado da pesagem no mostrador digital.
– Prima novamente o botão de arranque para desligar a balança.

Se a balança funcionar ligada a um alimentador, o símbolo ⏚ aparece no display.



Desligamento automático/modo económico

Quando a balança estiver a funcionar a pilhas, sempre que não tiver nenhum objecto sobre ela para ser pesado, ela desliga-se passados 5 minutos, a fim de poupar energia. Quando estiver a funcionar ligada à rede eléctrica, a balança não se desliga.

Ajuste da Tara (TARA)

A função TARA é útil se desejar omitir na pesagem qualquer peso adicional (por exemplo, panos ou uma almofada que se encontra em cima do prato de pesagem). Proceda da seguinte forma:

– Coloque o peso adicional sobre a balança e carregue na tecla **TARE**.
  Aparece "NET" no display.



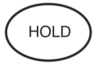
– Aguarde até o display deixar de piscar e surgir 0.000.
– Agora, pode realizar as pesagens que pretender com este peso adicional.
– A função TARA desactiva-se carregando novamente na tecla **TARE** ou então simplesmente desligando a balança.



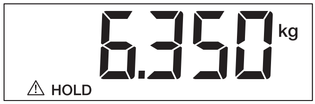
Importante!
O peso adicional máximo é de 10 kg. O peso máximo visualizável limita-se ao peso do objecto que se encontra colocado sobre a balança.

Memorizar o peso (HOLD)

– Carregue por instantes na tecla **HOLD,** enquanto a balança está com carga. Enquanto isso, o display fica a piscar até ser apurado um peso estável. Depois o valor indicado no display fixa-se.



– No mostrador digital aparece "HOLD" e ⚠. O triângulo com o ponto de exclamação chama a atenção para o fato de o indicador parado ("freeze") não ser um dispositivo complementar sujeito a verificação.



– A função HOLD pode ser desligada carregando novamente na tecla **HOLD.** Se a balança não estiver carregada, aparece no mostrador 0.0 ou o peso atual. A indicação "HOLD" desaparece.



Nota:
Também pode ser usada a função HOLD, se antes tiver sido executada a função de TARAGEM.

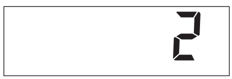
Verificar se o conteúdo do contador de calibrações está correto

Esta balança seca está calibrada. As calibrações só podem ser realizadas por organismos devidamente autorizados. Para o garantir, a balança vem equipada com um contador de calibrações que guarda todas as alterações de dados pertinentes em termos de calibração. Se quiser verificar se a balança está bem calibrada, proceda da seguinte forma:

– Desligue, eventualmente, a balança.
– Mantenha qualquer tecla premida e ligue a balança.



– No mostrador, pisca, por alguns segundos, o conteúdo atual do contador de calibrações.



– Compare-o com o número indicado na marca do contador de calibrações.

Se o número não coincidir, é preciso proceder a uma recalibração. Informe-se junto do seu agente ou do serviço de assistência técnica seca.



Os dois números têm de coincidir.

Se for necessário proceder a uma recalibração, em vez da marca do contador de calibrações seca, ilustrada acima, é utilizada a marca de recalibração ilustrada ao lado para identificar a contagem das calibrações. Esta marca será depois protegida por um selo adicional aplicado pela pessoa responsável pelas calibrações. A marca de recalibração pode ser requisitada ao serviço de assistência pós-venda seca mencionando o número 14-05-01-886.



6. Limpeza

Limpe o prato de pesagem e a carcaça conforme necessário com um produto de limpeza ou um desinfectante convencionais. Respeite as instruções do fabricante.

7. O que fazer quando…

… não é visualizado qualquer valor de peso apesar de estar alguém em cima da balança?

– A balança está ligada?
– Controle a ligação do alimentador de rede.

… não aparece 0.000 antes da pesagem?

– Prima novamente o botão de arranque – a balança não pode ter, nessa altura, nenhum peso em cima.

… um segmento não se mantém aceso ou não acende?

– Existe provavelmente uma anomalia no ponto correspondente do sistema. Informe o serviço de assistência técnica.

… aparece a indicação  **?**

– A tensão de bateria do acumulador está a diminuir. Deve proceder brevemente a uma recarga do acumulador.

… aparece a indicação bAtt?

– acumulador está muito descarregado, ao ponto de já não poder pesar. Volte a recarregar o acumulador.

… aparece a indicação StOP?

– A carga máxima foi ultrapassada.

… aparece a indicação tEMP?

– A temperatura ambiente é demasiado alta ou demasiado baixa. Coloque a balança num ambiente entre os 10ºC e 40ºC. Deixe passar 15 minutos para a balança se adaptar à nova temperatura e volte a pesar.

… aparece a indicação Er:011:?

– A balança está demasiado alta ou tem carga a mais num dos cantos. Retirar o peso de cima da balança ou então repartir o peso de maneira uniforme e voltar a ligar a balança.

… aparece a indicação Er:012:?

– A balança foi ligada já com peso a mais em cima. Retirar o peso de cima da balança e voltar a ligar a balança.

8. Manutenção/Recalibragem

Mande efectuar uma recalibração, conforme as disposições nacionais em vigor, por pessoal autorizado. O ano da primeira calibração encontra-se a seguir à marcação CE na placa de características por cima do número 0109 (Hessische Eichdirektion – Instituto de metrologia de Hessen). Uma recalibração é sempre necessária quando uma ou mais marcas de segurança estão danificadas ou o índice do contador de calibrações não corresponde ao número da marca do contador de calibrações válida (comparar a pág. 89).

Aconselhamos que, antes da recalibração, mande efectuar uma manutenção pelo seu serviço de pós-venda mais próximo. Neste caso, o serviço de assistência pós-venda da seca tem todo o prazer em ajudá-lo.

9. Dados técnicos

Dimensões	
prof.:	300 mm
largura:	640 mm
altura:	105 mm
Peso próprio	aprox. 3,5 kg
Margem temperatura	+10 °C a +40 °C
Carga máxima	15 kg
Precisão	10 g
Calibração, segundo a diretiva européia 2009/23/CE	classe III
Precisão após calibragem original	
a 5 kg:	± 5 g
5 kg a 15 kg:	± 10 g
Produto médico segundo a directiva 93/42/CEE	classe I
Gama de taragem	até 10 kg
Altura dos dígitos	20 mm
Alimentação de corrente	pilhas/ (alimentador opcional)
Corrente absorvida	aprox. 25 mA

10. Acessórios

Alimentador de rede dependente do modelo
alimentador de ficha de rede, Euro: 230V~ / 50Hz / 12V= / 130mA
Nº da seca: 68-32-10-252
Alimentador com função de transformador: 100-240V~ / 50-60Hz / 12V= / 0.5A
Nº da seca: 68-32-10-265
Atenção**!**
Utilize apenas alimentadores originais da marca seca com 9 V ou 12 V de tensão de saída regulada. Os alimentadores de outras marcas, que se encontram à venda, podem fornecer valores de tensão superiores ao que está estipulado e provocar, assim, danos na balança.

Recalibragem

Marca de recalibração Nº de peça sobressalente da seca: 14-05-01-886

11. Eliminação

Eliminação do aparelho

Não elimine o aparelho juntamente com o lixo doméstico. O aparelho tem de ser eliminado de forma adequada como sucata electrónica. Respeite as respectivas regulamentações nacionais. Para mais informações, entre em contacto com o nosso serviço de assistência técnica através de:

service@seca.com

Pilhas

Não deite fora as pilhas usadas junto com o lixo doméstico. Use os pontos de recolha colocados à disposição para esse fim. Da próxima vez que comprar pilhas, prefira as mais ecológicas sem mercúrio (Hg), cádmio (Cd) ou chumbo (Pb).

12. Garantia

A garantia para falhas decorrentes de defeito do material ou de fabrico é de dois anos, a partir da data do fornecimento. Excluem-se todas as partes móveis, como sejam pilhas, cabos, alimentadores, acumuladores, etc.. As falhas abrangidas pela garantia serão corrigidas gratuitamente mediante a apresentação do talão de compra. Não serão tidas em conta outras reclamações. Os custos de transporte de e para as instalações do cliente, caso se aplique, ficará a cargo do cliente. No caso de danos de transporte, a garantia só se aplica se tiver sido utilizada a embalagem original completa para acondicionar a balança, de forma bem imobilizada e fixa, tal como se encontrava originalmente. Por este motivo, guarde todos os componentes da embalagem.

A garantia cessa se o aparelho tiver sido aberto por pessoas não expressamente autorizadas, pela seca, para o efeito.

Solicitamos aos nossos clientes de fora da Alemanha que, caso tenham direito à garantia, se dirijam directamente ao revendedor do país onde se encontram.

Με όλες τις εγγυήσεις

Οταν αγοράζετε προϊόντα της εταdaιρείας seca, δεν αγοράζετε μόνο τεχνολογία, η οποία είναι δοκιμασμένη πάνω από έναν αιώνα, αλλά και εγγυημένη ποιότητα, την οποία πιστοποιούν κρατικές υπηρεσίες και ινστιτούτα.
Τα προϊόντα seca ανταποκρίνονται στις ευρωπαϊκές οδηγίες, πρότυπα και εθνικούς νόμους. Οταν αγοράζετε προϊόντα seca, αγοράζετε το μέλλον.

Τα προϊόνα που αναφέρονται στις παρούσες οδηγίες χειρισμού ανταποκρίνονται στο νόμο περί ιατρικών προϊόντων, δηλ. στην Οδηγία 93/42/ΕΟΚ του Συμβουλίου της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, η οποία είναι προσκολλημένη σε ολόκληρη την Ευρώπη σε εθνικούς νόμους.

M

Ζυγαριές, οι οποίες φέρουν αυτό το σήμα, ανταποκρίνονται στην ευρωπαϊκή Οδηγία περί ζυγαριών 2009/23/ΕΚ. Οι ζυγαριές seca με αυτό το σήμα εκπληρώνουν τις υψηλές ποιοτικές και τεχνικές απαιτήσεις, στις οποίες πρέπει να ανταποκρίνονται ζυγαριές με δυνατότητα βαθμονόμησης.

III

Ζυγαριές, οι οποίες φέρουν αυτό το σήμα, εκπληρώνουν τις αυστηρές απαιτήσεις της κατηγορίας βαθμονόμησης III και μπορούν να χρησιμοποιούνται στην ιατρική για μετρήσεις, οι οποίες απαιτούν βαθμονόμηση.

CE xx 0109 0123

Προϊόντα, τα οποία φέρουν αυτή τη σήμανση, εκπληρώνουν τις σχετικές εφαρμοστέες ρυθμιστικές απαιτήσεις της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, ιδιαίτερα τις ακόλουθες:

1. Οδηγία 2009/23/ΕΚ σχετικά με τα όργανα ζύγισης μη αυτόματης λειτουργίας
2. Οδηγία 93/42/ΕΟΚ περί ιατρικών προϊόντων
3. DIN EN 45501 περί μετρολογικών απόψεων μη αυτόματων ζυγαριών

ISO 9001 ISO 13485

Η επαγγελματική ευσυνειδησία της εταιρείας seca αναγνωρίζεται και από επίσημη υπηρεσία. Η Αρμόδια Υπηρεσία Τεχνικού Ελέγχου ιατροτεχνολογικών προϊόντων επιβεβαιώνει με το Πιστοποιητικό ότι η εταιρεία seca τηρεί με συνέπεια τις αυστηρότερες νομικές απαιτήσεις ως κατασκευαστής ιατροτεχνολογικών προϊόντων. Το Σύστημα Διασφάλισης Ποιότητας της εταιρείας seca περιλαμβάνει τους τομείς Σχεδίαση, Εξέλιξη, Παραγωγή, Διάθεση και Σέρβις ιατρικών ζυγαριών και συστημάτων μέτρησης όπως επίσης λογισμικού και συστημάτων μέτρησης για την αξιολόγηση της κατάστασης υγείας και διατροφής.

DER GRÜNE PUNKT

Η seca βοηθάει το περιβάλλον.
Η οικονομία φυσικών αποθεμάτων, αποτελεί πρώτιστο σκοπό μας. Για το λόγο αυτό προσπαθούμε να κάνουμε οικονομία υλικού συσκευασίας εκεί όπου επιβάλλεται για περιβαλλοντολογικούς λόγους. Και ό,τι παραμένει υπόλοιπο, μπορεί να αποσυρθεί επιτόπου στο Σύστημα Ανακύκλωσης.

1. Τα θερμά μας συγχαρητήρια!

Με την ηλεκτρονική ζυγαριά βρεφών ***seca 336*** αποκτήσατε μία συσκευή που είναι ταυτόχρονα ανθεκτική και προσφέρει ζυγίσματα υψηλής ακριβείας.Εδώ και 170 χρόνια η εταιρεία seca προσφέρει την πείρα της στις υπηρεσίες της υγείας και θέτει πάντα ως πρωτοπόρος εταιρεία στις αγορές πολλών χωρών του κόσμου νέα μέτρα σύγκρισης με τις νεωτεριστικές τις και πρωτότυπες εξελίξεις στον τομέα ζυγαριών και οργάνων μέτρησης.

Η ηλεκτρονική ζυγαριά βρεφών ***seca 336*** έχει σχεδιαστεί για τη χρήση σε νοσοκομεία και ιατρεία. Εξυπηρετεί τόσο στην εξακρίβωση του βάρους κατά τη γέννηση όσο και στον έλεγχο αύξησης του βάρους κατά την περίοδο της ανάπτυξης.

Η ζυγαριά ίναι ένα ιατρικό προϊόν της κατηγορίας I και έχι βαθμονομηθί σύμφωνα μ την κατηγορία ακριβίας III.

2. Ασφάλεια

- Λάβετε υπόψη σας τις υποδείξεις που αναφέρονται στο έντυπο οδηγιών χειρισμού.
- Διατηρείτε σε ασφαλές μέρος τις οδηγίες χειρισμού και τη δήλωση συμμόρφωσης.
- Μην αφήνετε ποτέ ανεπίβλεπτο ένα βρέφος πάνω στη ζυγαριά.
- Βεβαιωθείτε ότι η ζυγαριά έχει σταθερή θέση πάνω σε επίπεδη επιφάνεια.
- Δεν επιτρέπεται να αφήσετε να πέσει κάτω η ζυγαριά, όπως επίσης δεν επιτρέπεται να την εκθέτετε σε χτυπήματα.
- Σε περίπτωση χρήσης της ζυγαριάς με τροφοδοτικό, πρέπει να προσέχετε ώστε το καλώδιο του τροφοδοτικού να μην αποτελεί κίνδυνο σκοντάμματος.
- Χρησιμοποιείτε αποκλειστικά τον αναφερόμενο τύπο μπαταριών (βλέπε “Μπαταρία και τροφοδοτικό (προαιρετική παράδοση)” στη σελίδα 95).
- Κάνετε τακτικά συντήρηση και επαναβαθμονόμηση της ζυγαριάς (βλέπε “Συντήρηση / επαναβαθμονόμηση” στη σελίδα 99).
- Να αναθέτετε κάθε επισκευή της ζυγαριάς μόνο σε εξουσιοδοτημένους τεχνικούς.

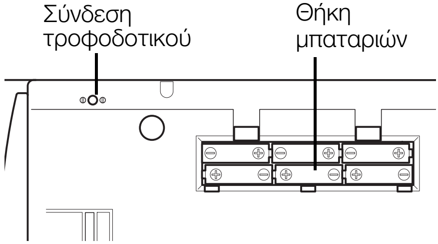
3. Πριν από τη θέση λειτουργίας…

Τροφοδοσία ρεύματος

Η τροφοδοσία ρεύματος της ζυγαριάς γίνεται μέσω μπαταριών ή μέσω τροφοδοτικού (προαιρετικά). Η ένδειξη υγρού κρυστάλλου καταναλώνει ελάχιστο ρεύμα - με ένα σετ μπαταριών μπορούν να πραγματοποιηθούν 4000 ζυγίσματα. Εάν δεν επαρκεί πλέον η τάση των μπαταριών, εμφανίζεται αρχικά στην οθόνη το σύμβολο και μετά από περαιτέρω εκκένωση των μπαταριών η ένδειξη bAtt.

Μπαταρία και τροφοδοτικό (προαιρετική παράδοση)

Εάν εμφανιστεί στην οθόνη το σύμβολο  ή η ένδειξη bAtt, πρέπει να αντικαταστήσετε τις μπαταρίες. Χρειάζεστε έξι μπαταρίες Mignon, τύπου AA, 1,5 Volt.



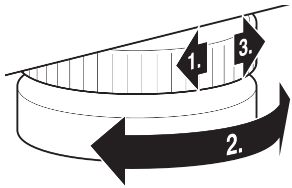
- Αναποδογυρίστε προσεκτικά τη ζυγαριά, ώστε να μπορείτε να έχετε πρόσβαση στο κάτω μέρος της ζυγαριάς.
- Πιέστε τα κλείστρα της θήκης μπαταριών προς την κατεύθυνση στο κέντρο του πάτου και αφαιρέστε το καπάκι.
- Τοποθετήστε τις νέες μπαταρίες στη θήκη μπαταριών.

Προσέξτε τη σωστή πόλωση!

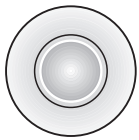
- Κλείστε το καπάκι.

4. Τοποθέτηση ζυγαριάς

Η ζυγαριά παραδίδεται σε πλήρως συναρμολογημένη κατάσταση.



- Απομακρύνετε τη συσκευασία και τοποθετήστε τη ζυγαριά σε σταθερή επίπεδη επιφάνεια.
- Λύστε τα κόντρα παξιμάδια πάνω από τις τέσσερις βίδες των ποδιών (1).



Αεροστάθμη

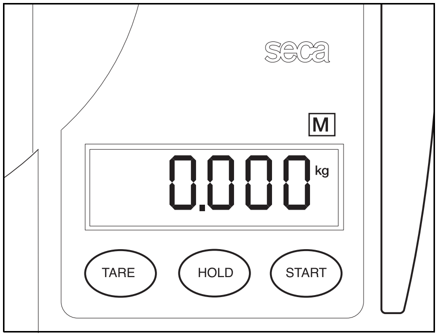
- Ευθυγραμμίστε τη ζυγαριά στρέφοντας ανάλογα τις βίδες των ποδιών. Η φυσαλλίδα της αεροστάθμης πρέπει να βρίσκεται ακριβώς στο κέντρο του κύκλου (2).
- Κατόπιν βιδώστε σταθερά τα κόντρα παξιμάδια (3).
- Προσέχετε ώστε η ζυγαριά να έρχεται σε επαφή με το δάπεδο μόνο με τα πόδια της. Η ζυγαριά δεν επιτρέπεται να στηρίζεται πουθενά.

5. Χειρισμός

Σωστό ζύγισμα

- Με άφορτη ζυγαριά πιέστε το πλήκτρο εκκίνησης. Στην ένδειξη εμφανίζονται διαδοχικά SECA, 88888 και 0.000. Αμέσως μετά έχει πραγματοποιηθεί αυτόματα η ρύθμιση στο μηδέν και η ζυγαριά είναι σε λειτουργική ετοιμότητα.
- Τοποθετήστε το βρέφος στη ζυγαριά.
- Διαβάστε το αποτέλεσμα ζυγίσματος στην ψηφιακή ένδειξη.
- Για να απενεργοποιήσετε τη ζυγαριά, πιέστε πάλι το πλήκτρο εκκίνησης.

Εάν η ζυγαριά λειτουργεί με τροφοδοτικό, εμφανίζεται στην ένδειξη το σύμβολο ♆.



Αυτόματη απενεργοποίηση/οικονομική λειτουργία

Για οικονομία ρύματος, όταν δν έχι βάρος η ζυγαριά και βρίσκται στη λιτουργία μπαταρίας, απνργοποιίται μτά από 5 λπτά πρίπου. Στη λιτουργία ρύματος η ζυγαριά παραμένι σ συνχή λιτουργία.

Λειτουργία απόβαρου (TARA) στην ένδειξη βάρους

Η λειτουργία απόβαρου είναι χρήσιμη όταν δεν πρέπει να λαμβάνονται υπόψη κατά το ζύγισμα επιπρόσθετα βάρη, όπως πανάκια ή άλλα υποστρώματα πάνω στην επιφάνεια ζυγίσματος. Ακολουθήστε τα εξής βήματα:

- Τοποθετήστε το επιπρόσθετο βάρος πάνω στη ζυγαριά και πιέστε για λίγο το πλήκτρο **TARE**.
  Στην ένδειξη εμφανίζεται "NET".



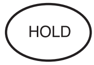
- Περιμένετε έως ότου σταματήσει να αναβοσβήνει η ένδειξη και δείξει 0.000.
- Αμέσως μετά έχει πραγματοποιηθεί αυτόματα η ρύθμιση στο μηδέν και η ζυγαριά είναι σε λειτουργική ετοιμότητα.
- Η λιτουργία ΑΠΟΒΑΡΟ (TARA) απνργοποιίται πιέζοντας κ νέου το πλήκτρο **TARE** ή απνργοποιώντας τη ζυγαριά.



Προσοχή!
Το μέγιστο επιπρόσθετο βάρος ανέρχεται σε 10 κιλά. Το μέγιστο βάρος που μπορεί να εμφανιστεί στην ένδειξη μειώνεται κατά το βάρος των ήδη τοποθετημένων αντικειμένων.

Αποθήκευση τις τιμής βάρους (HOLD)

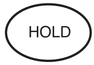
- Πιέστε για λίγο το πλήκτρο **HOLD,** ενώ είναι φορτωμένη η ζυγαριά. Η ένδειξη αναβοσβήνει έως ότου μετρηθεί ένα σταθερό βάρος. Κατόπιν η ένδειξη παγώνει.



- Στην ψηφιακή ένδειξη εμφανίζεται "HOLD" και ⚠. Το τρίγωνο με το θαυμαστικό δηλώνει ότι αυτή η αποθηκευμένη ένδειξη είναι ένας επιπλέον εξοπλισμός, για τον οποίο δεν υφίσταται υποχρεωτική βαθμονόμηση.



- Η λειτουργία HOLD μπορεί να απενεργοποιηθεί πιέζοντας πάλι το πλήκτρο **HOLD**. Στην οθόνη εμφανίζεται 0.0 εάν δεν είναι φορτωμένη η ζυγαριά ή η επίκαιρη τιμή βάρους. Η ένδειξη "HOLD" εξαφανίζεται.



Υπόδειξη:

Η λειτουργία HOLD μπορεί να χρησιμοποιηθεί ακόμα και αν προηγουμένως εκτελέστηκε η λειτουργία απόβαρου TARA.

Ελεγχος σωστού περιεχομένου του μετρητή βαθμονόμησης

Αυτή η ζυγαριά seca είναι βαθμονομημένη: Οι βαθμονομήσεις επιτρέπται να εκτελούνται μόνο από εξουσιοδοτημένο προσωπικό. Προς διασφάλιση αυτού, η ζυγαριά διαθέτει μετρητή βαθμονόμησης, ο οποίος καταγράφει κάθε αλλαγή των σημαντικών βαθμονομοτεχνικών δεδομένων. Εάν επιθυμείτε να ελέγξετε αν έγινε σωστή βαθμονόμηση της ζυγαριάς, ακολουθήστε την εξής διαδικασία:

- Απενεργοποιήστε εν ανάγκη τη ζυγαριά.



- Κρατήστε πατημένο ένα οποιοδήποτε πλήκτρο και κάνετε εκκίνηση της ζυγαριάς.
  Στην οθόνη αναβοσβήνει για λίγα δευτερόλεπτα το επίκαιρο περιεχόμενο του μετρητή βαθμονόμησης.



- Συγκρίνετε το δεδομένο περιεχόμενο του μετρητή βαθμονόμησης με το δεδομένο αριθμό στο δείκτη του μετρητή βαθμονόμησης.



Και οι δύο αριθμοί πρέπει να συμφωνούν μεταξύ τους.

Για μία έγκυρη βαθμονόμηση πρέπει να υπάρχει συμφωνία μεταξύ των δύο τιμών. Εάν δεν υπάρχει συμφωνία μεταξύ δείκτη και μετρητή βαθμονόμησης, πρέπει να γίνει επαναβαθμονόμηση. Απευθυνθείτε στον αντιπρόσωπο σέρβις ή στην υπηρε σία εξυπηρέτησης πελατών της seca.

Σ πρίπτωση που ίναι απαραίτητο να γίνι νέα βαθμονόμηση, τότ αντί για την ανωτέρω ικονιζόμνη τικέτα βαθμονόμησης χρησιμοποιίται η παραπλύρως τικέτα παναβαθμονόμησης προς χαρακτηρισμό της κατάστασης του μτρητή βαθμονόμησης. Η τικέτα αυτή ασφαλίζται από το άτομο που ίναι αρμόδιο για τη βαθμονόμηση μ πιπλέον σφραγίδα. Την τικέτα παναβαθμονόμησης μπορίτ να την προμηθυτίτ από την υπηρσία ξυπηρέτησης πλατών της seca μ αριθμό παραγγλίας 14-05-01-886.



6. Καθάρισμα

Ανάλογα με τις ανάγκες, καθαρίζετε τη λεκάνη της ζυγαριάς και το πλαίσιο με απορρυπαντικό ή με ένα συνηθισμένο απολυμαντικό μέσο. Τηρείτε τις οδηγίες του κατασκευαστή.

7. Τι κάνετε εάν…

… σε περίπτωση επιβάρυνσης η ένδειξη παραμένει σκοτεινή;
- Εχει τεθεί σε λειτουργία η ζυγαριά;
- Ελέγχετε τη σύνδεση του μετασχηματιστή ρεύματος.

… πριν από το ζύγισμα δεν εμφανίζεται 0.000;
- Πατήστε εκ νέου το πλήκτρο εκκίνησης - η ζυγαριά επιτρέπεται να έχει μέγιστο.

… παραμένει συνέχεια αναμμένο ένα στοιχείο ή δεν ανάβει καθόλου;
- Η ανάλογη θέση παρουσιάζει κάποιο σφάλμα. Ειδοποιήστε την υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών.

… εμφανίζεται η ένδειξη ;
- Η τάση μπαταριών του συσσωρευτή μειώνεται. Θα πρέπει να προβείτε σε φόρτιση του συσσωρευτή τις επόμενες ημέρες.

… εμφανίζεται η ένδειξη bAtt;
- Εχει γίνει ισχυρή εκφόρτιση του συσσωρευτή, ώστε είναι αδύνατο να γίνει πλέον ζύγισμα. Επαναφορτίστε το συσσωρευτή.

… εμφανίζεται η ένδειξη StOP;
- Εγινε υπέρβαση του μέγιστου φορτίου.

… εμφανίζεται η ένδειξη tEMP;
- Η θερμοκρασία περιβάλλοντος της ζυγαριάς είναι πολύ υψηλή ή πολύ χαμηλή. Τοποθετήστε τη ζυγαριά σε θερμοκρασία περιβάλλοντος μεταξύ +10 ÆC και +40 ÆC. Περιμένετε 15 λεπτά περίπου, έως ότου προσαρμοστεί η ζυγαριά στη θερμοκρασία περιβάλλοντος και κατόπιν κάνετε νέο ζύγισμα.

… εμφανιστούν οι ενδείξεις Er:011:;
- Η ζυγαριά έχει επιβαρυνθεί πάρα πολύ ή μονόπλευρα. Αφαιρέστε το βάρος ή προβείτε σε ομοιόμορφη κατανομή του βάρους και κάνετε νέα εκκίνηση της ζυγαριάς.

… εμφανιστούν οι ενδείξεις Er:0 12:;

– Η ενεργοποίηση της ζυγαριάς έγινε εφόσον η ζυγαριά ήταν πολύ επιβαρυμένη. Αφαιρέστε βάρος και κάνετε νέα εκκίνηση της ζυγαριάς.

8. Συντήρηση / επαναβαθμονόμηση

Αναθέστε την επαναβαθμονόμηση σύμφωνα με τις εθνικές νομικές διατάξεις σε εξουσιοδοτημένο προσωπικό. Το έτος της ρύθμισης βρίσκεται πίσω από τη σήμανση CE στην πινακίδα τύπου πάνω από τον αριθμό της αναφερθείσας θέσης 0109 (Διεύθυνση Βαθμονόμησης Εσσης). Η επαναβαθμονόμηση είναι υποχρεωτικά απαραίτητη σε περίπτωση που παραβιάστηκε μία ή περισσότερες ετικέτες ασφάλειας ή το περιεχόμενο του μετρητή βαθμονόμησης δεν ανταποκρίνεται στον αριθμό της έγκυρης ετικέτας μετρητή βαθμονόμησης (παράβαλε σελίδα 97).

Συνιστούμε, πριν από την επαναβαθμονόμηση να αναθέσετε τη συντήρηση της ζυγαριάς στον πλησιέστερο αντιπρόσωπο. Στην περίπτωση αυτή θα σας βοηθήσει η υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών της seca.

9. Τεχνικά στοιχεία

Διαστάσεις	
Μήκος:	300 mm
Πλάτος:	640 mm
Υψος:	105 mm
Βάρος	περ. 3,5 kg
Ορια θερμοκρασίας	+10 ΓC έως +40 ΓC
Μέγιστο φορτίο	15 kg
Υποδιαίρεση	10 g
Βαθμονόμηση σύμφ με την Οδηγία 2009/23/ΕΚ	κατηγορία III
Ακρίβεια 1ης βαθμονόμησης	
έως 5 kg:	± 5 g
5 kg έως 15 kg:	± 10 g
Ιατρικό προϊόν σύμφωνα με την Οδηγία 93/42/ΕΟΚ	Κατηγορία I
Περιοχή απόβαρου	έως 10 kg
/ψος ψηφίων	20 mm
Τροφοδοσία ρεύματος	μπαταρία/ (τροφοδοτικό προαιρετικά)
Λήψη ρεύματος	περ. 25 mA

10. Εξαρτήματα

Τροφοδοτικό ισχύος ανάλογα με το μοντέλο
Μετασχηματιστής ρεύματος, Euro: 230V~ / 50Hz / 12V= / 150mA
seca Αρ. παραγγελίας: 68-32-10-252
Τροφοδοτικό με αυτόματη αλλαγή έντασης ρεύματος: 100-240V~ / 50-60Hz / 12V= / 0.5A
seca Αρ. παραγγελίας: 68-32-10-265

Προσοχή!
Χρησιμοποιείτε αποκλειστικά γνήσια τροφοδοτικά της seca με τάση εξόδου 9V ή ελεγχόμενη τάση 12Volt. Τα συνηθισμένα τροφοδοτικά του εμπορίου μπορεί να τροφοδοτούν με μεγαλύτερη τάση από αυτή που αναφέρουν, και να προκαλέσουν έτσι βλάβη στη ζυγαριά.

Επαναβαθμονόμηση

Ετικέτα παναβαθμονόμησης seca Αρ. παραγγελίας: 14-05-01-886

11. Απόσυρση

Απόσυρση της συσκευής



Μην αποσύρετε τη συσκευή στα οικιακά απορρίμματα. Η συσκευή πρέπει να αποσύρεται σωστά ως άχρηστο ηλεκτρονικό εξάρτημα. Τηρείτε τους εκάστοτε εθνικούς κανονισμούς. Για περαιτέρω πληροφορίες απευθυνθείτε στην υπηρεσία μας για σέρβις
service@seca.com

Μπαταρίες

Μεταχειρισμένες μπαταρίες δεν επιτρέπεται να καταλήγουν στα οικιακά απορρίμματα. Παραδώστε τις μεταχειρισμένες μπαταρίες στο πλησιέστερο κέντρο συλλογής μεταχειρισμένων μπαταριών. Κατά την αγορά νέων μπαταριών επιλέγετε μπαταρίες που δεν περιέχουν υδράργυρο (Hg), κάδμιο (Cd) και μόλυβδο (Pb).

12. Εγγύηση

Για ελαττώματα, τα οποία οφείλονται σε σφάλματα υλικού ή κατασκευής, ισχύει διετής προθεσμία εγγύησης από την ημερομηνία παράδοσης. Ϋλα τα κινούμενα εξαρτήματα, όπως π.χ. μπαταρίες, καλώδια, τροφοδοτικά, συσσωρευτές κ.λπ., αποκλείονται από την εγγύηση αυτή. Ελαττώματα, τα οποία καλύπτονται από την εγγύηση, επιδιορθώνονται δωρεάν για τον πελάτη με προσκόμιση της απόδειξης αγοράς. Περαιτέρω αξιώσεις δεν μπορούν να ληφθούν υπόψη. Τα έξοδα μεταφοράς από και προς τον πελάτη επιβαρύνουν τον πελάτη, εάν η συσκευή βρίσκεται σε άλλο μέρος από την έδρα του πελάτη. Σε περίπτωση ζημιών που οφείλονται στη μεταφορά, μπορεί να εγερθεί εγγυητική αξίωση μόνο εφόσον χρησιμοποιήθηκαν για τις μεταφορές η πλήρης γνήσια συσκευασία και η ζυγαριά ασφαλίσθηκε και στερεώθηκε στη συσκευασία όπως κατά τη γνήσια συσκευασία της. Για το λόγο αυτό διαφυλάξτε σε ασφαλές μέρος όλα τα μέρη της συσκευασίας.

Δεν υφίσταται εγγυητική αξίωση, εάν η συσκευή ανοιχτεί από άτομα, τα οποία δεν έχουν τη ρητή εξουσιοδότηση για το σκοπό αυτό από την εταιρία seca.

Παρακαλούμε τους πελάτες μας στο εξωτερικό, σε περίπτωση εγγυητικής αξίωσης, να απευθυνθούν άμεσα στην αντιπροσωπεία αγοράς της εκάστοτε χώρας.

Potwierdzona najwyższa jakość

Kupując produkty seca otrzymują Państwo nie tylko doskonaloną od ponad stu lat technologię, ale również jakość potwierdzoną przez odpowiednie urzędy, regulacje ustawowe i instytuty. Produkty seca odpowiadają wymogom dyrektyw europejskich, norm i ustaw krajowych. Kupując seca wybierasz przyszłość.

Produkty opisane w niniejszej instrukcji obsługi są zgodne z wymogami ustawy o wyrobach medycznych, a tym samym z dyrektywą 93/42/EWG Rady Wspólnoty Europejskiej, której wymogi stanowią podstawę wszystkich europejskich ustaw krajowych.

Wagi oznaczone tym znakiem spełniają wymagania europejskiej dyrektywy w sprawie wag nieautomatycznych 2009/23/EG. Wagi seca oznaczone tym znakiem spełniają wysokie wymagania jakościowe i techniczne stawiane wagom legalizowanym.

Wagi oznaczone tym znakiem spełniają surowe wymagania klasy dokładności III i mogą być używane do wykonywania pomiarów legalizowanych w medycynie.

Produkty oznaczone tym symbolem spełniają odnoszące się do nich wymagania regulacji prawnych Wspólnoty Europejskiej, w szczególności następujących

1. dyrektywa 2009/23/WE w sprawie wag nieautomatycznych
2. Dyrektywa 93/42/EWG o wyrobach medycznych
3. DIN EN 45501 (PN-EN 45501:1999) o zagadnieniach metrologicznych wag nieautomatycznych

Profesjonalizm firmy seca zyskał też oficjalne potwierdzenie. TÜV Süd Product Service, jednostka certyfikacji wyrobów medycznych, potwierdziła certyfikatem, że firma seca konsekwentnie spełnia wysokie prawne wymagania stawiane jej jako producentowi wyrobów medycznych. System kontroli jakości firmy seca obejmuje takie obszary jak konstrukcja, projektowanie, produkcja, dystrybucja oraz serwis wag medycznych i systemów pomiaru wielkości służących do oceny stanu zdrowia i odżywienia pacjentów.

Firma seca dba o środowisko.
Oszczędne korzystanie z surowców naturalnych jest dla nas bardzo ważne. Dlatego staramy się oszczędnie obchodzić z materiałami opakowaniowymi wszędzie tam, gdzie jest to uzasadnione. Natomiast wszelkie pozostałości można łatwo zutylizować poprzez system recyklingu.

1. Gratulujemy!

Kupując elektroniczną wagę do ważenia niemowląt ***seca 336***, nabyli Państwo bardzo precyzyjne, a jednocześnie solidne urządzenie.

Od ponad 170 lat firma seca wykorzystuje swoje doświadczenie na rzecz ochrony zdrowia. Jako lider rynkowy w wielu krajach świata dysponuje licznymi innowacyjnymi rozwiązaniami w zakresie ważenia i mierzenia i nieustannie ustanawia nowe standardy jakościowe..

Elektroniczną wagę do ważenia niemowląt ***seca 336*** stosuje się przede wszystkim w szpitalach, gabinetach lekarskich i stacjonarnych placówkach opiekuńczych zgodnie z przepisami ustaw krajowych. Służy przede wszystkim do określania wagi urodzeniowej noworodków, a także do kontroli przyrostu masy ciała w procesie wzrostu.

Waga jest wyrobem medycznym klasy I, zalegalizowanym zgodnie z klasą dokładności III.

2. Bezpieczeństwo

- Należy przestrzegać wskazówek zawartych w instrukcji obsługi.
- Starannie przechowywać instrukcję obsługi i deklarację zgodności.
- Leżącego na wadze niemowlęcia nie wolno pozostawiać bez opieki.
- Upewnić się, że waga jest stabilnie ustawiona na prostym i płaskim podłożu.
- Nie wolno zrzucać wagi ani narażać jej na gwałtowne uderzenia.
- Podczas korzystania z wagi z zasilaczem należy pamiętać o takim ułożeniu przewodu instalacyjnego, żeby nie można się było o niego potknąć lub zahaczyć.
- Stosować wyłącznie baterie podanego typu (patrz „Baterie i zasilacz (opcja)" na stronie 105).
- Regularnie zlecać konserwację i ponowną legalizację (patrz „Konserwacja / ponowna legalizacja" na stronie 109).
- Naprawę należy zlecać wyłącznie autoryzowanym serwisantom.

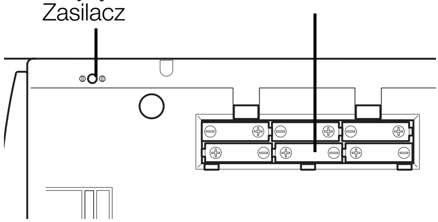
3. Przed rozpoczęciem...

Zasilanie elektryczne

Waga jest zasilana na baterie lub przez zasilacz (opcja). Wyświetlacz LC zużywa niewiele prądu - na jednym zestawie baterii można wykonać 4000 ważeń. Jeśli napięcie podawane przez baterie jest zbyt słabe, na wyświetlaczu pojawia się symbol , a po dalszym rozładowaniu baterii oznaczenie bAtt.

Baterie i zasilacz (opcja)

Jeśli na wyświetlaczu pojawia się symbol ▬ lub bAtt, należy wymienić baterie. Ilość potrzebnych baterii: 6, Mignon, typ AA, 1,5 Volt.



- Ostrożnie odwrócić wagę, tak aby uzyskać dostęp do jej dolnej strony.
- Nacisnąć zamki komory na baterie w kierunku środka podłogi i zdjąć pokrywę.
- Włożyć nowe baterie do komory.

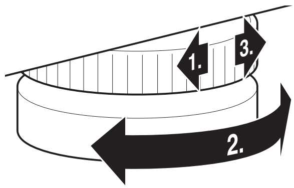
Uważać na odpowiednie ustawienie biegunów!

- Zamknąć pokrywę.

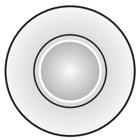
4. Ustawianie wagi

Dostarczona waga jest zmontowana na gotowo.

- Wyjąć wagę z opakowania i ustawić ją na mocnym, równym podłożu.
- Odkręcić nakrętki zabezpieczające nad czterema nóżkami nastawczymi (1).



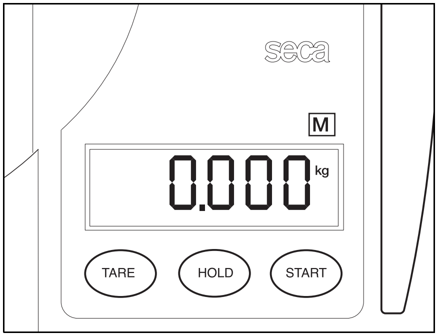
- Kręcąc śrubami nóg wypoziomować wagę. Pęcherzyk powietrza w poziomnicy musi znajdować się dokładnie na środku kółka (2).
- Następnie dokręcić nakrętki zabezpieczające (3).
- Waga powinna stykać się z podłożem wyłącznie poprzez nóżki. Waga nie może w żadnym punkcie leżeć na podłożu.



Poziomnica

5. Obsługa

Prawidłowy sposób ważenia



– Przy nieobciążonej wadze nacisnąć przycisk Start.
  Na wyświetlaczu pojawiają się kolejno wskazania SECA, 88888. i 0.000. Następnie waga ustawia się automatycznie na zero i jest gotowa do pracy.
– Położyć niemowlę na wadze.
– Na wyświetlaczu cyfrowym odczytać wynik ważenia.
– Aby wyłączyć wagę należy ponownie nacisnąć przycisk Start.

Jeżeli waga jest zasilana z zasilacza, na wyświetlaczu pojawia się symbol ⏚.

Automatyczne wyłączanie / tryb energooszczędny

Aby oszczędzić energii, nieobciążona waga pracująca na baterie wyłącza się po upływie ok. 5 minut. Podczas pracy z zasilaczem waga pozostaje przez cały czas włączona.

Tarowanie wskazania wagi (TARA)

Funkcja Tara jest przydatna, jeżeli podczas ważenia nie chcemy uwzględniać dodatkowego obciążenia (na przykład ręczników lub podkładki umieszczonej na wadze). Sposób postępowania:

– W sytuacji, gdy na wadze znajduje się dodatkowe obciążenie nacisnąć przycisk **TARE**.
  Na wyświetlaczu pojawia się komunikat „NET“.



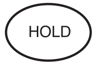
– Odczekać aż wyświetlacz przestanie migać i pojawi się na nim wskazanie 0.000.
– Od tej chwili można wykonać dowolną ilość pomiarów z wykorzystaniem dodatkowego obciążenia znajdującego się na wadze.
– Funkcję Tara można wyłączyć naciskając ponowne przycisk **TARE** lub wyłączając wagę.



Ważne!

Maksymalne obciążenie dodatkowe wynosi 10 kg. Maksymalna wartość, jaką można wyświetlić zmniejsza się wówczas o wartość obciążenia dodatkowego położonych na wadze rzeczy.

Zatrzymywanie wyniku ważenia (funkcja Hold)



– Nacisnąć przycisk **HOLD** przy obciążonej wadze. Wyświetlacz miga do momentu ustabilizowania się wskazania. Wyświetlany wynik pozostaje na wyświetlaczu.
– Pojawia się na nim napis „HOLD“ i świeci się wskaźnik ⚠. Trójkąt z wykrzyknikiem informuje o tym, że stosując funkcję Hold uzyskuje się wskazanie nieskalibrowane.



– Funkcję Hold można wyłączyć poprzez ponowne naciśnięcie przycisku **HOLD**. Na wyświetlaczu pojawia się wówczas 0.0 przy nieobciążonej wadze lub aktualny wynik pomiaru. Komunikat „HOLD“ znika.



Wskazówka:

Funkcję Hold można też wykorzystywać w sytuacji, gdy wcześniej korzystano z funkcji Tara.

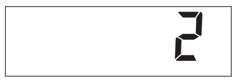
Kontrola prawidłowej wartości licznika legalizacji

Waga seca jest zalegalizowana. Legalizację może wykonywać tylko placówka posiadająca autoryzację. Dla zapewnienia powyższego, wagę wyposażono w licznik legalizacji, który zapisuje wszelkie zmiany danych techniczno-legalizacyjnych. Aby sprawdzić, czy waga jest prawidłowo zalegalizowana, należy wykonać następujące czynności:

– W razie potrzeby wyłączyć wagę.
– Nacisnąć dowolny przycisk i przytrzymując go uruchomić wagę.



  Na wyświetlaczu przez kilka sekund miga aktualna wartość licznika legalizacji.



– Wyświetloną wartość licznika legalizacji należy porównać z liczbą podaną na oznaczeniu licznika legalizacji.



Obydwie liczby muszą się zgadzać.

Legalizacja jest ważna, jeżeli obie liczby się pokrywają. Jeżeli oznaczenie i stan licznika legalizacji nie są zgodne, należy ponownie zalegalizować wagę. Należy zwrócić się do odpowiedniego serwisu lub do działu obsługi klienta firmy seca.

W przypadku konieczności wykonania ponownej legalizacji, zamiast przedstawionego wyżej znaku na liczniku legalizacji seca stosuje się pokazane obok oznaczenie ponownej legalizacji, określające stan licznika legalizacji. Oznaczenie zabezpiecza się dodatkową plombą, którą umieszcza personel posiadający autoryzację do wykonania ponownej legalizacji. Oznaczenie ponownej legalizacji można uzyskać w dziale obsługi klienta firmy seca, nr art. 14-05-01-886.



Obydwie liczby muszą się zgadzać.

6. Czyszczenie

W razie potrzeby szalkę i obudowę można czyścić płynami używanymi w gospodarstwie domowym albo jednym z typowych środków dezynfekcyjnych. Prosimy przestrzegać wskazówek producenta.

7. Co robić, jeżeli...

...pod obciążeniem nie wyświetla się wynik ważenia?
– Czy waga jest włączona?
– Sprawdzić baterie.

... przed rozpoczęciem ważenia nie pojawia się 0.000?
– Wyłączyć i ponownie ją włączyć - waga nie może być w tym czasie obciążona.

... jakiś segment ciągle się świeci lub nie świeci się w ogóle?
– W danym miejscu występuje usterka. Zwrócić się do serwisu.

... pojawia się symbol ?
– Zmniejsza się napięcie podawane przez baterie. W najbliższych dniach wymienić baterie.

... pojawia się symbol bAtt?
– Baterie są wyczerpane. Włożyć nowe baterie.

... pojawia się komunikat StOP?
– Przekroczono maksymalne obciążenie.

... pojawia się komunikat tEMP?
– Temperatura otoczenia, w którym pracuje waga, jest za wysoka lub za niska. Ustawić wagę w otoczeniu o temperaturze od +10 °C do +40 °C. Odczekać ok. 15 minut do momentu zrównania się temperatury wagi z temperaturą otoczenia i powtórzyć ważenie.

... pojawia się symbol Er:011: ?
– Waga jest za mocno lub nierównomiernie obciążona. Zmniejszyć obciążenie wagi lub rozłożyć ciężar równomiernie i ponownie włączyć wagę.

... pojawia się symbol Er:012: ?
– Wagę włączono przy zbyt dużym obciążeniu. Zmniejszyć obciążenie wagi i włączyć ją ponownie.

8. Konserwacja / ponowna legalizacja

Ponowną legalizację wagi należy zlecić autoryzowanej jednostce, zgodnie z przepisami obowiązującymi w danym kraju. Rok pierwszej legalizacji znajduje się na tabliczce znamionowej za znakiem CE, nad numerem odpowiedniej placówki 0109 (Heska Dyrekcja do spraw Legalizacji - Hessische Eichdirektion). Ponowna legalizacja jest zawsze konieczna w przypadku uszkodzenia jednej lub kilku plomb zabezpieczających, a także wtedy, gdy wartość licznika legalizacji nie zgadza się z liczbą podaną na aktualnym znaku na liczniku legalizacji (por. stronie 107).

Zalecamy, aby przed ponowną legalizacją oddać urządzenie do przeglądu w serwisie. Dział obsługi klienta firmy seca chętnie udzieli Państwu wszelkiej pomocy.

9. Dane techniczne

Wymiary	
Głębokość:	300 mm
Szerokość:	640 mm
Wysokość:	105 mm
Masa własna	ok. 3,5 kg
Zakres temperatur	+10 °C do +40 °C
Maksymalne obciążenie	15 kg
Działka elementarna	10 g
Legalizacja zgodnie z dyrektywą 2009/23/WE	klasa III
Dokładność podczas pierwszej legalizacji	
do 5 kg:	± 5 g
5 kg do 15 kg:	± 10 g
Wyrób medyczny zgodnie z dyrektywą 93/42/EWG	klasa I
Zakres tarowania	do 10 kg
Wysokość cyfr	20 mm
Zasilanie elektryczne	bateria / (opcjonalnie zasilacz)
Pobór prądu	ok. 25 mA

10. Akcesoria

Zasilacz, w zależności od modelu wagi

Zasilacz z wtyczką, euro: 230V~ / 50Hz / 12V= / 150mA
nr art. 68-32-10-252

Zasilacz z przełącznikiem: 100-240V~ / 50-60Hz / 12V= / 0,5A
nr art. 68-32-10-265

Uwaga!
Stosować wyłącznie oryginalne zasilacze seca o napięciu wyjściowym 9 V lub regulowanym napięciu wyjściowym 12 V. Standardowe zasilacze mogą podawać wyższe napięcie niż podano w danych technicznych i przez to być przyczyną uszkodzenia wagi.

Ponowna legalizacja

Oznaczenie ponownej legalizacji nr art. 14-05-01-886

11. Utylizascja

Utylizacja urządzenia

Nie wyrzucać urządzenia razem z odpadami domowymi. Urządzenie należy prawidłowo utylizować jako złom elektroniczny. Należy przestrzegać lokalnych regulacji obowiązujących w danym kraju. Wszelkich dalszych informacji udzieli Państwu nasz serwis dostępny pod adresem:

service@seca.com

Baterie

Nie wyrzucać zużytych baterii razem z odpadami domowymi. Baterie należy oddawać w odpowiednich punktach zbiórki. Kupując nowe baterie, należy wybierać baterie o zredukowanej ilości substancji niebezpiecznych, niezawierające rtęci (Hg), kadmu (Cd) i ołowiu (Pb).

12. Gwarancja

Na braki spowodowane błędami materiałowymi albo produkcyjnymi udzielamy dwuletniej gwarancji (licząc od dnia dostawy). Gwarancja nie obejmuje części ruchomych, takich jak baterie, kable, zasilacze, akumulatory itp. Usterki podlegające gwarancji są usuwane bezpłatnie za okazaniem dowodu zakupu. Nie uwzględnia się innych roszczeń. Jeżeli urządzenie znajduje się w miejscu innym niż siedziba klienta, koszty transportu do naprawy i z naprawy ponosi klient. W przypadku uszkodzeń transportowych roszczenia z tytułu gwarancji można zgłaszać tylko pod warunkiem, że do transportu użyto kompletnego, oryginalnego opakowania, a produkt zabezpieczono i zamocowano w opakowaniu zgodnie ze stanem oryginalnym. Dlatego należy przechowywać wszystkie elementy opakowania.

Jeżeli urządzenie zostałoby otwarte przez osobę, która nie posiada wyraźnej autoryzacji producenta, wszelkie prawa z tytułu gwarancji wygasają.

Klientów zagranicznych prosimy, aby w przypadku usterek objętych gwarancją zwracali się bezpośrednio do sprzedawcy w danym kraju.

Konformitätserklärung
declaration of conformity
Certificat de conformité
Dichiarazione di conformità
Declaratión de conformidad
Overensstemmelsesattest
Försäkran om överensstämmelse
Konformitetserklæring
vaatimuksenmukaisuusvakuutus
Verklaring van overeenkomst
Declaração de conformidade
Δήλωση Συμβατότητας
Prohlášení o shodě
Vastavusdeklaratsioon
Megfelelőségi nyilatkozat
Atitikties patvirtinimas
Atbilstības apliecinājums
Deklaracja zgodności
Izjava o skladnosti
Vyhlásenie o zhode
Onay belgesi

17-10-07-537d/13 G

Die nichtselbsttätige Säuglingswaage
The non-automatic baby scales
Balance pour nourrissons non automatique
La bilancia no autoazionante per neonati
La báscula para bebés no automática
Den ikke-automatiske babyvægt
Den icke automatiska spädbarnsvågen
Den ikke-automatiske spedbarnsvekten
Ei-automaattinen vauvanvaaka
De niet-automatische zuigelingenweegschaal
A balança não automática para lactentes
Η μη αυτόματη ζυγαριά ατόμων
Osobní váhy s neautomatickou činností
Tervishoiuteenuse osutamisel kasutatavad mitteautomaatkaalud
A nem automatikus működésű személyi mérleg
Neautomatinės buitinės svarstyklės
Manuālie (neautomātiskie) personālsvari
Nieautomatyczna waga osobowa
Neavtomatska osebna tehtnica
Nesamostatná osobná váha
Otomatik olmayan yetişkin tartısı

seca 336

EG-Bauartzulassung D13-09-001
EC type approval D13-09-001
Homologation CE D13-09-001
Omologazione del tipo costruttivo CEE D13-09-001
Homologación CE D13-09-001
EF-typegodkendelse D13-09-001
EG-kontroll D13-09-001
EF-konstruksjonstype-godkjennelse D13-09-001
EY-tyyppihyväksyntä D13-09-001
EG-modelkeuring D13-09-001
Homologação CE de tipo de construção D13-09-001
Αδεια κατασκευαστικού τρόπου E.K. D13-09-001
ES schválení typu D13-09-001
EÜ-tüübikinnitus D13-09-001
A D13-09-001 EU-típusengedély
ES kvalifikacijos patvirtinimas Nr. D13-09-001
Izgatavošanas veida atļauja D13-09-001
Dopuszczenie na rynek UE nr D13-09-001
Odobritev vzorca EU D13-09-001
Schválenie konštrukcie EÚ D13-09-001
EG üretim türü izni D13-09-001

D … entspricht dem in der Bescheinigung über die Bauartzulassung beschriebenen Baumuster.
Die Waage erfüllt im Wesentlichen die geltenden Anforderungen folgender Richtlinien:
2009/23/EG über nichtselbsttätige Waagen,
93/42/EWG über Medizinprodukte und
die Europäische Norm DIN EN 45501.

GB …corresponds to the type described in the certificate in respect of type approval permit.
The scale largely fulfils the valid requirements from the following guidelines:
2009/23/EC on non-automatic scales
93/42/EEC on medical products and
European standard DIN EN 45501

F …conforme au modèle type décrit dans le certificat d'homologation.
Cette balance répond pour l'essentiel aux exigences des directives suivantes :
directive 2009/23/CE concernant l'harmonisation des Etats membres relative aux instruments de pesage à fonctionnement non automatique;
directive 93/42/CEE sur les produits et appareils médicaux;
norme européenne DIN EN 45501

I …è conforme al campione descritto nel certificato di omologazione costruttiva.
La bilancia è sostanzialmente conforme alle prescrizioni in vigore delle seguenti direttive:
2009/23/CE sulle bilanci non automatiche,
93/42/CEE sui prodotti medicali e
la norma europea DIN EN 45501

E …corresponde a la muestra descrita en el certificado sobre el permiso de construcción.
La báscula cumple en esencia los requisitos aplicables de las siguientes Directivas:
2009/23/CE sobre básculas no automáticas
93/42/CEE sobre productos médicos y
la norma europea DIN EN 45501

DK ... svarer til det typemønster, som er beskrevet i attesten over typegodkendelsen.
Vægten opfylder i det væsentlige de gældende krav fra følgende direktiver:
2009/23/EF om ikke-automatiske vægte,
93/42/EØF om medicinprodukter og
den europæiske standard DIN EN 45501

S ...motsvarar beskrivningen enligt mönstertillståndet.
Vågen uppfyller huvudsakligen de gällande kraven i följande direktiv:
2009/23/EG om icke-automatiska vågar,
93/42/EEG över medicinska produkter samt
den europeiska normen DIN EN 45501

N ... er i samsvar med mønsteret som er beskrevet i sertifikatet over konstruksjonstype-godkjennelsen.
Vekten oppfyller i det vesentlige de gjeldende krav i følgende EU-direktiver:
2009/23/EF om ikke-automatiske vekter,
93/42/EEC om medisinske produkter og
den europeiske standarden DIN EN 45501.

FIN ... on tyyppihyväksyntätodistuksessa kuvatun rakennemallin mukainen.
Vaaka vastaa pääosin seuraavien direktiivien voimassa olevia määräyksiä:
2009/23/EY ei-automaattisista vaaoista,
93/42/ETY lääketieteellisistä tuotteista ja
Euro-normi DIN EN 45501.

NL ...komt overeen met de in de verklaring van over de modelkeuring beschreven constructie.
De weegschaal voldoet in essentie aan de geldende eisen van de volgende richtlijnen:
2009/23/EG inzake niet-automatische weegschalen
93/42/EEG inzake medische hulpmiddelen en de Europese norm DIN EN 45501.

P ... corresponde ao padrão de construção descrito no certificado de homologação de tipo de construção.
A balança cumpre, no essencial, os requisitos aplicáveis das seguintes directivas:
sobre balanças não automáticas 93/42/CEE e
93/42/CEE sobre artigos médicos do Conselho, bem como da norma Europeia DIN EN 45501.

GR ... ανταποκρίνεται στο κατασκευαστικό πρότυπο που περιγράφεται στην εγκριτική βεβαίωση του κατασκευαστικού τρόπου.
Η ζυγαριά εκπληρώνει βασικά τις ισχύουσες απαιτήσεις των ακόλουθων Οδηγιών:
2009/23/ΕΚ περί μη αυτόματων ζυγαριών,
93/42/ΕΟΚ περί ιατρικών προϊόντων, και
την Ευρωπαϊκή Προδιαγραφή DIN EN 45501.

CZ …odpovídá typu popsanému v certifikátu schválení typu.
Váhy v podstatě splňují platné požadavky těchto směrnic:
směrnice Rady 2009/23/ES o harmonizaci právních předpisů týkajících se vah s neautomatickou činností
směrnice Rady 93/42/EHS o zdravotnických prostředcích a evropská norma DIN EN 45501.

EST ...vastab tüübikinnitustunnistuses kirjeldatud tüübile.
Kaalud vastavad põhiosas alljärgneva direktiivi kehtivatele nõuetele:
2009/23/EÜ mitteautomaatkaalude kohta
93/42/EMÜ meditsiinitoodete kohta ja Euroopa standardile DIN EN 45501.

HU ...megfelel a típusengedély megfelelőség-igazolásában megadott típusnak.
A mérleg eleget tesz a következő irányelvek hatályos és alapvető követelményeinek:
2009/23/EK irányelv a nem automatikus működésű mérlegekről
93/42/EGK irányelv az orvostechnikai eszközökről és a DIN EN 45501 szabvány.

LT ...atitinka aprašytų gamybos pavyzdžių kvalifikacijos patvirtinimą.
Svarstyklės atitinka svarbiausius taikomus reikalavimus, apibrėžtus šioje direktyvoje:
neautomatinių svarstyklių direktyvos 2009/23/EB
medicinos prietaisų direktyvos 93/42/EEB ir Europos normos DIN EN 45501.

LV ... atbilst izgatavošanas veida atļaujas apliecībā norādītājam izgatavošanas paraugam.
Svari būtībā atbilst sekojošo direktīvu spēkā esošajām prasībām:
2009/23/EK par manuāliem (neautomātiskiem svariem)
93/42/EWG par medicīnas produkciju un Eiropas normu DIN EN 45501.

PL ...odpowiada typowi konstrukcyjnemu opisanemu w deklaracji zgodności.
Waga spełnia w podstawowych punktach obowiązujące wymagania następujących dyrektyw:
2009/23/WE na temat wag nieautomatycznych
93/42/EWG na temat wyrobów medycznych oraz normy europejskiej DIN EN 45501.

SLO ...ustreza potrjenemu modelu vrste izdelave.
Tehtnica je v bistvu izpolnjuje veljavne zahteve naslednje smernice:
2009/23/ES za neavtomatske tehtnice
93/42/EGS za medicinske izdelke in evropsko normo DIN EN 45501.

SK …zodpovedá typu popísanému v osvedčení o schválení konštrukcie.
Váha v podstate spĺňajú platné požiadavky týchto smerníc:
2009/23/ES o nesamostatných váhach
93/42/EWG o zdravotníckych výrobkoch a podľa Európskej normy DIN EN 45501.

TR ...onay belgesinde üretim türü ile ilgili açıklanan üretim örneğine uygundur.
Tartı, beyan edilen direktiflerinin geçerli koşullarını büyük ölçüde yerine getirmektedir:
Otomatik olmayan basküller hakkında 2009/23/AT
Tıbbi ürünler hakkında 93/42/EWG ve Avrupa Normu DIN EN 45501.



Hamburg: Januar 2013

Frederik Vogel
CEO Development and Manufacturing
seca gmbh & co. kg.
Hammer Steindamm 9-25
22089 Hamburg
Telefon: +49 40.200 000-0
Telefax: +49 40.200 000-50
ⓘ: www.seca.com